叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 赋予女性选举权(enfranchisement Of Women) 000001

2. 赋予女性选举权(enfranchisement Of Women) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赋予女性选举权(Enfranchisement of women)
第1/2页

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər]
To **the** **reader**
到 这 读者

致读者

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
ENFRANCHISEMENT **OF** **WOMEN**
选举权 的 女性

赋予妇女选举权

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY **MRS** **.**
经过 太太 .

作者：夫人

[dʒɑːn] ['stjʊt] [mɪl] .
JOHN **STUART** **MILL** **.**
约翰 斯图尔特 磨 .

约翰·斯图亚特·密尔。

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði]
REPRINTED **FROM** **THE**
转载 从 这

转载自

“ ['westmɪnstər] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] ,
“ **WESTMINSTER** **AND** **FOREIGN** **QUARTERLY** **REVIEW** **,**
“ 威斯敏斯特 和 外国的 季刊 审查 ,

《威斯敏斯特和外国季刊》

” [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] , - .
” **FOR** **JULY** **,** **1851** **.**
” 为了 七月 , - .

“1851年7月。”

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
Most **of** **our** **readers** **will** **probably** **learn** **from** **these** **pages** **,** **for** **the** **first**
最多 的 我们的 读者 将要 大概 学习 从 这些 页面 , 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

我们的大多数读者可能都是第一次从这些篇章中了解到：

[ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
that **there** **has** **arisen** **in** **the** **United** **States** **,**
那 那里 有 出现 在 这 团结的 各州 ,

这种情况已经在美国出现，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æn; ən]

and	in	the	most	civilized	and	enlightened	portion	of	them	,	an
和	在	这	最多	文明	和	开明	部分	的	他们	,	一个

['ɔ:rgənaɪzd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] ['kwestʃən] ,

organized	agitation	on	a	new	question	,
组织	搅动	在	一个	新的	问题	,

而在他们当中最文明、最开明的那部分人中，则出现了一场围绕新问题的有组织的鼓动。

— [nu:] , [nɑ:t][tu:; tə] ['θɪŋkəz] ,

—	new	,	not	to	thinkers	,
—	新的	,	不是	到	思想家	,

——对思想家而言并非新鲜事

[nɔ:r][tu:; tə]['eni][wʌn][baɪ] [hu:m] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [fri:] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr] ['gʌvərnmənt] [ɑ:r; ər]

nor	to	any	one	by	whom	the	principles	of	free	and	popular	government	are
也不	到	任何	一	经过	谁	这	原则	的	自由的	和	受欢迎的	政府	是

[felt] ,

felt	,
毛毡	,

也不对任何认同自由民选政府原则的人而言，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ək'nɑ:lɪdʒd] , [bʌt; bət] [nu:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʌn'hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

as	well	as	acknowledged	,	but	new	,	and	even	unheard	of	,
作为	出色地	作为	已确认	,	但	新的	,	和	甚至	闻所未闻	的	,

虽然已被认可，但却是新的，甚至是闻所未闻的。

[æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər]['pʌblɪk] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

as	a	subject	for	public	meetings	and	practical	political	action	.
作为	一个	主题	为了	民众	会议	和	实际的	政治的	行动	.

作为公众集会和实际政治行动的主题。

[ðɪs] ['kwestʃən][ɪz] , [ðə; ði] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ; [ðer; ðər] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ɪn] [lɔ:] , [ænd; ənd]

This	question	is	,	the	enfranchisement	of	women	;	their	admission	,	in	law	,	and
这	问题	是	,	这	选举权	的	女性	;	他们的	入学	,	在	法律	,	和

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

这个问题是：妇女的选举权；她们在法律上和事实上的参与权。

[tu:; tə][i'kwɑ:ləti][ɪn][ɔ:l] [raɪts] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪl] ['sɪtəznz]

to	equality	in	all	rights	,	political	,	civil	and	social	,	with	the	male	citizens
到	平等	在	全部	权利	,	政治的	,	民用	和	社会的	,	和	这	男性	公民

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

of	the	community	.
的	这	社区	.

在政治、公民和社会等所有权利上与社区中的男性公民平等。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['meni] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] ,

It	will	add	to	the	surprise	with	which	many	will	receive	this	intelligence	,
它	将要	添加	到	这	惊喜	和	哪个	许多	将要	收到	这	智力	,

这将加剧许多人对这一情报的惊讶之情。

[ðæt] [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kə'menst] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['pli:dɪŋ] [baɪ] [meɪl] ['raɪtɚz]

that	the	agitation	which	has	commenced	is	not	a	pleading	by	male	writers
那	这	搅动	哪个	有	开始	是	不是	一个	恳求	经过	男性	作家

[ænd; ənd] ['ɔ:rətəz] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] ,

and	orators	for	women	,
和	演说家	为了	女性	,

这场已经开始的运动并非男性作家和演说家为女性争取权益的呼吁。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [prə'festli] [tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['iːðər] [ɪn'dɪfrənt] [ɔːr][ɑː'stensəbli]
those **who** **are** **professedly** **to** **be** **benefited** **remaining** **either** **indifferent** **or** **ostensibly**
那些 WHO 是 公开地 到 是 受益 其余的 任何一个 冷漠 或者 表面上
['hɑːst(ə)l] ;
hostile **;**
敌对的 ;

那些声称将从中受益的人，要么漠不关心，要么表面上抱有敌意；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənt] , ['præktɪk(ə)l][ɪn][ɪts]['ɑːbdʒekts] ,
it **is** **a** **political** **movement** **,** **practical** **in** **its** **objects** **,**
它 是 一个 政治的 移动 , 实际的 在 它是 对象 ,

它是一场政治运动，其目标务实。

['kærid] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] [di'nəuts] [æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] .
carried **on** **in** **a** **form** **which** **denotes** **an** **intention** **to** **persevere** **.**
携带 在 在 一个 形式 哪个 表示 一个 意图 到 坚持不懈 .

以表明坚持不懈的意图的方式继续进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [nɑːt] ['mɪrli] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][baɪ][ðem; ðəm] .
And **it** **is** **a** **movement** **not** **merely** **for** **women** **,** **but** **by** **them** **.**
和 它 是 一个 移动 不是 仅仅 为了 女性 , 但 经过 他们 .

这不仅是一场为了女性的运动，更是一场由女性发起的运动。

[ɪts][fɜːrst]['pʌblɪk][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kən'venʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
Its **first** **public** **manifestation** **appears** **to** **have** **been** **a** **convention** **of** **women** **,**
它是 第一的 民众 表现 出现 到 有 到过 一个 习俗 的 女性 ,

它首次公开亮相似乎是一次妇女大会，

[held][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ] , - .
held **in** **the** **State** **of** **New** **York** **,** **July** **,** **1848** **.**
握住 在 这 状态 的 新的 约克 , 七月 , - .

1848 年 7 月在纽约州举行。

Of2
Of2
Of2

2

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [noʊ][rɪ'pɔːrt] .
this **meeting** **we** **have** **seen** **no** **report** **.**
这 会议 我们 有 已见 不 报告 .

我们没有看到关于这次会议的任何报告。

[ɑːn][ðə; ði] 23d [ænd; ənd] 24th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][læst] , [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['miːtiŋz]
On **the** **23d** **and** **24th** **of** **October** **last** **,** **a** **succession** **of** **public** **meetings**
在 这 23d 和 24th 的 十月 最后的 , 一个 演替 的 民众 会议
[wʌz; wəz][held][æt; ət] ['wʊstər] ,
was **held** **at** **Worcester** **,**
曾是 握住 在 伍斯特 ,

去年10月23日和24日，在伍斯特举行了一系列公众会议。

[ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['wɪmənz] [raɪts] [kən'venʃ(ə)n] ,
in **Massachusetts** **,** **under** **the** **name** **of** **a** **“** **Women's** **Rights** **Convention** **,**
在 马萨诸塞州 , 在下面 这 姓名 的 一个 “ 女性的 权利 习俗 ,

在马萨诸塞州，以“妇女权利大会”的名义，

” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] ['spiːkɝz]
” **of** **which** **the** **president** **was** **a** **woman** **,** **and** **nearly** **all** **the** **chief** **speakers**
” 的 哪个 这 总统 曾是 一个 女士 , 和 几乎 全部 这 首席 演讲者
['wɪmɪn] ;
women **;**
女性 ;

其中总统是女性，几乎所有主要发言人都是女性；

[ˊnjuːmərəsli] [ˌriːɪnˈfɔːrst] , [haʊˈevər] , [baɪ] [men] ,
numerously **reinforced** **,** **however** **,** **by** **men** **,**
很多 加强型 , 然而 , 经过 男人 ,

然而，它得到了许多人的增援。

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈlidər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪndrəd] [kɔːz]
among **whom** **were** **some** **of** **the** **most** **distinguished** **leaders** **in** **the** **kindred** **cause**
之中 谁 是 一些 的 这 最多 杰出的 领导人 在 这 亲属 原因
[ʌv; əv] [ˈniːgroʊ] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .
of **negro** **emancipation** **.**
的 黑人 解放 .

其中包括一些在黑人解放事业中最杰出的领导人。

[ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈspeʃ(ə)l] [kəˈmitiz] [wɜːr; wər] [ˈnɒmɪneɪtɪd] ,
A **general** **and** **four** **special** **committees** **were** **nominated** **,**
一个 一般的 和 四 特别的 委员会 是 提名 ,

设立了一个总委员会和四个特别委员会。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nekst] [ˈænjuəl] [ˈmiːtɪŋ] .
for **the** **purpose** **of** **carrying** **on** **the** **undertaking** **until** **the** **next** **annual** **meeting** **.**
为了 这 目的 的 携带 在 这 承诺 直到 这 下一个 年度的 会议 .

为了继续开展这项工作，直至下届年会召开。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈtrɪbjuːn] , [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɝːsənz]
According **to** **the** **report** **in** **the** **New** **York** **Tribune** **,** **above** **a** **thousand** **persons**
根据 到 这 报告 在 这 新的 约克 论坛 , 多于 一个 千 人
[wɜːr; wər] [ˈprez(ə)nt] [θruːˈaʊt] ,
were **present** **throughout** **,**
是 展示 自始至终 ,

据《纽约论坛报》报道，全程有超过一千人在场。

[ænd; ənd] , “ [ɪf] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [pleɪs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] , [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
and **,** **“** **if** **a** **larger** **place** **could** **have** **been** **had** **,** **many** **thousands**
和 , “ 如果 一个 更大的 地方 可以 有 到过 有 , 许多 数千
[mɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtendid] .
more **would** **have** **attended** **.**
更多的 会 有 参加 .

“如果能找到更大的场地，将会有成千上万的人参加。”

” [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] “ [ˈkraʊdɪd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ]
” **The** **place** **was** **described** **as** **“** **crowded** **,** **from** **the** **beginning** **,** **with**
” 这 地方 曾是 描述 作为 “ 挤 , 从 这 开始 , 和
[əˈtentɪv] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlɪsənɝz, ˈlɪsnɝz] .
attentive **and** **interested** **listeners** **.**
细心 和 感兴趣的 听众 .

现场从一开始就挤满了专注而感兴趣的听众。

” [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] ,
” **In** **regard** **to** **the** **quality** **of** **the** **speaking** **,**
” 在 看待 到 这 质量 的 这 请讲 ,

“就演讲质量而言，

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ber] [æn; ən] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpɑːpjələr]
the **proceedings** **bear** **an** **advantageous** **comparison** **with** **those** **of** **any** **popular**
这 诉讼程序 熊 一个 有利 比较 和 那些 的 任何 受欢迎的
[ˈmuːvmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] ,
movement **with** **which** **we** **are** **acquainted** **,**
移动 和 哪个 我们 是 熟人 ,

与我们所了解的任何民众运动相比，这些程序都具有显著优势。

['iːðər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔːr][ɪn] [ə'merɪkə] .
either in this country or in America .
任何一个 在 这 国家 或者 在 美国 .

无论是在这个国家还是在美国。

['veri] ['rerli] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrətɔːri][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] , [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['vɜːrbiɪdʒ] [ænd; ənd]
Very rarely , in the oratory of public meetings , is the part of verbiage and
非常 很少 , 在 这 演说 的 民众 会议 , 是 这 部分 的 措辞 和
[ˌdeklə'meɪʃn] [soʊ] [smɔːl] ,
declamation so small ,
朗诵 所以 小的 ,

在公共集会的演说中，措辞和朗诵所占比例如此之小的情况极为罕见。

[ðæt] [ʌv; əv][kɑːm] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] .
that of calm good sense and reason so considerable .
那 的 冷静的 好的 感觉 和 原因 所以 大量 .

那份冷静、理智和明智的品质是如此令人钦佩。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [baɪ]
The result of the convention was , in every respect , encouraging to those by
这 结果 的 这 习俗 曾是 , 在 每一个 尊重 , 鼓励 到 那些 经过
[huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmənd] ;
whom it was summoned ;
谁 它 曾是 被召唤 ;

从各个方面来看，这次大会的结果都令召集大会的人们感到鼓舞；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv]
and it is probably destined to inaugurate one of the most important of
和 它 是 大概 注定 到 就职典礼 一 的 这 最多 重要的 的
[ðə; ði] ['muːvmənts] [tɔːrdz] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] ,
the movements towards political and social reform ,
这 移动 向 政治的 和 社会的 改革 ,

它很可能注定会开启一场最重要的政治和社会改革运动。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [ˌkerəkˌtə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .
which are the best characteristic of the present age .
哪个 是 这 最好的 特征 的 这 展示 年龄 .

这是当今时代最显著的特征。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [teɪk] [ðer; ðər][stænd][ɑːn]['prɪnsəp(ə)lz] ,
That the promoters of this new agitation take their stand on principles ,
那 这 发起人 的 这 新的 搅动 拿 他们的 站立 在 原则 ,

这场新运动的发起者们应该坚持原则立场。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðiːz] [ɪn][ðer; ðər]['waɪdɪst][ɪk'stent] , [wɪ'ðaʊt] [taɪm] - ['sɜːrvɪŋ]
and do not fear to declare these in their widest extent , without time - serving
和 做 不是 害怕 到 宣布 这些 在 他们的 最宽 程度 , 没有 时间 - 服务
[ɔːr]['kɑːmprəmaɪz] ,
or compromise ,
或者 妥协 ,

不要害怕在最广泛的范围内宣扬这些观点，不要顾忌时间或做出妥协。

[wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ]
will be seen from the resolutions adopted by the convention , part of which
将要 是 已见 从 这 决议 已采用 经过 这 习俗 , 部分 的 哪个
[wiː; wi][træn'skraɪb] :
we transcribe :
我们 录制 :

从大会通过的决议中可以看出这一点，我们摘录其中部分内容：

[rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [ʌv; əv] [fʊl] [eɪdʒ] ,
Resolved , That every human being , of full age ,
已解决 , 那 每一个 人类 存在 , 的 满的 年龄 ,

决议：凡成年之人，

[ænd; ənd] ['rezɪdənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prɑ:pər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
and resident for a proper length of time on the soil of the nation ,
和 居民 为了 一个 恰当的 长度 的 时间 在 这 土壤 的 这 国家 ,

并在该国领土上居住达到一定年限，

[hu:] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:] , [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ɪts] [ɪ'næktmənt] ;
who is required to obey the law , is entitled to a voice in its enactment ;
WHO 是 必需的 到 服从 这 法律 , 是 标题 到 一个 嗓音 在 它是 颁布 ;

凡有义务遵守法律的人，都有权参与法律的制定；

[ðæt] ['evri] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n] , [hu:z] ['prɑ:pərti] [ɔ:r]['leɪbər][ɪz]['tækst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
that every such person , whose property or labor is taxed for the support of the
那 每一个 这样的 人 , 谁 财产 或者 劳动 是 已征税 为了 这 支持 的 这
['gʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

凡是其财产或劳动被征税以维持政府运转的人，

[ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][də'rekt] [ʃer] [ɪn] [sʌtʃ] ['gʌvərnmənt] .
is entitled to a direct share in such government .
是 标题 到 一个 直接的 分享 在 这样的 政府 .

有权直接参与政府事务。

['ðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]
Resolved , That women are entitled to the right of suffrage , and to be
已解决 , 那 女性 是 标题 到 这 正确的 的 选举权 , 和 到 是
[kən'sɪdərd] ['elɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] ['ɑ:fɪs] ;
considered eligible to office ;
经过考虑的 有资格的 到 办公室 ;

决议：妇女享有选举权，并有资格担任公职；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['pɑ:rti] , [wɪtʃ] [kleɪmz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][hju:'mænəti] , [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
and that every party , which claims to represent the humanity , the civilization ,
和 那 每一个 派对 , 哪个 索赔 到 代表 这 人类 , 这 文明 ,

而每一个声称代表人类、文明的政党，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] inscribe3
and the progress of the age , is bound to inscribe3
和 这 进步 的 这 年龄 , 是 边界 到 inscribe3

时代的进步，必然会铭刻于3

[ɑ:n][ɪts] ['bænərz] , [i'kwɑ:ləti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][seks][ɔ:r]['kʌlər] .
on its banners , equality before the law , without distinction of sex or color .
在 它是 横幅 , 平等 前 这 法律 , 没有 区别 的 性别 或者 颜色 .

它的旗帜上写着：法律面前人人平等，不分性别或肤色。

[rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ək'nɑ:lɪdʒ] [noʊ][seks] ,
Resolved , That civil and political rights acknowledge no sex ,
已解决 , 那 民用 和 政治的 权利 承认 不 性别 ,

决议：公民权利和政治权利不应受性别限制。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][wɜːrd] “ [meɪl] ” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɪkən] [frʌm; frəm] ['evri] [steɪt]
and **therefore** **the** **word** **“** **male** **”** **should** **be** **stricken** **from** **every** **state**
和 所以 这 单词 “ 男性 ” 应该 是 受打击的 从 每一个 状态
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
constitution **.**
宪法 .

因此，“男性”一词应该从各州宪法中删除。

[rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] ,
Resolved **,** **That** **,**
已解决 , 那 ,

决议如下：

[sɪns] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]['æftər][laɪf][ɪz][ðə; ði][best]
since **the** **prospect** **of** **honorable** **and** **useful** **employment** **in** **after** **life** **is** **the** **best**
自从 这 前景 的 光荣的 和 有用 就业 在 后 生活 是 这 最好的
['stɪmjələs][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] ,
stimulus **to** **the** **use** **of** **educational** **advantages** **,**
刺激 到 这 使用 的 教育 优势 ,

因为对来世获得体面且有用的工作的前景是利用教育优势的最佳动力，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ɑːr'selvz] , [ɪn][ðə; ði] ['strʌglz] ,
and **since** **the** **best** **education** **is** **that** **we** **give** **ourselves** **,** **in** **the** **struggles** **,**
和 自从 这 最好的 教育 是 那 我们 给 我们自己 , 在 这 斗争 ,

而最好的教育就是我们在奋斗中给予自己的教育，

[ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][laɪf] ;
employments **and** **discipline** **of** **life** **;**
就业 和 纪律 的 生活 ;

工作和生活纪律；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
therefore **it** **is** **impossible** **that** **women** **should** **make** **full** **use** **of** **the** **instruction**
所以 它 是 不可能的 那 女性 应该 制作 满的 使用 的 这 操作说明
[ɔːl'redi] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
already **accorded** **to** **them** **,**
已经 同意 到 他们 ,

因此，女性不可能充分利用她们已经接受的教育。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'rɪr] [ʃʊd; ʃəd][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðer; ðər] ['fækltiz] ,
or **that** **their** **career** **should** **do** **justice** **to** **their** **faculties** **,**
或者 那 他们的 职业 应该 做 正义 到 他们的 学院 ,

或者说，他们的职业生涯应该与他们的才能相匹配。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['ævəˌnjʊs][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɑːr; ər]
until **the** **avenues** **to** **the** **various** **civil** **and** **professional** **employments** **are**
直到 这 途径 到 这 各种各样的 民用 和 专业的 就业 是
[θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .
thrown **open** **to** **them** **.**
抛掷 打开 到 他们 .

直到各种民事和专业就业途径向他们敞开。

[rɪ'zɑːlvd] , [ðæt] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]['edʒukeɪt] ['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər]
Resolved **,** **That** **every** **effort** **to** **educate** **women** **,** **without** **according** **to** **them** **their**
已解决 , 那 每一个 努力 到 教育 女性 , 没有 根据 到 他们 他们的
[raɪts] ,
rights **,**
权利 ,

决议，任何不赋予妇女权利而进行的教育努力，

[ænd; ənd] [ə'raʊzɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri,spɑ:nsə'bɪlətiz] , [ɪz]['fju:t(ə)l]
and 和 **arousing** 唤起 **their** 他们的 **conscience** 良心 **by** 经过 **the** 这 **weight** 重量 **of** 的 **their** 他们的 **responsibilities** 职责 **,** , **is** 是 **futile** 徒劳
, [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]['leɪbər] .
, , **and** 和 **a** 一个 **waste** 浪费 **of** 的 **labor** 劳动 **.** .

用责任的重担唤醒他们的良知是徒劳的，也是浪费劳动。

[rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['prɑ:pərti] , [æz; əz] [ə'fektɪŋ] ['mærid] ['pɜ·:sənz] , [dɪ'mænd][ə; eɪ]
Resolved 已解决 **,** , **That** 那 **the** 这 **laws** 法律 **of** 的 **property** 财产 **,** , **as** 作为 **affecting** 影响 **married** 已婚 **persons** 人 **,** , **demand** 要求 **a** 一个
['θɜ:roʊ] [rɪ'vaɪzəl] ,
thorough 彻底 **revisal** 修订 **,** ,

决议：关于财产法，特别是对已婚人士适用的财产法，需要进行彻底修订。

[soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [raɪts] [bi:; bi]['i:kwəl] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ðə; ði][waɪf][hæv; həv] , ['dʊrɪŋ] [laɪf] ,
so 所以 **that** 那 **all** 全部 **rights** 权利 **be** 是 **equal** 平等的 **between** 之间 **them** 他们 **;** ; **that** 那 **the** 这 **wife** 妻子 **have** 有 **,** , **during** 期间 **life** 生活 **,** ,

从而使双方享有平等的权利；妻子在世时，

[æn; ən]['i:kwəl][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði]['prɑ:pərti] [geɪnd] [baɪ][ðer; ðər]['mju:tʃuəl][tɔɪl][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ,
an 一个 **equal** 平等的 **control** 控制 **over** 超过 **the** 这 **property** 财产 **gained** 获得 **by** 经过 **their** 他们的 **mutual** 相互的 **toil** 辛劳 **and** 和 **sacrifices** 牺牲 **,** ,

他们平等地拥有通过共同辛勤劳动和牺牲所获得的财产的控制权。

[ænd; ənd][bi:; bi] [er] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [prɪ'saɪsli] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [er] [tu:; tə]
and 和 **be** 是 **heir** 继承人 **to** 到 **her** 她 **husband** 丈夫 **precisely** 恰恰 **to** 到 **that** 那 **extent** 程度 **that** 那 **he** 他 **is** 是 **heir** 继承人 **to** 到
[hɜ:r; hər] ,
her 她 **,** ,

她作为丈夫的继承人，其继承权与她丈夫作为她继承人的继承权完全一致。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [æt; ət][hɜ:r; hər] [deθ] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][baɪ] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 **entitled** 标题 **at** 在 **her** 她 **death** 死亡 **to** 到 **dispose** 处置 **by** 经过 **will** 将要 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **share** 分享 **of** 的 **the** 这
[dʒɔɪnt] ['prɑ:pərti] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] .
joint 联合的 **property** 财产 **as** 作为 **he** 他 **is** 是 **.** .

她去世后，有权通过遗嘱处分与他相同的共同财产份额。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [bri:f] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'mændz] : [wʌn] .
The 这 **following** 下列的 **is** 是 **a** 一个 **brief** 简短的 **summary** 概括 **of** 的 **the** 这 **principal** 主要的 **demands** 需求 **:** : **1** 1 **.** .

以下是主要诉求的简要概述：1.

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['praɪmeri][ænd; ənd] [haɪ] [sku:lz] , [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , ['medɪk(ə)l] , ['li:g(ə)l][ænd; ənd]
Education 教育 **in** 在 **primary** 基本的 **and** 和 **high** 高的 **schools** 学校 **,** , **universities** 大学 **,** , **medical** 医疗的 **,** , **legal** 合法的 **and** 和
[ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] . [ˌtu:'tu:] .
theological 神学 **institutions** 机构 **.** . **2** 2 **.** .

1. 小学、中学、大学、医学院、法学院和神学院的教育。

['pɑ:rtnərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['leibəz] [ænd; ənd] [geɪnz] , [rɪsks] [ænd; ənd][rɪ,mju:nə'reɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv]
Partnership 合伙 **in** 在 **the** 这 **labors** 劳动 **and** 和 **gains** 收益 **,** , **risks** 风险 **and** 和 **remunerations** 报酬 **,** , **of** 的 **productive** 生产力
['ɪndəstri] . [θri:] .
industry 行业 **.** . **3** 3 **.** .

[ə; eɪ] - [ʃer] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [lɔːz] , — [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ,

A	coëqual	share	in	the	formation	and	administration	of	laws	,	—	municipal	,
一个	-	分享	在	这	形成	和	行政	的	法律	,	—	市政	,

[steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ,

state	and	national	,
状态	和	国家的	,

在法律的制定和执行方面享有平等权利——包括市级、州级和国家级法律。

— [θruː] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ə'sembliz] , [kɔːrts] , [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

—	through	legislative	assemblies	,	courts	,	and	executive	offices	.
—	通过	立法	组件	,	法院	,	和	管理人员	办公室	.

—通过立法机构、法院和行政部门。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt][soʊ] [mʌtʃ] [truː] ,

It	would	be	difficult	to	put	so	much	true	,
它	会	是	难的	到	放	所以	很多	真的	,

要把这么多真相都表达出来恐怕很难。

[dʒʌst][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['miːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [staɪl] [soʊ]['lɪt(ə)l]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˌrekə'mend]

just	and	reasonable	meaning	into	a	style	so	little	calculated	to	recommend
只是	和	合理的	意义	进入	一个	风格	所以	小的	计算	到	推荐

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] .

it	as	that	of	some	of	the	resolutions	.
它	作为	那	的	一些	的	这	决议	.

将公正合理的含义融入到一种风格中，这种风格如此不值得推荐，就像某些决议那样。

[bʌt; bət] [wət'evər] [əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] , [nʌn] ,

But	whatever	objection	may	be	made	to	some	of	the	expressions	,	none	,
但	任何	异议	可能	是	制成	到	一些	的	这	表达式	,	没有任何	,

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] ,

in	our	opinion	,
在	我们的	观点	,

但无论对某些表达方式有何异议，我们认为，没有哪一种表达方式是错误的。

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mændz] [ðəm'selvz] .

can	be	made	to	the	demands	themselves	.
能	是	制成	到	这	需求	他们自己	.

可以对要求本身提出要求。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [keɪs] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tuː] [klɪr] [fɔːr; fər][dɪ'spjuːt] .

As	a	question	of	justice	,	the	case	seems	to	us	too	clear	for	dispute	.
作为	一个	问题	的	正义	,	这	案件	似乎	到	我们	也	清除	为了	争议	.

从正义的角度来看，这起案件在我们看来非常清楚，不容置疑。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] , [ðə; ði] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː]

As	one	of	expediency	,	the	more	thoroughly	it	is	examined	,	the	stronger	it
作为	一	的	权宜之计	,	这	更多的	彻底	它	是	检查	,	这	更强	它

[wɪl] [ə'pɪr] .

will	appear	.
将要	出现	.

从权宜之计的角度来看，考察得越透彻，就越能看出其合理性。

[ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][kleɪm][æz; əz][men][hæv; həv] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]

That	women	have	as	good	a	claim	as	men	have	,	in	point	of	personal
那	女性	有	作为	好的	一个	宣称	作为	男人	有	,	在	观点	的	个人的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

在人身权利方面，女性与男性拥有同等的权利。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] , [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒʊri] - [bɑːks] ,

to	the	suffrage	,	or	to	a	place	in	the	jury	-	box	,
到	这	选举权	,	或者	到	一个	地方	在	这	陪审团	-	盒子	,

获得选举权，或在陪审席上占有一席之地

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][dɪ'naɪ] .

it	would	be	difficult	for	anyone	to	deny	.
它	会	是	难的	为了	任何人	到	否定	.

任何人都很难否认这一点。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [dɪ'naɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

It	cannot	certainly	be	denied	by	the	United	States	of	America	,
它	不能	当然	是	否认	经过	这	团结的	各州	的	美国	,

美国当然无法否认这一点。

[æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] . [fɔːr]

as	a	people	or	as	a	community	.	4
作为	一个	人们	或者	作为	一个	社区	.	4

作为一个民族或一个社群。4

[ðer; ðər][ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [rest] [ə'vaʊɪdli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪn'herənt] [raɪt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][tuː; tə]

Their	democratic	institutions	rest	avowedly	on	the	inherent	right	of	every	one	to
他们的	民主	机构	休息	公开地	在	这	固有	正确的	的	每一个	一	到

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .

a	voice	in	the	government	.
一个	嗓音	在	这	政府	.

他们的民主制度公开建立在每个人在政府中拥有发言权的固有权利之上。

[ðer; ðər] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [freɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ][men] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] [greɪt]

Their	Declaration	of	Independence	,	framed	by	the	men	who	are	still	their	great
他们的	宣言	的	独立	,	框	经过	这	男人	WHO	是	仍然	他们的	伟大的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['əθɔːrətiz] ,

constitutional	authorities	,
宪法	当局	,

他们的《独立宣言》，是由那些至今仍是他们伟大宪法权威的人物起草的，

— [ðæt]['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] , [ðə; ðɪ]

—	that	document	which	has	been	from	the	first	,	and	is	now	,	the
—	那	文档	哪个	有	到过	从	这	第一的	,	和	是	现在	,	这

[ək'nɑːlɪdʒd] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːləti] ,

acknowledged	basis	of	their	polity	,
已确认	基础	的	他们的	政体	,

——这份文件自始至终都是他们政治体制公认的基础，

— [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'spres] ['steɪtmənt] :

—	commences	with	this	express	statement	:
—	开始	和	这	表达	陈述	:

—首先以以下明确声明开头：

“ [wiː; wi][hoʊld] [ðiːz] [trʊθs] [tuː; tə][biː; bi][self] - ['evɪdənt] : [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] ['iːkwəl] ;

“	We	hold	these	truths	to	be	self	-	evident	:	that	all	men	are	created	equal	;
“	我们	抓住	这些	真相	到	是	自己	-	明显	:	那	全部	男人	是	创建	平等的	;

“我们认为以下真理是不言而喻的：人人生而平等；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðer; ðər] [kri'eɪtər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] ; [ðæt] [ə'mʌŋ]

that	they	are	endowed	by	their	Creator	with	certain	inalienable	rights	;	that	among
那	他们	是	捐赠	经过	他们的	创作者	和	肯定	不可剥夺的	权利	;	那	之中

[ðiːz] [ɑːr; ər][laɪf] ,

these	are	life	,
这些	是	生活	,

他们被造物主赋予了某些不可剥夺的权利；其中包括生命权，

['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv] ['hæpinəs] ; [ðæt] , [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ði:z] [raɪts] ,

liberty	,	and	the	pursuit	of	happiness	;	that	,	to	secure	these	rights	,
自由	,	和	这	追逐	的	幸福	;	那	,	到	安全的	这些	权利	,

['gʌvərnmənts] [ɑ:r; ər][institju:tid] [ə'mʌŋ] [men] ,

governments	are	instituted	among	men	,
政府	是	已设立	之中	男人	,

自由和追求幸福的权利；为了保障这些权利，人们才在彼此之间建立政府。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst] ['paʊɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] .

deriving	their	just	powers	from	the	consent	of	the	governed	.
推导	他们的	只是	权力	从	这	同意	的	这	受统治	.

其正当权力来源于被统治者的同意。

" [wi:; wi][du:][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eni] [ə'merɪkən] ['deməkræt] [wɪl] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ði:z]

"	We	do	not	imagine	that	any	American	democrat	will	evade	the	force	of	these
"	我们	做	不是	想象	那	任何	美国人	民主党人	将要	逃避	这	力量	的	这些

[ɪk'spreʃənz] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'ɑ:nɪst] [ɔ:r] ['ɪgnərənt] ['sʌbtərfju:dʒ] ,

expressions	by	the	dishonest	or	ignorant	subterfuge	,
表达式	经过	这	不诚实	或者	无知	托词	,

"我们并不认为任何美国民主党人会通过不诚实或无知的诡计来逃避这些言论的力量。"

[ðæt] " [men] , " [ɪn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l]['dɑ:kjumənt] , [dʌz] [nɑ:t][stænd][fɔ:r; fər]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

that	"	men	,	"	in	this	memorable	document	,	does	not	stand	for	human	beings	,
那	"	男人	,	"	在	这	难忘	文档	,	做	不是	站立	为了	人类	生物	,

在这份意义重大的文件中，"男人"指的并非人类。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn][seks]['oʊnli] ; [ðæt] " [laɪf] , ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

but	for	one	sex	only	;	that	"	life	,	liberty	and	the	pursuit	of	happiness	,
但	为了	一	性别	仅有的	;	那	"	生活	,	自由	和	这	追逐	的	幸福	,

但仅限于一种性别；即"生命、自由和追求幸福的权利"。

" [ɑ:r; ər] " [ɪn'eɪliənəb(ə)l] [raɪts] " [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['mɔɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] ; [ænd; ənd]

"	are	"	inalienable	rights	"	of	only	one	moiety	of	the	human	species	;	and
"	是	"	不可剥夺的	权利	"	的	仅有的	一	部分	的	这	人类	物种	;	和

[ðæt] " [ðə; ði] ['gʌvənd] ,

that	"	the	governed	,
那	"	这	受统治	,

"不可剥夺的权利"仅属于人类物种的一部分；而"被统治者，

" [hu:z] [kən'sent] [ɪz] [ə'fɜ:rmd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] [sɔ:rs] [ʌv; əv][dʒʌst] ['paʊər] ,

"	whose	consent	is	affirmed	to	be	the	only	source	of	just	power	,
"	谁	同意	是	确认	到	是	这	仅有的	来源	的	只是	力量	,

"其同意被确认为公正权力的唯一来源"，

[ɑ:r; ər] [ment] [fɔ:r; fər] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][mæn'kaɪnd]['oʊnli] , [hu:] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

are	meant	for	that	half	of	mankind	only	,	who	,	in	relation	to	the	other	,
是	意思是	为了	那	一半	的	人类	仅有的	,	WHO	,	在	关系	到	这	其他	,

仅适用于人类的一半，相对于另一半而言，

[hæv; həv][ˌhɪðər'tu:] [ə'su:md] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['gʌvənəz] .

have	hitherto	assumed	the	character	of	governors	.
有	迄今为止	假定	这	特点	的	州长们	.

迄今为止，他们一直扮演着统治者的角色。

[ðə; ði] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [bɪ'twi:n] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] .

The	contradiction	between	principle	and	practice	cannot	be	explained	away	.
这	矛盾	之间	原则	和	实践	不能	是	解释	离开	.

原则与实践之间的矛盾是无法用解释来消除的。

[ə; eɪ][laɪk][ˌderə'lɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['mæksəmz][ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [kri:d] [hæz; həz]

A	like	dereliction	of	the	fundamental	maxims	of	their	political	creed	has
一个	喜欢	废弃	的	这	基本的	格言	的	他们的	政治的	信条	有

[bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðə; ði]['fleɪgrənt] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] ;

been	committed	by	the	Americans	in	the	flagrant	instance	of	the	negroes	;
到过	坚定的	经过	这	美国人	在	这	明目张胆	实例	的	这	黑人	;

美国人对待黑人的恶劣行径，也同样违背了他们政治信条的基本原则；

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['tɜ:rpɪtu:d] .

of	this	they	are	learning	to	recognize	the	turpitude	.
的	这	他们	是	学习	到	认出	这	腐败	.

他们正在学习识别其中的卑劣之处。

['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] , [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnsɪdənts] , [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] ,

After	a	struggle	which	,	by	many	of	its	incidents	,	deserves	the	name	of	heroic	,
后	一个	斗争	哪个	,	经过	许多	的	它是	事件	,	值得	这	姓名	的	英勇	,

经过一场斗争，这场斗争的许多事件都堪称英勇，

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] [ɑ:r; ər] [naʊ] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

the	abolitionists	are	now	so	strong	in	numbers	and	influence	,
这	废奴主义者	是	现在	所以	强的	在	数字	和	影响	,

废奴主义者现在人数众多，影响力巨大。

[ðæt] [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['pɑ:rtiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

that	they	hold	the	balance	of	parties	in	the	United	States	.
那	他们	抓住	这	平衡	的	各方	在	这	团结的	各州	.

他们掌握着美国各政党之间的平衡力量。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hu:z] [neɪmz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	was	fitting	that	the	men	whose	names	will	remain	associated	with	the
它	曾是	配件	那	这	男人	谁	姓名	将要	保持	联系	和	这

[ˌekstər'peɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][sɔɪl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi][ʌv; əv]['kʌlər] ,

extirpation	from	the	democratic	soil	of	America	of	the	aristocracy	of	color	,
根除	从	这	民主	土壤	的	美国	的	这	贵族	的	颜色	,

那些名字将永远与从美国民主土壤中清除有色人种贵族联系在一起的人，他们的遭遇可谓恰如其分。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər] , [fɔ:r; fər] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

should	be	among	the	originators	,	for	America	and	for	the	rest	of	the
应该	是	之中	这	发起人	,	为了	美国	和	为了	这	休息	的	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

应该成为美国乃至世界其他地区的创始者之一。

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [kə'lektɪv] ['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi][ʌv; əv][seks] ;

of	the	first	collective	protest	against	the	aristocracy	of	sex	;
的	这	第一的	集体	反对	反对	这	贵族	的	性别	;

第一次集体抗议性贵族统治；

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ˌæksə'dent(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['kʌlər] , [ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz] [ɪ'reləvənt] [tu:; tə]

a	distinction	as	accidental	as	that	of	color	,	and	fully	as	irrelevant	to
一个	区别	作为	偶然	作为	那	的	颜色	,	和	完全	作为	无关紧要	到

[ɔ:l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

all	questions	of	government	.
全部	问题	的	政府	.

这种区别就像颜色一样偶然，而且与所有政府问题都完全无关。

[nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv] ['wɪmɪn] to5

Not	only	to	the	democracy	of	America	the	claim	of	women	to5
不是	仅有的	到	这	民主	的	美国	这	宣称	的	女性	to5

不仅对美国的民主而言，女性的诉求也至关重要。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑ:ləti] [meɪks] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'pi:l] ,

civil	and	political	equality	makes	an	irresistible	appeal	,
民用	和	政治的	平等	制作	一个	无法抗拒	上诉	,

公民和政治平等具有不可抗拒的吸引力。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ðoʊz] ['rædɪklz] [ænd; ənd]['tʃɑ:rtɪst; 'tʃɑ:rtəst][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] , [ænd; ənd]

but	also	to	those	radicals	and	chartists	in	the	British	islands	,	and
但	还	到	那些	自由基	和	图表主义者	在	这	英国	岛屿	,	和

['deməkræts][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

democrats	on	the	continent	,
民主党人	在	这	大陆	,

但对英国群岛的激进分子和宪章运动者，以及欧洲大陆的民主人士来说，也是如此。

[hu:] [kleɪm] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'herənt] [raɪt] , [ˌʌn'dʒʌstli][ænd; ənd]

who	claim	what	is	called	universal	suffrage	as	an	inherent	right	,	unjustly	and
WHO	宣称	什么	是	称为	普遍的	选举权	作为	一个	固有	正确的	,	不公正的	和

[ə'presɪvli] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

oppressively	withheld	from	them	.
压迫性的	隐瞒	从	他们	.

他们认为普选权是一项固有权利，却被不公正和压迫性地剥夺了。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ] [wʌt] [tru:θ] [ɔ:r] [ˌræʃə'næləti][kʊd; kəd][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [bi:; bi] [tɜ:m] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

For	with	what	truth	or	rationality	could	the	suffrage	be	termed	universal	,
为了	和	什么	真相	或者	理性	可以	这	选举权	是	称为	普遍的	,

凭什么说选举权是普选权，这种说法是真实或合理的呢?

[waɪl] [hæf][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] [rɪ'meɪn] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ?

while	half	the	human	species	remain	excluded	from	it	?
尽管	一半	这	人类	物种	保持	排除	从	它	?

而一半的人类却被排除在外?

[tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

To	declare	that	a	voice	in	the	government	is	the	right	of	all	,
到	宣布	那	一个	嗓音	在	这	政府	是	这	正确的	的	全部	,

宣布参与政府决策是每个人的权利，

[ænd; ənd][dɪ'mænd][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɑ:rt] , — [ðə; ði][pɑ:rt] , ['neɪmli] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	demand	it	only	for	a	part	,	—	the	part	,	namely	,	to	which	the
和	要求	它	仅有的	为了	一个	部分	,	—	这	部分	,	即	,	到	哪个	这

['kleɪmənt] [hɪm'self] [bi'lɔŋz] ,

claimant	himself	belongs	,
索赔	他自己	属于	,

并且只要求获得其中的一部分——即索赔人自身所拥有的那部分。

— [ɪz][tu:; tə] [rɪ'naʊns] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .

—	is	to	renounce	even	the	appearance	of	principle	.
—	是	到	放弃	甚至	这	外貌	的	原则	.

——就是连表面上的原则都放弃。

[ðə; ði]['tʃɑ:rtɪst; 'tʃɑ:rtəst] [hu:] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ɪz][ə; eɪ]['tʃɑ:rtɪst; 'tʃɑ:rtəst]['oʊnli]

The	chartist	who	denies	the	suffrage	to	women	is	a	chartist	only
这	图表主义者	WHO	否认	这	选举权	到	女性	是	一个	图表主义者	仅有的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][lɔ:rd] ;

because	he	is	not	a	lord	;
因为	他	是	不是	一个	主	;

否认妇女选举权的宪章运动支持者之所以是宪章运动支持者，仅仅是因为他不是贵族;

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɛvələrz] [hu:] [wʊd] ['lev(ə)l]['oʊnli] [daʊn] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

he	is	one	of	those	levellers	who	would	level	only	down	to	themselves	.
他	是	一	的	那些	均衡器	WHO	会	等级	仅有的	向下	到	他们自己	.

他是那种只会与自己拉近距离的人。

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [lʊk] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

Even	those	who	do	not	look	upon	a	voice	in	the	government	as	a	matter	of
甚至	那些	WHO	做	不是	看	之上	一个	嗓音	在	这	政府	作为	一个	事情	的

['pɜ:rsən(ə)l] [raɪt] ,

personal	right	,
个人的	正确的	,

即使那些不认为在政府中拥有发言权是个人权利的人，

[nɔ:r] [prə'fes] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ,

nor	profess	principles	which	require	that	it	should	be	extended	to	all	,
也不	宣称	原则	哪个	要求	那	它	应该	是	扩展	到	全部	,

也不宣称其原则要求将其推广至所有人。

[hæv; həv]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mæksəmz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] ,

have	usually	traditional	maxims	of	political	justice	,
有	通常	传统的	格言	的	政治的	正义	,

通常具有传统的政治正义准则，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm]

with	which	it	is	impossible	to	reconcile	the	exclusion	of	all	women	from
和	哪个	它	是	不可能的	到	调和	这	排除	的	全部	女性	从

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .

the	common	rights	of	citizenship	.
这	常见的	权利	的	国籍	.

这与剥夺所有女性的公民权利是无法调和的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['æksiəm][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fri:dəm] , [ðæt] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

It	is	an	axiom	of	English	freedom	,	that	taxation	and	representation	should
它	是	一个	公理	的	英语	自由	,	那	税收	和	表示	应该

[bi:; bi] - .

be	coëxtensive	.
是	-	.

这是英国自由的一条公理，即税收和代表权应该相等。

['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] ['waɪfs] ['prɑ:pərti] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

Even	under	the	laws	which	give	the	wife's	property	to	the	husband	,
甚至	在下面	这	法律	哪个	给	这	妻子的	财产	到	这	丈夫	,

即使在将妻子财产归丈夫所有的法律下，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [hu:] [peɪ] ['tæksɪz] .

there	are	many	unmarried	women	who	pay	taxes	.
那里	是	许多	未婚	女性	WHO	支付	税收	.

有很多未婚女性也缴纳税款。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

It	is	one	of	the	fundamental	doctrines	of	the	British	constitution	,
它	是	一	的	这	基本的	教义	的	这	英国	宪法	,

这是英国宪法的基本原则之一。

[ðæt] [ɔ:l] ['pɜ˞:sənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [traɪd] [baɪ][ðer; ðər] [pɪrz] ; [jet] ['wɪmɪn] , [wen'evər] [traɪd] ,

that	all	persons	should	be	tried	by	their	peers	;	yet	women	,	whenever	tried	,
那	全部	人	应该	是	尝试	经过	他们的	同龄人	;	然而	女性	,	每当	尝试	,

所有人都应由同侪审判；然而，每当女性受审时，

[ɑ:r; ər] [traɪd] [baɪ] [meɪl] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪl] ['dʒʊri] .

are	tried	by	male	judges	and	a	male	jury	.
是	尝试	经过	男性	法官	和	一个	男性	陪审团	.

由男性法官和男性陪审团审判。

[tu:; tə] ['fɔ:rənərz] ,

To	foreigners	,
到	外国人	,

对外国人而言，

[ðə; ði] [lɔ:] [ə'kɔ:dz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hæf] [ðə; ði] ['dʒʊri] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kəm'poʊzd]

the	law	accords	the	privilege	of	claiming	that	half	the	jury	should	be	composed
这	法律	协议	这	特权	的	声称	那	一半	这	陪审团	应该	是	由

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;

of	themselves	;
的	他们自己	;

法律赋予当事人一项特权，即要求陪审团一半成员应由他们自己组成；

[nɑ:t] [soʊ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

not	so	to	women	.
不是	所以	到	女性	.

但对女性来说并非如此。

[ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] ['mæksəmz] [ʌv; əv] ['di:teɪl] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['loʊk(ə)l] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] , ['ræðər]

Apart	from	maxims	of	detail	,	which	represent	local	and	national	,	rather
除	从	格言	的	细节	,	哪个	代表	当地的	和	国家的	,	相当

[ðæn; ðən] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [aɪ'di:əz] ,

than	universal	ideas	,
比	普遍的	想法	,

除了那些体现地方性和国家性而非普遍性理念的细节准则之外，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['dɪkteɪt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [dɪ'greɪdɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz]

it	is	an	acknowledged	dictate	of	justice	,	to	make	no	degrading	distinctions
它	是	一个	已确认	听写	的	正义	,	到	制作	不	降级	区别

[wɪ'ðaʊt] [nə'sesəti] .

without	necessity	.
没有	必要性	.

正义的公认准则是，除非必要，否则不应做出有辱人格的差别对待。

[ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] .

In	all	things	,	the	presumption	ought	to	be	on	the	side	of	equality	.
在	全部	事物	,	这	假定	应该	到	是	在	这	边	的	平等	.

在任何情况下，都应该以平等为原则。

[ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [waɪ] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] ,

A	reason	must	be	given	why	anything	should	be	permitted	to	one	person	,
一个	原因	必须	是	给定	为什么	任何事物	应该	是	允许	到	一	人	,

[ænd; ənd] [ˌɪntə'dɪktid] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

and	interdicted	to	another	.
和	被禁止	到	其他	.

必须给出理由，说明为什么允许一个人做某事，而禁止另一个人做某事。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntə'dɪktid] [ɪn'klu:dz] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m]

But	when	that	which	is	interdicted	includes	nearly	everything	which	those	to	whom
但	什么时候	那	哪个	是	被禁止	包括	几乎	一切	哪个	那些	到	谁

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [moʊst] [praɪz] ,

it	is	permitted	most	prize	,
它	是	允许	最多	奖	,

但是，当被禁止的事物几乎包括那些被允许拥有它的人最珍视的一切时，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fi:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [moʊst] [ɪn'sʌltɪŋ] ; [wen] [nɑ:t]

and	to	be	deprived	of	which	they	feel	to	be	most	insulting	;	when	not
和	到	是	被剥夺的	的	哪个	他们	感觉	到	是	最多	侮辱	;	什么时候	不是

['oʊnli] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] ,

only	political	liberty	,
仅有的	政治的	自由	,

而失去他们认为最受侮辱的权利；当不仅是政治自由，

[bʌt; bət] ['pɜ:rsən(ə)l] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [ɪz] [ðə; ði] [prɪ'rɑ:gətɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæst] ; [wen] ['i:v(ə)n] ,

but	personal	freedom	of	action	,	is	the	prerogative	of	a	caste	;	when	even	,
但	个人的	自由	的	行动	,	是	这	特权	的	一个	种姓	;	什么时候	甚至	,

但个人行动自由却是阶层的特权；即便如此，

[ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] , ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [tæsk] the6

in	the	exercise	of	industry	,	almost	all	employments	which	task	the6
在	这	锻炼	的	行业	,	几乎	全部	就业	哪个	任务	the6

在工业实践中，几乎所有要求6的就业岗位

['haɪər] ['fækltiz] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fi:ld] , [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['rɪtʃɪz] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]

higher	faculties	in	an	important	field	,	which	lead	to	distinction	,	riches	,	or	even
更高	学院	在	一个	重要的	场地	,	哪个	带领	到	区别	,	财富	,	或者	甚至

[pɪ'kju:nieri] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

pecuniary	independence	,
金钱	独立	,

在重要领域拥有更高的才能，从而获得名望、财富，甚至经济独立。

[ɑ:r; ər] [fenst] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['sekʃ(ə)n] ,

are	fenced	round	as	the	exclusive	domain	of	the	predominant	section	,
是	围栏	圆形的	作为	这	独家的	领域	的	这	主要的	部分	,

被围起来，作为主要区域的专属领地。

['skersli] ['eni] [dɔ:z] ['bi:ɪŋ] [left] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [klæs] ,

scarcely	any	doors	being	left	open	to	the	dependent	class	,
几乎	任何	门	存在	左边	打开	到	这	依赖	班级	,

几乎没有给依附阶级留下任何机会，

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l] [hu:] [kæn; kən]['entər] ['elsˌwer] [dɪs'deɪnfəli] [pæs] [baɪ] ;

except	such	as	all	who	can	enter	elsewhere	disdainfully	pass	by	;
除了	这样的	作为	全部	WHO	能	进入	别处	轻蔑地	经过	经过	;

除了那些所有能从别处进入的人都嗤之以鼻地绕过去的人；

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪk'spi:diənsi] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [əd'vænst] [æz; əz][iks'kju:ziz][fɔ:r; fər][soʊ] ['groʊsli] ['pɑ:rʃ(ə)l]

the	miserable	expediencies	which	are	advanced	as	excuses	for	so	grossly	partial
这	悲惨的	权宜之计	哪个	是	先进的	作为	借口	为了	所以	粗略地	部分的

[ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

a	dispensation	would	not	be	sufficient	,
一个	豁免	会	不是	是	充足的	,

那些为如此严重偏袒的政策所提出的可悲的权宜之计是不够的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ri:əl] , [tu:; tə]['rendər][ˌaɪ 'ti:] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fleɪgrənt][ɪn'dʒʌstɪs] .

even	if	they	were	real	,	to	render	it	other	than	a	flagrant	injustice	.
甚至	如果	他们	是	真实的	,	到	使成为	它	其他	比	一个	明目张胆	不公正	.

即使它们是真的，也要将其视为一种公然的不公正行为。

[waɪl] , [fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spi:diənt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər]['fɜ:rmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

While	,	far	from	being	expedient	,	we	are	firmly	convinced	that	the	division	of
尽管	,	远的	从	存在	权宜	,	我们	是	牢牢	确信	那	这	分配	的

[mæn'kaɪnd]['ɪntu:] [tu:] ['kɑ:sts] ,

mankind	into	two	castes	,
人类	进入	二	种姓	,

然而，我们坚信，将人类划分为两个阶级远非权宜之计，

[wʌn][bɔ:rn][tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] ,

one	born	to	rule	over	the	other	,	is	,	in	this	case	,	as	in	all	cases	,
一	出生	到	规则	超过	这	其他	,	是	,	在	这	案件	,	作为	在	全部	案例	,

天生注定要统治另一个人，在这种情况下，就像在所有情况下一样，

[æn; ən][ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd] ['mɪstʃɪf] ; [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][pər'vɜ:rʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˌmɔ:rələ'zeɪʃn] ,

an	unqualified	mischief	;	a	source	of	perversion	and	demoralization	,
一个	不合格的	恶作剧	;	一个	来源	的	变态	和	士气低落	,

彻头彻尾的恶作剧；堕落和道德败坏的根源。

[bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪvərd] [klæs] [ænd; ənd][tu:; tə] [ðoʊz] [æt; ət] [hu:z] [ɪk'spens] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['feɪvərd] ;

both	to	the	favored	class	and	to	those	at	whose	expense	they	are	favored	;
两个都	到	这	受青睐	班级	和	到	那些	在	谁	费用	他们	是	受青睐	;

既有利于受优待的阶层，也有利于那些因他们而受益的人；

[prə'djʊsɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə][ə'skraɪb][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

producing	**none**	**of**	**the**	**good**	**which**	**it**	**is**	**the**	**custom**	**to**	**ascribe**	**to**	**it**	**,**
生产	没有任何	的	这	好的	哪个	它	是	这	风俗	到	归咎于	到	它	,

它并没有产生人们通常认为它所具有的任何好处。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][bɑːr] , ['ɔːlmoʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] , [tuː; tə] ['eni] ['riːəli]

and	**forming**	**a**	**bar**	**,**	**almost**	**insuperable**	**,**	**while**	**it**	**lasts**	**,**	**to**	**any**	**really**
和	成型	一个	酒吧	,	几乎	不可逾越	,	尽管	它	持续时间	,	到	任何	真的

['vaɪt(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] ,

vital	**improvement**	**,**
必不可少的	改进	,

而且，在它存在期间，几乎形成了一道无法逾越的屏障，阻碍了任何真正重要的改进。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

either	**in**	**the**	**character**	**or**	**in**	**the**	**social**	**condition**	**of**	**the**	**human**	**race**	**.**
任何一个	在	这	特点	或者	在	这	社会的	状况	的	这	人类	种族	.

无论是在人类的性格上，还是在人类的社会状况上。

[ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .

These	**propositions**	**it**	**is**	**now**	**our**	**purpose**	**to**	**maintain**	**.**
这些	命题	它	是	现在	我们的	目的	到	维持	.

我们现在的目标就是坚持这些原则。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri]

But	**,**	**before**	**entering**	**on**	**them**	**,**	**we**	**would**	**endeavor**	**to**	**dispel**	**the**	**preliminary**
但	,	前	进入	在	他们	,	我们	会	努力	到	打消	这	初步的

[əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] ,

objections	**which**	**,**
反对意见	哪个	,

但是，在深入探讨这些问题之前，我们将努力消除以下初步反对意见：

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]['pɝːsənz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [nuː] ,

in	**the**	**minds**	**of**	**persons**	**to**	**whom**	**the**	**subject**	**is**	**new**	**,**
在	这	思想	的	人	到	谁	这	主题	是	新的	,

在对该主题不熟悉的人心中，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

are	**apt**	**to**	**prevent**	**a**	**real**	**and**	**conscientious**	**examination**	**of**	**it**	**.**
是	易于	到	防止	一个	真实的	和	尽责的	考试	的	它	.

可能会妨碍对其进行真正认真的审查。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪz] [ðæt] [moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l][wʌn] — ['kʌstəm] .

The	**chief**	**of**	**these**	**obstacles**	**is**	**that**	**most**	**formidable**	**one**	**—**	**custom**	**.**
这	首席	的	这些	障碍	是	那	最多	强大	一	—	风俗	.

这些障碍中最主要的就是最强大的障碍——习俗。

['wɪmɪn] ['nevər][hæv; həv][hæd; həd]['iːkwəl] [raɪts] [wɪð; wɪθ][men] .

Women	**never**	**have**	**had**	**equal**	**rights**	**with**	**men**	**.**
女性	绝不	有	有	平等的	权利	和	男人	.

女性从未享有过与男性平等的权利。

[ðə; ði][kleɪm][ɪn][ðer; ðər][bɪ'hæf] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [raɪts] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

The	**claim**	**in**	**their**	**behalf**	**,**	**of**	**the**	**common**	**rights**	**of**	**mankind**	**,**
这	宣称	在	他们的	代表	,	的	这	常见的	权利	的	人类	,

他们提出的诉求，即人类共同权利，

[ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [bɑːrd] [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['præktɪs] .

is	**looked**	**upon**	**as**	**barred**	**by**	**universal**	**practice**	**.**
是	看起来	之上	作为	禁止	经过	普遍的	实践	.

被普遍认为是被禁止的。

[ðɪs] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʌv; əv]['predʒudisiz] , [ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] [wʌt] [ɪz] [nu:] [ænd; ənd]

This	strongest	of	prejudices	,	the	prejudice	against	what	is	new	and
这	最强	的	偏见	,	这	偏见	反对	什么	是	新的	和

[ˌʌn'noʊn] , [hæz; həz] ,

unknown	,	has	,
未知	,	有	,

这种最根深蒂固的偏见，即对新生事物和未知事物的偏见，已经.....

[ɪn'di:d] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [lɔ:st] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fɔ:rs] ;

indeed	,	in	an	age	of	changes	like	the	present	,	lost	much	of	its	force	;
的确	,	在	一个	年龄	的	变化	喜欢	这	展示	,	丢失的	很多	的	它是	力量	;

的确，在当今这样瞬息万变的时代，它已经失去了很多力量；

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

if	it	had	not	,	there	would	be	little	hope	of	prevailing	against	it	.
如果	它	有	不是	,	那里	会	是	小的	希望	的	盛行	反对	它	.

如果没有，战胜它的希望就非常渺茫了。

['oʊvər] [θri:] [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][wɜ:rld] , ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['ænsər] ,

Over	three	fourths	of	the	habitable	world	,	even	at	this	day	,	the	answer	,
超过	三	第四部分	的	这	适宜居住	世界	,	甚至	在	这	天	,	这	回答	,

即使到了今天，地球上超过四分之三的适宜居住区域，答案仍然是：

“ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ] , ” [kləuziz][ɔ:l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

“	It	has	always	been	so	,	”	closes	all	discussion	.
“	它	有	总是	到过	所以	,	”	关闭	全部	讨论	.

“一直以来都是这样，”这句话结束了所有的讨论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [boʊst] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][ˌjʊərə'pi:ənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'merɪkən] ['kɪndrəd]

But	it	is	the	boast	of	modern	Europeans	,	and	of	their	American	kindred
但	它	是	这	夸	的	现代的	欧洲人	,	和	的	他们的	美国人	亲属

,

,

,

但这正是现代欧洲人及其美国同胞引以为豪的地方。

[ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [ænd; ənd][du:] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] ['ni:ðər] [nu:] [nɔ:r][dɪd] ;

that	they	know	and	do	many	things	which	their	forefathers	neither	knew	nor	did	;
那	他们	知道	和	做	许多	事物	哪个	他们的	祖先	两者都不	知道	也不	做过	;

他们知道并做到了许多他们的祖先既不知道也未曾做过的事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ɪn][ðə; ði]

and	it	is	,	perhaps	,	the	most	unquestionable	point	of	superiority	in	the
和	它	是	,	也许	,	这	最多	毋庸置疑	观点	的	优势	在	这

['prez(ə)nt] , [ə'bʌv] ['fɔ:rmər]['eɪdʒɪz] ,

present	,	above	former	ages	,
展示	,	多于	以前的	年龄	,

这或许是当今时代超越以往时代最无可争议的优势所在。

[ðæt] ['hæbɪt][ɪz][nɑ:t] [naʊ] [ðə; ði]['taɪrənt][ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rmərli] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [moʊdz]

that	habit	is	not	now	the	tyrant	it	formerly	was	over	opinions	and	modes
那	习惯	是	不是	现在	这	暴君	它	以前	曾是	超过	意见	和	模式

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

of	action	,
的	行动	,

这种习惯如今已不再像以前那样主宰人们的观点和行为方式了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [aɪ'dɑ:lətri] .

and	that	the	worship	of	custom	is	a	declining	idolatry	.
和	那	这	崇拜	的	风俗	是	一个	下降	偶像崇拜	.

对习俗的崇拜是一种日渐式微的偶像崇拜。

[æn; ən] [ʌn'kʌstəˌmeri] [θɔ:t] , [ɑ:n][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['greɪtər] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

An	uncustomary	thought	,	on	a	subject	which	touches	the	greater	interests	of
一个	不寻常的	想法	,	在	一个	主题	哪个	触摸	这	更大的	兴趣	的

[laɪf] , ['sɛvən]

life	,	7
生活	,	7

一个不同寻常的想法，关于一个关乎人生重大利益的话题，7

[stɪl] ['stɑ:tlz] [wen] [fɜ:rst] [prɪ'zentɪd] ;

still	startles	when	first	presented	;
仍然	惊吓	什么时候	第一的	呈现	;

第一次看到时仍然会感到震惊；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [kept] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][maɪnd][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	if	it	can	be	kept	before	the	mind	until	the	impression	of
但	如果	它	能	是	保留	前	这	头脑	直到	这	印象	的

['streɪndʒnəs] [werz] [ɔ:f] ,

strangeness	wears	off	,
奇怪	穿着	离开	,

但如果能将它留在脑海中，直到陌生感消退，

[ˌaɪ 'ti:] [əb'teinz] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] ,

it	obtains	a	hearing	,
它	获得	一个	听力	,

它获得了听证机会，

[ænd; ənd][æz; əz]['ræʃ(ə)nəl][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] [ɪz]

and	as	rational	a	consideration	as	the	intellect	of	the	hearer	is
和	作为	合理的	一个	考虑	作为	这	智力	的	这	听者	是

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] .

accustomed	to	bestow	on	any	other	subject	.
习惯	到	赐给	在	任何	其他	主题	.

并且，这是听者理智对任何其他事物所惯常给予的理性思考。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv] ['kʌstəm] [ɪz] ['daʊtləs] [ɑ:n][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][saɪd] .

In	the	present	case	,	the	prejudice	of	custom	is	doubtless	on	the	unjust	side	.
在	这	展示	案件	,	这	偏见	的	风俗	是	毫无疑问	在	这	不公正	边	.

在本案中，习俗的偏见无疑是不公正的。

[greɪt] ['θɪŋkəz] , [ɪn'di:d] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [frʌm; frəm]['pleɪtoʊ][tu:; tə][ˌkɑ:ndɔ:r'seɪ] ,

Great	thinkers	,	indeed	,	at	different	times	,	from	Plato	to	Condorcet	,
伟大的	思想家	,	的确	,	在	不同的	时代	,	从	柏拉图	到	孔多塞	,

的确，在不同的时代，从柏拉图到孔多塞，涌现出了许多伟大的思想家。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

besides	some	of	the	most	eminent	names	of	the	present	age	,
除了	一些	的	这	最多	杰出	姓名	的	这	展示	年龄	,

除了当今一些最杰出的人物之外，

[hæv; həv] [meɪd] [ɪm'fætɪk] ['prəutests][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][i'kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

have	made	emphatic	protests	in	favor	of	the	equality	of	women	.
有	制成	强调	抗议活动	在	偏爱	的	这	平等	的	女性	.

她们曾强烈抗议，支持男女平等。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['vɑ:lənteri] [sə'saiətiz] , [rɪ'lɪdʒəs] [ɔ:r]['sekjələr] ,

And	there	have	been	voluntary	societies	,	religious	or	secular	,
和	那里	有	到过	自愿	社会	,	宗教	或者	世俗	,

而且一直以来都存在着各种自愿性社团，无论是宗教团体还是世俗团体。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [noʊn] , [baɪ] [hu:m] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l]

of	which	the	Society	of	Friends	is	the	most	known	,	by	whom	that	principle
的	哪个	这	社会	的	朋友们	是	这	最多	已知	，经过		谁	那	原则

[wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] .

was	recognized	.
曾是	认可	.

其中，贵格会最为人熟知，该原则正是由贵格会所认可的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'mju:nəti] [ɔ:r]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] , [baɪ] [lɔ:] ,

But	there	has	been	no	political	community	or	nation	in	which	,	by	law	,
但	那里	有	到过	不	政治的	社区	或者	国家	在	哪个	，经过		法律	,

但是，没有任何政治共同体或国家通过法律规定，

[ænd; ənd]['ju:sɪdʒ] , ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l]

and	usage	,	women	have	not	been	in	a	state	of	political	and	civil
和	用法	，	女性	有	不是	到过	在	一个	状态	的	政治的	和	民用

[ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] .

inferiority	.
自卑	.

根据惯例，女性从未处于政治和公民地位低下的状态。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜ:rld] , [ðə; ði] [seɪm] [fækt][wʌz; wəz] [ə'ledʒd] , [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [tru:θ] , [ɪn] [bɪ'hæf]

In	the	ancient	world	,	the	same	fact	was	alleged	,	with	equal	truth	,	in	behalf
在	这	古老的	世界	，	这	相同的	事实	曾是	据称	，	和	平等的	真相	，	在	代表

[ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

of	slavery	.
的	奴隶制	.

在古代，人们也曾以同样的理由为奴隶制辩护，而且这些理由同样属实。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ledʒd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪtɪgeɪtɪd] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

It	might	have	been	alleged	in	favor	of	the	mitigated	form	of	slavery	,
它	可能	有	到过	据称	在	偏爱	的	这	缓解	形式	的	奴隶制	,

这或许可以被视为对奴隶制的一种缓和形式的支持。

['sɜ:rfdəm] , [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

serfdom	,	all	through	the	middle	ages	.
农奴制	，全部		通过	这	中间	年龄	.

中世纪时期普遍存在农奴制。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɜ:dʒd] [ə'genst] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] , ['fri:dəm]

It	was	urged	against	freedom	of	industry	,	freedom	of	conscience	,	freedom
它	曾是	敦促	反对	自由	的	行业	，	自由	的	良心	，	自由

[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ;

of	the	press	;
的	这	按	;

它反对工业自由、良心自由和新闻自由；

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['libətiz] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - ['ɔ:rdərd] [steɪt] ,

none	of	these	liberties	were	thought	compatible	with	a	well	-	ordered	state	,
没有任何	的	这些	自由	是	想法	兼容的	和	一个	出色地	-	订购	状态	,

这些自由都被认为与秩序井然的国家不相容。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vd] [ðer; ðər][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][baɪ]['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [æz; əz][fækts] .

until	they	had	proved	their	possibility	by	actually	existing	as	facts	.
直到	他们	有	已证实	他们的	可能性	经过	实际上	现存的	作为	事实	.

直到它们作为事实实际存在，证明了它们的可能性。

[ðæt] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪz] ['kʌstəmeri] , [ɪz][noʊ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['gʊdnəs]

That	an	institution	or	a	practice	is	customary	,	is	no	presumption	of	its	goodness
那	一个	机构	或者	一个	实践	是	习惯	,	是	不	假定	的	它是	善良

,

,

,

某种制度或做法的惯例并不能证明其合理性。

[wen] ['eni] ['ʌðər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

when	any	other	sufficient	cause	can	be	assigned	for	its	existence	.
什么时候	任何	其他	充足的	原因	能	是	分配	为了	它是	存在	.

当可以为其存在找到其他充分理由时。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [waɪ] [ðə; ðɪ][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [bɪn]

There	is	no	difficulty	in	understanding	why	the	subjection	of	women	has	been
那里	是	不	困难	在	理解	为什么	这	隶属	的	女性	有	到过

[ə; eɪ] ['kʌstəm] .

a	custom	.
一个	风俗	.

不难理解为什么女性从属地位会成为一种习俗。

[noʊ] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] [ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] .

No	other	explanation	is	needed	than	physical	force	.
不	其他	解释	是	需要	比	身体的	力量	.

除了物理作用之外，无需其他解释。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['fɪzɪkli] ['wikər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['liːgəli] [ɪn'fɪriər] ,

That	those	who	were	physically	weaker	should	have	been	made	legally	inferior	,
那	那些	WHO	是	身体	较弱	应该	有	到过	制成	合法地	下	,

那些体格较弱的人在法律上就应该处于劣势，

[ɪz][kwaɪt] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] ['gʌvənd] .

is	quite	conformable	to	the	mode	in	which	the	world	has	been	governed	.
是	相当	符合	到	这	模式	在	哪个	这	世界	有	到过	受统治	.

这与世界现有的治理模式非常吻合。

[ʌn'tɪl] ['veri] ['leɪtli] , [ðə; ðɪ] [ruːl] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv]['hjuːmən]

Until	very	lately	,	the	rule	of	physical	strength	was	the	general	law	of	human
直到	非常	最近	,	这	规则	的	身体的	力量	曾是	这	一般的	法律	的	人类

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

直到最近，体力比拼还是人类社会的普遍规律。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ðɪ][neiʃəns] , ['reɪsɪz] , ['klæsɪz] , [wɪtʃ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ]

Throughout	history	,	the	nations	,	races	,	classes	,	which	found	themselves	the
自始至终	历史	,	这	国家	,	种族	,	课程	,	哪个	成立	他们自己	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , ['iːðər] [ɪn] ['mʌslz] ,

strongest	,	either	in	muscles	,
最强	,	任何一个	在	肌肉	,

纵观历史，那些在肌肉方面最强壮的国家、种族和阶级，

[ɪn] ['rɪtʃɪz] , [ɔːr][ɪn] ['mɪlətəri] ['dɪsəplɪn] , [hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd][held][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][ðə; ðɪ]

in	riches	,	or	in	military	discipline	,	have	conquered	and	held	in	subjection	the
在	财富	,	或者	在	军队	纪律	,	有	征服	和	握住	在	隶属	这

[rest] .

rest	.
休息	.

在财富或军事纪律方面，他们征服并统治了其他国家。

[ɪf] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pru:vd] [neiʃəns] ,

If	,	even	in	the	most	improved	nations	,
如果	,	甚至	在	这	最多	改进	国家	,

即使在进步最大的国家，

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪz][æt; ət][læst] [dɪs'kaʊntɪnəns] [æz; əz] [ʌn'wɜ:rði] ,

the	law	of	the	sword	is	at	last	discountenanced	as	unworthy	,
这	法律	的	这	剑	是	在	最后的	折扣	作为	不配	,

武力法则最终被摒弃，因为它不道德。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [sɪns] [ðə; ði] [kə'lʌmni:ˌeɪtid] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

it	is	only	since	the	calumniated	eighteenth	century	.
它	是	仅有的	自从	这	诽谤	第十八	世纪	.

这只是自被诽谤的十八世纪以来发生的事。

['wɔrz] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest][hæv; həv]['oʊnli] ['si:st] [sɪns] [ˌdemə'krætɪk] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [bɪ'gæn] .

Wars	of	conquest	have	only	ceased	since	democratic	revolutions	began	.
战争	的	征服	有	仅有的	停止	自从	民主	革命	开始	.

自从民主革命开始以来，征服战争才停止。

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz][bʌt; bət] just8

The	world	is	very	young	,	and	has	but	just8
这	世界	是	非常	年轻的	,	和	有	但	just8

世界还很年轻，只有8年历史。

[bɪ'gʌn] [tu:; tə][kæst][ɔ:f] [ɪn'dʒʌstɪs] .

begun	to	cast	off	injustice	.
开始	到	投掷	离开	不公正	.

开始摒弃不公正。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [naʊ] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv]['ni:groʊ]['sleɪvəri] .

It	is	only	now	getting	rid	of	negro	slavery	.
它	是	仅有的	现在	获得	摆脱	的	黑人	奴隶制	.

它现在才开始废除黑奴制度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [naʊ] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [mə'nɑ:rkɪkl] ['despətɪzəm] .

It	is	only	now	getting	rid	of	monarchical	despotism	.
它	是	仅有的	现在	获得	摆脱	的	君主制	专制主义	.

它现在才刚刚摆脱君主专制。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [naʊ] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [hə'redɪteri] ['fju:d(ə)l][noʊ'bɪləti] .

It	is	only	now	getting	rid	of	hereditary	feudal	nobility	.
它	是	仅有的	现在	获得	摆脱	的	遗传	封建	贵族	.

它现在才开始废除世袭封建贵族制度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [naʊ] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

It	is	only	now	getting	rid	of	disabilities	on	the	ground	of	religion	.
它	是	仅有的	现在	获得	摆脱	的	残疾	在	这	地面	的	宗教	.

现在才开始取消以宗教为由的残疾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [tri:t] ['eni] [men] [æz; əz] ['sɪtəznz] ,

It	is	only	beginning	to	treat	any	men	as	citizens	,
它	是	仅有的	开始	到	对待	任何	男人	作为	公民	,

它才刚刚开始将男性视为公民。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərd] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] .

except	the	rich	and	a	favored	portion	of	the	middle	class	.
除了	这	富有的	和	一个	受青睐	部分	的	这	中间	班级	.

除了富人和一部分受优待的中产阶级之外。

[kæn; kən][wi:; wi] ['wʌndər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] ?

Can	we	wonder	that	it	has	not	yet	done	as	much	for	women	?
能	我们	想知道	那	它	有	不是	然而	完毕	作为	很多	为了	女性	?

我们难道不应该对它尚未给女性带来同样多的益处感到惊讶吗?

[æz; əz][sə'saɪəti][wʌz; wəz] ['kɔnstitju:tid] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [fju:] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] , [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti][wʌz; wəz][ɪts]

As	society	was	constituted	until	the	last	few	generations	,	inequality	was	its
作为	社会	曾是	构成	直到	这	最后的	很少	几代人	,	不等式	曾是	它是

['veri] ['beɪsɪs] ;

very	basis	;
非常	基础	;

在过去几代人之前，社会的构成基础就是不平等；

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['graʊndɪd] [ɑ:n]['i:kwəl] [raɪts] ['skersli] [ɪg'zɪstɪd] ; [tu:; tə][bi:; bi]['i:kwəlz][wʌz; wəz]

association	grounded	on	equal	rights	scarcely	existed	;	to	be	equals	was
协会	接地	在	平等的	权利	几乎	存在	;	到	是	等于	曾是

[tu:; tə][bi:; bi] ['enəmi] ;

to	be	enemies	;
到	是	敌人	;

以平等权利为基础的结社几乎不存在；平等即是敌人；

[tu:] ['pɜ:sənz][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][koʊ'ɑ:pəreɪt][ɪn] ['eniθɪŋ] , [ɔ:r] [mi:t] [ɪn]['eni]['æmɪkəb(ə)l] [rɪ'leɪʃn] ,

two	persons	could	hardly	coöperate	in	anything	,	or	meet	in	any	amicable	relation	,
二	人	可以	几乎	合作	在	任何事物	,	或者	见面	在	任何	友好的	关系	,

这两个人几乎无法在任何事情上合作，也无法建立任何友好关系。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lɔz] [ə'pɔɪnt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði][su:'pɪrɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

without	the	law's	appointing	that	one	of	them	should	be	the	superior	of	the
没有	这	法律的	任命	那	一	的	他们	应该	是	这	优越的	的	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

没有法律规定他们之中谁比谁更高一级。

[mæn'kaɪnd][hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] [ðɪs] [steɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [naʊ] [tend][tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] ,

Mankind	have	outgrown	this	state	,	and	all	things	now	tend	to	substitute	,
人类	有	长大了就不合适了	这	状态	,	和	全部	事物	现在	趋向	到	代替	,

人类已经超越了这种状态，如今万物都趋向于相互替代。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪʃnz] , [ə; eɪ][dʒʌst][i'kwɑ:ləti] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	general	principle	of	human	relations	,	a	just	equality	instead	of	the
作为	这	一般的	原则	的	人类	关系	,	一个	只是	平等	反而	的	这

[də'mɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] .

dominion	of	the	strongest	.
统治权	的	这	最强	.

作为人际关系的普遍原则，应实行公正平等，而非强者统治。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv][ɔ:l] [rɪ'leɪʃnz] , [ðæt] [bɪ'twi:n] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ænd; ənd]

But	,	of	all	relations	,	that	between	men	and	women	being	the	nearest	and
但	,	的	全部	关系	,	那	之间	男人	和	女性	存在	这	最近的	和

[moʊst] ['ɪntɪmət] ,

most	intimate	,
最多	亲密的	,

但是，在所有关系中，男女之间的关系是最亲密、最密切的，

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [i'məuʃənz] ,

and	connected	with	the	greatest	number	of	strong	emotions	,
和	连接	和	这	最	数字	的	强的	情绪	,

并与数量最多的强烈情感联系在一起，

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][læst][tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði][oʊld][ru:l] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [nu:]

was	sure	to	be	the	last	to	throw	off	the	old	rule	and	receive	the	new
曾是	当然	到	是	这	最后的	到	扔	离开	这	老的	规则	和	收到	这	新的

;

;
;

肯定是最后一个抛弃旧规则、接受新规则的人；

[fɔːr; fər] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] ,

for	,	in	proportion	to	the	strength	of	a	feeling	,
为了	,	在	部分	到	这	力量	的	一个	感觉	,

因为，与情感的强度成正比，

[ɪz][ðə; ði][tə'næsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz][wɪð; wɪθ]

is	the	tenacity	with	which	it	clings	to	the	forms	and	circumstances	with
是	这	韧性	和	哪个	它	黏附	到	这	表格	和	情况	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [ˌæksɪ'dentəli] [bɪ'kʌm] [ə'soʊsieɪtɪd] .

which	it	has	even	accidentally	become	associated	.
哪个	它	有	甚至	偶然	变得	联系	.

是它顽固地依附于它甚至偶然与之联系的形式和环境。

[wen] [ə; eɪ]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['eni][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [faindz][ɪt'self] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

When	a	prejudice	which	has	any	hold	on	the	feelings	finds	itself	reduced	to
什么时候	一个	偏见	哪个	有	任何	抓住	在	这	情怀	发现	本身	减少	到

[ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'saɪnɪŋ] ['riːz(ə)nz] ,

the	unpleasant	necessity	of	assigning	reasons	,
这	令人不快的	必要性	的	分配	原因	,

当一种根深蒂固的偏见发现自己不得不去寻找理由时，

[ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪ'nʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] - [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɪn]

it	thinks	it	has	done	enough	when	it	has	reässerted	the	very	point	in
它	思考	它	有	完毕	足够的	什么时候	它	有	-	这	非常	观点	在

[dɪ'spjuːt] ,

dispute	,
争议	,

它认为，只要重申了争议点，就足够了。

[ɪn] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] .

in	phrases	which	appeal	to	the	preëxisting	feeling	.
在	短语	哪个	上诉	到	这	先前存在的	感觉	.

用能引起原有情感共鸣的措辞。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

['meni] ['pɝːsənz] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['wɪmənz] [fiːld]

many	persons	think	they	have	sufficiently	justified	the	restrictions	on	women's	field
许多	人	思考	他们	有	足够	合理的	这	限制	在	女性的	场地

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sjuːts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]

of	action	when	they	have	said	that	the	pursuits	from	which	women	are
的	行动	什么时候	他们	有	说	那	这	追求	从	哪个	女性	是

[ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][ɑːr; ər] [ʌn'femənɪn] ,

excluded	are	unfeminine	,
排除	是	不女性化的	,

许多人认为，只要说女性被排除在外的那些活动是不符合女性特质的，他们就足以证明限制女性活动范围的合理性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːpər] [sfɪr] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][nɑːt]['pɑːlətɪks][ɔːr] [pʌb'lɪsəti] , [bʌt; bət] ['praɪvət]

and	that	the	proper	sphere	of	women	is	not	politics	or	publicity	,	but	private
和	那	这	恰当的	领域	的	女性	是	不是	政治	或者	宣传	,	但	私人的

[ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] .

and	domestic	life	.
和	国内的	生活	.

并且女性的恰当领域不是政治或公共领域，而是私人和家庭生活。

[wi:; wi][dɪ'naɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['eni]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spi:ʃi:z] [tu:; tə][dɪ'saɪd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər]

We	deny	the	right	of	any	portion	of	the	species	to	decide	for	another
我们	否定	这	正确的	的	任何	部分	的	这	物种	到	决定	为了	其他

['pɔ:rʃ(ə)n] ,

portion	,
部分	,

我们否认物种的任何一部分有权代表另一部分做出决定。

[ɔ:r]['eni][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [wʌt] [ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] “ ['prɑ:pər]

or	any	individual	for	another	individual	,	what	is	and	what	is	not	their	“	proper
或者	任何	个人	为了	其他	个人	,	什么	是	和	什么	是	不是	他们的	“	恰当的

[sfɪr] .

sphere	.
领域	.

对于任何个人而言，什么是他们的“适当领域”，什么不是。

” [ðə; ði]['prɑ:pər] [sfɪr] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst] [wɪtʃ]

”	The	proper	sphere	for	all	human	beings	is	the	largest	and	highest	which
”	这	恰当的	领域	为了	全部	人类	生物	是	这	最大	和	最高	哪个

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə] .

they	are	able	to	attain	to	.
他们	是	有能力的	到	达到	到	.

“对全人类而言，最合适的领域是他们能够达到的最大、最高的领域。”

[wʌt] [ðɪs] [ɪz] , ['kænɑ:t][bi:; bi] [æsə'teind] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pli:t] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] .

What	this	is	,	cannot	be	ascertained	without	complete	liberty	of	choice	.
什么	这	是	,	不能	是	已确定	没有	完全的	自由	的	选择	.

如果没有完全的自由选择权，就无法确定这究竟是什么。

[ðə; ði] ['spi:kɘz] [æt; ət][ðə; ði][kən'venʃ(ə)n][ɪn] America9

The	speakers	at	the	convention	in	America9
这	演讲者	在	这	习俗	在	America9

在美国大会上的演讲者9

[hæv; həv] , ['ðerfɔ:r] ,

have	,	therefore	,
有	,	所以	,

因此，

[dʌn] ['waɪzli] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][ˌentər'teɪn][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:liər]

done	wisely	and	right	in	refusing	to	entertain	the	question	of	the	peculiar
完毕	明智地	和	正确的	在	拒绝	到	招待	这	问题	的	这	奇特

['æptitju:dz] ['i:ðər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɔ:r][ʌv; əv][men] ,

aptitudes	either	of	women	or	of	men	,
天赋	任何一个	的	女性	或者	的	男人	,

明智且正确的做法是拒绝讨论女性或男性的特殊才能问题。

[ɔ:r][ðə; ði]['limits] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

or	the	limits	within	which	this	or	that	occupation	may	be	supposed	to	be
或者	这	限制	之内	哪个	这	或者	那	职业	可能	是	据称	到	是

[mɔ:r] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

more	adapted	to	the	one	or	to	the	other	.
更多的	改编	到	这	一	或者	到	这	其他	.

或者说，某种职业可能更适合于某一类人或另一类人的界限。

[ðeɪ] ['dʒʌstli][meɪn'teɪn] [ðæt] [ði:z] ['kwestʃənz][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] [baɪ]

They	justly	maintain	that	these	questions	can	only	be	satisfactorily	answered	by
他们	公正地	维持	那	这些	问题	能	仅有的	是	令人满意地	回答	经过

['pɜ:rfɪkt] ['fri:dəm] .

perfect	freedom	.
完美的	自由	.

他们理所当然地认为，只有在完全自由的环境下，这些问题才能得到令人满意的解答。

[let] ['evri] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] ['feɪvər][ɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]['eni] ,

Let	every	occupation	be	open	to	all	,	without	favor	or	discouragement	to	any	,
让	每一个	职业	是	打开	到	全部	,	没有	偏爱	或者	沮丧	到	任何	,

所有职业都应向所有人开放，不得偏袒或歧视任何人。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ðiː][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [men][ɔːr] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] [faʊnd]

and	employments	will	fall	into	the	hands	of	those	men	or	women	who	are	found
和	就业	将要	落下	进入	这	双手	的	那些	男人	或者	女性	WHO	是	成立

[baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][biː; bi][moʊst]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['wɜːrðɪli] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .

by	experience	to	be	most	capable	of	worthily	exercising	them	.
经过	经验	到	是	最多	有能力的	的	值得地	锻炼	他们	.

工作岗位将落到那些经经验证明最能胜任这些工作的人手中。

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɪl] [teɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː][hændz][ʌv; əv][men] ['eni]

There	need	be	no	fear	that	women	will	take	out	of	the	hands	of	men	any
那里	需要	是	不	害怕	那	女性	将要	拿	出去	的	这	双手	的	男人	任何

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [men][pər'fɔːrm] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

occupation	which	men	perform	better	than	they	.
职业	哪个	男人	履行	更好的	比	他们	.

不必担心女性会抢走男性比她们更擅长的任何职业。

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [pruːv] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [kə'pæsitiz] ,

Each	individual	will	prove	his	or	her	capacities	,
每个	个人	将要	证明	他的	或者	她	容量	,

每个人都将证明自己的能力。

[ɪn][ðə; ðiː]['oʊnli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [kə'pæsitiz] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] , [baɪ]['traɪəl] ;

in	the	only	way	in	which	capacities	can	be	proved	,	by	trial	;
在	这	仅有的	方式	在	哪个	容量	能	是	已证实	,	经过	审判	;

能力只能通过审判来证明;

[ænd; ənd][ðə; ðiː][wɜːrld] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðiː] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][best] ['fækltiz] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts]

and	the	world	will	have	the	benefit	of	the	best	faculties	of	all	its
和	这	世界	将要	有	这	益处	的	这	最好的	学院	的	全部	它是

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

世界将受益于所有居民最优秀的才能。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [bɪ'fɔːrhænd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] ['lɪmɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [wət'evər]

But	to	interfere	beforehand	by	an	arbitrary	limit	,	and	declare	that	whatever
但	到	干扰	预先	经过	一个	随意的	限制	,	和	宣布	那	任何

[biː; bi][ðə; ðiː]['dʒiːniəs] ,

be	the	genius	,
是	这	天才	,

但事先人为地设定一个限制，并宣称无论天才如何，

['tælənt] , ['enərdʒi] , [ɔːr] [fɔːrs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][seks][ɔːr]

talent	,	energy	,	or	force	of	mind	,	of	an	individual	of	a	certain	sex	or
天赋	,	活力	,	或者	力量	的	头脑	,	的	一个	个人	的	一个	肯定	性别	或者

[klæs] ,

class	,
班级	,

特定性别或阶层人士的才能、精力或心智能力

[ðoʊz] ['fækltiz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ig'zɑːtid] ,

those	faculties	shall	not	be	exerted	,
那些	学院	将	不是	是	施加	,

这些能力不得使用。

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ig'zəːtid]['oʊnli][ɪn][sʌm; səm] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [moʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

or	shall	be	exerted	only	in	some	few	of	the	many	modes	in	which	others	are
或者	将	是	施加	仅有的	在	一些	很少	的	这	许多	模式	在	哪个	其他的	是

[pər'mɪtɪd] [tuː; tə][juːz] [ðerz] ,

permitted	to	use	theirs	,
允许	到	使用	他们的	,

或者只能以其他人被允许使用的众多方式中的少数几种方式来行使，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['detrɪmənt] [tuː; tə][sə'saɪəti] ,

is	not	only	an	injustice	to	the	individual	,	and	a	detriment	to	society	,
是	不是	仅有的	一个	不公正	到	这	个人	,	和	一个	损害	到	社会	,

这不仅对个人不公，而且对社会有害。

[wɪtʃ] ['luːzɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪl] [sper] , [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] [moʊd][ʌv; əv]

which	loses	what	it	can	ill	spare	,	but	is	also	the	most	effectual	mode	of
哪个	失败	什么	它	能	患病的	空闲的	,	但	是	还	这	最多	有效的	模式	的

[prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] ,

providing	that	,
提供	那	,

它失去了它本就捉襟见肘的资源，但同时也是提供这些资源最有效的方式。

[ɪn][ðə; ði][seks][ɔːr] [klæs] [soʊ] ['fetəd] ,

in	the	sex	or	class	so	fettered	,
在	这	性别	或者	班级	所以	束缚	,

在如此受束缚的性别或阶级中，

[ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ɪg'zɪst] .

the	qualities	which	are	not	permitted	to	be	exercised	shall	not	exist	.
这	品质	哪个	是	不是	允许	到	是	锻炼	将	不是	存在	.

凡不允许发挥的品质，都不应存在。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['veri] ['prɑːpər][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

We	shall	follow	the	very	proper	example	of	the	convention	,
我们	将	跟随	这	非常	恰当的	例子	的	这	习俗	,

我们将遵循大会的恰当范例，

[ɪn][nɑːt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr]['ment(ə)l]

in	not	entering	into	the	question	of	the	alleged	differences	in	physical	or	mental
在	不是	进入	进入	这	问题	的	这	据称	差异	在	身体的	或者	精神的

['kwɑːlətiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ;

qualities	between	the	sexes	;
品质	之间	这	性别	;

不讨论两性之间在生理或心理素质方面是否存在差异的问题；

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [tuː]

not	because	we	have	nothing	to	say	,	but	because	we	have	too
不是	因为	我们	有	没有什么	到	说	,	但	因为	我们	有	也

[mʌtʃ] :

much	:
很多	:

不是因为我们无话可说，而是因为我们有太多话要说：

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] ['tɑːlərəbli] [wʊd] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'stoʊ]

to	discuss	this	one	point	tolerably	would	need	all	the	space	we	have	to	bestow
到	讨论	这	一	观点	勉强可以接受	会	需要	全部	这	空间	我们	有	到	赐给

[ɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['sʌbdʒekt] [[wʌn]] .

on	the	entire	subject	[	1	]	.
在	这	全部的	主题	[	1	]	.

要充分讨论这一点，就需要我们能够给予整个主题的所有篇幅[1]。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈprɑːpər] [sfɪr] ” -

But	if	those	who	assert	that	the	“	proper	sphere	”	10
但	如果	那些	WHO	断言	那	这	“	恰当的	领域	”	-

但如果那些断言“适当领域”10的人

[fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [ɪz][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ʃoʊn] [ðəmˈselvz]

for	women	is	the	domestic	mean	by	this	that	they	have	not	shown	themselves
为了	女性	是	这	国内的	意思是	经过	这	那	他们	有	不是	所示	他们自己

[ˈkwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] ,

qualified	for	any	other	,
合格的	为了	任何	其他	,

对女性而言，家庭主妇的角色意味着她们没有证明自己有资格从事其他任何职业。

[ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ɪˈvɪnsiz] [greɪt] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

the	assertion	evinces	great	ignorance	of	life	and	of	history	.
这	断言	表现	伟大的	无知	的	生活	和	的	历史	.

这种说法表明他对生活和历史非常无知。

[ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˈfɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈfʌŋkʃnz] [ɪgˈzæktli][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n]

Women	have	shown	fitness	for	the	highest	social	functions	exactly	in	proportion
女性	有	所示	健康	为了	这	最高	社会的	函数	确切地	在	部分

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	they	have	been	admitted	to	them	.
作为	他们	有	到过	承认	到	他们	.

女性在最高社会场合的胜任程度与她们被接纳进入这些场合的程度完全成正比。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [əˈnɑːməli] , [ðoʊ] [ɪnˈelɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]

By	a	curious	anomaly	,	though	ineligible	to	even	the	lowest	offices	of
经过	一个	好奇的	异常	,	尽管	不符合资格	到	甚至	这	最低	办公室	的

[steɪt] ,

state	,
状态	,

由于一种奇特的反常现象，尽管他甚至没有资格担任最低级别的国家职务，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌntriz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈriːgl] ;

they	are	in	some	countries	admitted	to	the	highest	of	all	,	the	regal	;
他们	是	在	一些	国家	承认	到	这	最高	的	全部	,	这	尊贵	;

在某些国家，他们被授予最高荣誉——王室荣誉；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [wʌn] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd]

and	if	there	is	any	one	function	for	which	they	have	shown	a	decided
和	如果	那里	是	任何	一	功能	为了	哪个	他们	有	所示	一个	决定

[voʊˈkeɪʃ(ə)n] ,

vocation	,
职业	,

如果说他们哪一项职能展现出了明确的天赋，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈreɪnɪŋ] .

it	is	that	of	reigning	.
它	是	那	的	统治	.

这是统治的象征。

[nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

Not	to	go	back	to	ancient	history	,
不是	到	去	后退	到	古老的	历史	,

无需追溯到古代历史，

[wi:; wi] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ] [ɔ:r] ['fɜ:mər] ['rʊlər] [ðæn; ðən] [ɪ'lɪzəbəθ] ; [ðæn; ðən] [ˌɪzə'belə]

we	look	in	vain	for	abler	or	firmer	rulers	than	Elizabeth	;	than	Isabella
我们	看	在	徒劳	为了	赋能者	或者	更坚固	统治者	比	伊丽莎白	;	比	伊莎贝拉

[ʌv; əv] [kæ'sti:l] ;

of	Castile	;
的	卡斯蒂利亚	;

我们徒劳地寻找比伊丽莎白更有能力、更坚定的统治者；比卡斯蒂利亚的伊莎贝拉更有能力、更坚定的统治者；

[ðæn; ðən] [mə'ri:ə] [tə'ri:sə] ; [ðæn; ðən] ['kæθərin] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ; [ðæn; ðən] ['blɑ:nʃ] , ['mʌðər] [ʌv; əv]

than	Maria	Theresa	;	than	Catharine	of	Russia	;	than	Blanche	,	mother	of
比	玛丽亚	特蕾莎	;	比	凯瑟琳	的	俄罗斯	;	比	布兰奇	,	母亲	的

['lu:ɪs] [ˌaɪ'ɛks] . [ʌv; əv] [fræns] ;

Louis	IX	.	of	France	;
路易斯	第九章	.	的	法国	;

比玛丽亚·特蕾莎更甚；比俄国的叶卡捷琳娜更甚；比法国国王路易九世的母亲布兰奇更甚；

[ðæn; ðən] [dʒi:n] [dælbrɛt] , ['mʌðər] [ʌv; əv] ['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] ['kætər] .

than	Jeanne	d'Albret	,	mother	of	Henri	Quatre	.
比	珍妮	达尔布雷特	,	母亲	的	亨利	四	.

比让娜·达尔布雷特（Jeanne d'Albret）更重要的是亨利·卡特雷（Henri Quatre）的母亲。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:] [kɪŋz] [ɑ:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [hu:] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

There	are	few	kings	on	record	who	contended	with	more	difficult	circumstances	,
那里	是	很少	国王	在	记录	WHO	有争议	和	更多的	难的	情况	,

[ɔ:r] [ˌoʊvər'keɪm] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [traɪ'ʌmfəntli] ,

or	overcame	them	more	triumphantly	,
或者	克服	他们	更多的	凯旋而归	,

历史上鲜有君王像他那样面临如此艰难的处境，又像他那样取得如此辉煌的胜利。

[ðæn; ðən] [ði:z] .

than	these	.
比	这些	.

比这些都好。

['i:v(ə)n] [ɪn] ['semi] - ['bɑ:rbərəs] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Even	in	semi	-	barbarous	Asia	,
甚至	在	半	-	野蛮	亚洲	,

即使在半蛮荒的亚洲，

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [hu:] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [si:n] [baɪ] [men] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

princesses	who	have	never	been	seen	by	men	other	than	those	of	their
公主们	WHO	有	绝不	到过	已见	经过	男人	其他	比	那些	的	他们的

[oʊn] ['fæməli] ,

own	family	,
自己的	家庭	,

除了家族成员之外，从未被其他男性见过面的公主们，

[ɔ:r] ['evər] ['spoʊkən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ən'les] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['kɜ:rt(ə)n] , [hæv; həv] , [æz; əz]

or	ever	spoken	with	them	unless	from	behind	a	curtain	,	have	,	as
或者	曾经	说	和	他们	除非	从	在后面	一个	窗帘	,	有	,	作为

['ri:dʒənt] ,

regents	,
摄政王	,

或者从未与他们交谈过，除非隔着帘子，作为摄政王，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [maɪ'nɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sʌnz] ,

during	the	minority	of	their	sons	,
期间	这	少数民族	的	他们的	儿子们	,

在他们儿子未成年期间，

[ɪg'zɪbɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][dʒʌst][ænd; ənd] ['vɪgərəs]
exhibited **many** **of** **the** **most** **brilliant** **examples** **of** **just** **and** **vigorous**
展出 许多 的 这 最多 杰出的 示例 的 只是 和 蓬勃
[əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
administration **.**
行政 .

展现了许多公正有力的行政管理的杰出范例。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
In **the** **middle** **ages** **,**
在 这 中间 年龄 ,

在中世纪，

[wen] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]['loʊər][ræŋks][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
when **the** **distance** **between** **the** **upper** **and** **lower** **ranks** **was** **greater** **than**
什么时候 这 距离 之间 这 上 和 降低 排名 曾是 更大的 比
['i:v(ə)n] [bɪ'twi:n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] ,
even **between** **women** **and** **men** **,**
甚至 之间 女性 和 男人 ,

当上层阶级和下层阶级之间的差距甚至大于男女之间的差距时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [klæs] , [haʊ'evər] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['tɪrəni] [frʌm; frəm]
and **the** **women** **of** **the** **privileged** **class** **,** **however** **subject** **to** **tyranny** **from**
和 这 女性 的 这 特权 班级 , 然而 主题 到 暴政 从
[men][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,
men **of** **the** **same** **class** **,**
男人 的 这 相同的 班级 ,

然而，那些出身特权阶级的女性，却要遭受同阶级男性的压迫。

[wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [les] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ,
were **at** **a** **less** **distance** **below** **them** **than** **any** **one** **else** **was** **,**
是 在 一个 较少的 距离 以下 他们 比 任何 一 别的 曾是 ,

比其他任何人都更靠近他们下方。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] [ænd; ənd]
and **often** **in** **their** **absence** **represented** **them** **in** **their** **functions** **and**
和 经常 在 他们的 缺席 代表 他们 在 他们的 函数 和
[ə'θɔ:rəti] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] heroic11
authority **,** **numbers** **of** **heroic11**
权威 , 数字 的 heroic11

而且在他们缺席时，常常代表他们履行职责和行使权力，英雄人物数量众多。

['ʃætəlein] , [laɪk] [dʒi:n] [di:][si'mʊŋdər] , [ɔ:r][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv]['dɜ:rbi] ,
chatelaines **,** **like** **Jeanne** **de** **Montfort** **,** **or** **the** **great** **Countess** **of** **Derby** **,**
女管家 , 喜欢 珍妮 德 蒙特福特 , 或者 这 伟大的 伯爵夫人 的 德比 ,

像蒙福尔的让娜，或者伟大的德比伯爵夫人那样的女管家，

[æz; əz] [leɪt] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] , [nɑ:t]['oʊnli][baɪ]
as **late** **even** **as** **the** **time** **of** **Charles** **I** **.** **,** **distinguished** **themselves** **,** **not** **only** **by**
作为 晚的 甚至 作为 这 时间 的 查尔斯 我 . , 杰出的 他们自己 , 不是 仅有的 经过
[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
their **political** **,**
他们的 政治的 ,

即使到了查理一世时期，他们也因其政治才能而脱颖而出，

[bʌt; bət][ðer; ðər]['mɪlətəri][kə'pæsəti] .
but **their** **military** **capacity** **.**
但 他们的 军队 容量 .

但他们的军事能力。

[ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] , ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl]

In	the	centuries	immediately	before	and	after	the	Reformation	,	ladies	of	royal
在	这	几个世纪	立即地	前	和	后	这	宗教改革	,	女士们	的	皇家

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

在宗教改革前后几个世纪里，王室女性

[æz; əz]['dɪpləˌmætɪsts] , [æz; əz] ['gʌvənəz] [ʌv; əv]['prɑːvənsəz] , [ɔːr][æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][əd'vaɪzəz]

as	diplomatists	,	as	governors	of	provinces	,	or	as	the	confidential	advisers
作为	外交官	,	作为	州长们	的	省份	,	或者	作为	这	机密的	顾问

[ʌv; əv] [kɪŋz] ,

of	kings	,
的	国王	,

作为外交官、省长或国王的密友顾问，

['iːkwəld] [ðə; ði][fɜːrst] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][kæm'breɪ] ,

equalled	the	first	statesmen	of	their	time	;	and	the	treaty	of	Cambray	,
等于	这	第一的	政治家	的	他们的	时间	;	和	这	条约	的	坎布雷	,

[wɪtʃ] [geɪv] [piːs] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,

which	gave	peace	to	Europe	,
哪个	给予	和平	到	欧洲	,

堪比他们那个时代最杰出的政治家；以及为欧洲带来和平的《康布雷条约》。

[wʌz; wəz][nɪ'goʊʃieɪtɪd] , [ɪn] ['kɔnfərənsis] [wer] [noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

was	negotiated	,	in	conferences	where	no	other	person	was	present	,
曾是	协商	,	在	会议	在哪里	不	其他	人	曾是	展示	,

是在没有其他人在场的会议上协商达成的。

[baɪ][ðə; ði] [ænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['frænsɪs]

by	the	aunt	of	the	Emperor	Charles	the	Fifth	,	and	the	mother	of	Francis
经过	这	阿姨	的	这	皇帝	查尔斯	这	第五	,	和	这	母亲	的	弗朗西斯

[ðə; ði][fɜːrst] .

the	First	.
这	第一的	.

她是皇帝查理五世的姑姑，弗朗茨一世的母亲。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪtnəs] , [ðen] , [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər]['pɑːlətɪks] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]

Concerning	the	fitness	,	then	,	of	women	for	politics	,	there	can	be	no
有关	这	健康	,	然后	,	的	女性	为了	政治	,	那里	能	是	不

['kwestʃən] :

question	:
问题	:

因此，关于女性是否适合从政，这一点毋庸置疑：

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'spjuːt][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][tɜːrn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][fɔːr; fər]

but	the	dispute	is	more	likely	to	turn	upon	the	fitness	of	politics	for
但	这	争议	是	更多的	可能	到	转动	之上	这	健康	的	政治	为了

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

但这场争论更有可能围绕着政治是否适合女性展开。

[wen] [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ə'ledʒd] [fɔːr; fər][ɪk'skluːdɪŋ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['æktɪv] [laɪf][ɪn][ɔːl][ɪts] ['haɪər]

When	the	reasons	alleged	for	excluding	women	from	active	life	in	all	its	higher
什么时候	这	原因	据称	为了	不包括	女性	从	积极的	生活	在	全部	它是	更高

[dɪ'pɑːtmənts] [ɑːr; ər] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːrb][ʌv; əv] [dɪ'klæmətɔːri] [freɪzɪz] ,

departments	are	stripped	of	their	garb	of	declamatory	phrases	,
部门	是	脱衣舞	的	他们的	外衣	的	慷慨激昂的	短语	,

当那些将女性排除在所有高级部门之外的理由被剥去华丽的辞藻外衣时，

[ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]

and	reduced	to	the	simple	expression	of	a	meaning	,	they	seem	to	be
和	减少	到	这	简单的	表达	的	一个	意义	,	他们	似乎	到	是

['meɪnli] [θri:] :

mainly	three	:
主要	三	:

如果简化为对意义的表达，它们似乎主要有三种：

[ðə; ði][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['æktɪv] [laɪf][wɪð; wɪθ] [mə'tɜ:rnətɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv]

the	incompatibility	of	active	life	with	maternity	,	and	with	the	cares	of
这	不兼容性	的	积极的	生活	和	产科	,	和	和	这	关心	的

[ə; eɪ] ['haʊshoʊld] ;

a	household	;
一个	家庭	;

积极的生活方式与生育和操持家务不相容；

['sekəndlɪ] , [ɪts] [ə'ledʒd] ['hɑ:rdnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] ; [ænd; ənd] , ['θɜ:rdlɪ] ,

secondly	,	its	alleged	hardening	effect	on	the	character	;	and	,	thirdly	,
第二	,	它是	据称	硬化	影响	在	这	特点	;	和	,	第三	,

其次，它据说会对性格产生硬化作用；第三，

[ðə; ði] [ˌɪnɪks'pi:dɪənsɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'redɪ] [ɪk'sesɪv] ['preʃər] [ʌv; əv]

the	inexpediency	of	making	an	addition	to	the	already	excessive	pressure	of
这	不便	的	制作	一个	添加	到	这	已经	过多的	压力	的

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['evrɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ɔ:r] ['lu:krətɪv] [ɪm'plɔɪmənt] .

competition	in	every	kind	of	professional	or	lucrative	employment	.
竞赛	在	每一个	种类	的	专业的	或者	利润丰厚	就业	.

在各种专业或高薪工作中，已经存在过大的竞争压力，在这种情况下，增加竞争压力是不明智的。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [ðə; ði] [mə'tɜ:rnətɪ] ['ɑ:rgjumənt] , [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][leɪd][moʊst] [stres] [ə'pɑ:n] ;

The	first	,	the	maternity	argument	,	is	usually	laid	most	stress	upon	;
这	第一的	,	这	产科	争论	,	是	通常	铺设	最多	压力	之上	;

第一种说法，即母性论证，通常被给予最多的重视；

[ɔ:l'ðoʊ] ([ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] ['hɑ:rdlɪ][bi:; bi] [sed]) [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][wʌn] , [kæn; kən] [ə'plaɪ]

although	(	it	needs	hardly	be	said	)	this	reason	,	if	it	be	one	,	can	apply
虽然	(	它	需求	几乎	是	说	)	这	原因	,	如果	它	是	一	,	能	申请

['oʊnlɪ][tu:; tə] ['mʌðərz] .

only	to	mothers	.
仅有的	到	母亲们	.

虽然（几乎无需赘言）这个原因，如果真能算作一个原因的话，也只能适用于母亲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] ['nesəseri] [nɔ:r][dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [ɪm'perətɪv] [ɑ:n] ['wɪmɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

It	is	neither	necessary	nor	just	to	make	imperative	on	women	that	they	shall	be
它	是	两者都不	必要的	也不	只是	到	制作	至关重要的	在	女性	那	他们	将	是

['i:ðər] ['mʌðərz] [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] ;

either	mothers	or	nothing	;
任何一个	母亲们	或者	没有什么	;

强迫女性要么成为母亲，要么什么都不是，既没有必要也不公正；

[ɔ:r] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['mʌðərz] [wʌns] ,

or	,	that	if	they	had	been	mothers	once	,
或者	,	那	如果	他们	有	到过	母亲们	一次	,

或者，如果她们曾经是母亲的话，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

they	shall	be	nothing	else	during	the	whole	remainder	of	their	lives	.
他们	将	是	没有什么	别的	期间	这	所有的	余	的	他们的	生活	.

在他们余生中，他们将永远如此。

['niːðər] ['wɪmɪn] [nɔːr][men] [niːd] ['eni] [lɔː] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

Neither	**women**	**nor**	**men**	**need**	**any**	**law**	**to**	**exclude**	**them**	**from**	**an**	**occupation**	**,**
两者都不	女性	也不	男人	需要	任何	法律	到	排除	他们	从	一个	职业	,

无论是女性还是男性，都不需要任何法律来将他们排除在某种职业之外。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

if	**they**	**have**	**undertaken**	**another**	**which**	**is**	**incompatible**	**with**	**it**	**.**
如果	他们	有	已	其他	哪个	是	不相容	和	它	.

如果他们已经承担了与此不相容的另一项任务。

[noʊ][wʌn][prə'pəuziz][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði] [meɪl] [seks][frʌm; frəm] ['pɑːrləmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn]

No	**one**	**proposes**	**to**	**exclude**	**the**	**male**	**sex**	**from**	**parliament**	**because**	**a**	**man**
不	一	提议	到	排除	这	男性	性别	从	议会	因为	一个	男人

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɔːr]['seɪlər][ɪn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

may	**be**	**a**	**soldier**	**or**	**sailor**	**in**	**active**	**service**	**,**
可能	是	一个	士兵	或者	水手	在	积极的	服务	,

没有人提议将男性排除在议会之外，仅仅因为一名男子可能是现役军人或水手。

[ɔːr][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huːz] ['bɪznəs] [rɪ'kwaɪrz] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['enədʒiz] .

or	**a**	**merchant**	**whose**	**business**	**requires**	**all**	**his**	**time**	**and**	**energies**	**.**
或者	一个	商人	谁	商业	需要	全部	他的	时间	和	能量	.

或者是一位需要投入全部时间和精力来经营生意的商人。

[naɪn] [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][men] [ɪk'skluːd][ðem; ðəm][diː]['fækto][frʌm; frəm]['pʌblɪk][laɪf]

Nine	**tenths**	**of**	**the**	**occupations**	**of**	**men**	**exclude**	**them**	**de**	**facto**	**from**	**public**	**life**
九	十分之一	的	这	职业	的	男人	排除	他们	德	事实上	从	民众	生活

,

,

,

男性从事的职业中，十分之九实际上将他们排除在公共生活之外。

[æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][baɪ] [lɔː] ;

as	**effectually**	**as**	**if**	**they**	**were**	**excluded**	**by**	**law**	**;**
作为	有效地	作为	如果	他们	是	排除	经过	法律	;

效果如同他们被法律排除在外一样；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] [tuː; tə][ɪk'skluːd]['iːv(ə)n][ðə; ði][naɪn] [tenθs] ,

but	**that**	**is**	**no**	**reason**	**for**	**making**	**laws**	**to**	**exclude**	**even**	**the**	**nine**	**tenths**	**,**
但	那	是	不	原因	为了	制作	法律	到	排除	甚至	这	九	十分之一	,

但这绝不是制定法律将十分之九的人排除在外的理由。

[mʌtʃ] [les] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tenθ] .

much	**less**	**the**	**remaining**	**tenth**	**.**
很多	较少的	这	其余的	第十	.

更别提剩下的十分之一了。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] women12

The	**reason**	**of**	**the**	**case**	**is**	**the**	**same**	**for**	**women12**
这	原因	的	这	案件	是	这	相同的	为了	women12

女性12的案件原因相同。

[æz; əz][fɔːr; fər][men] .

as	**for**	**men**	**.**
作为	为了	男人	.

至于男人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][baɪ] [lɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]

There	**is**	**no**	**need**	**to**	**make**	**provision**	**by**	**law**	**that**	**a**	**woman**	**shall**	**not**	**carry**	**on**	**the**
那里	是	不	需要	到	制作	条款	经过	法律	那	一个	女士	将	不是	携带	在	这

['æktɪv] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] ,

active	**details**	**of**	**a**	**household**	**,**
积极的	细节	的	一个	家庭	,

没有必要通过法律规定妇女不得从事家务的具体工作。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
or **of** **the** **education** **of** **children** **,**
或者 的 这 教育 的 孩子们 ,

或儿童教育，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['præktɪs] [ə; eɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ɔːr][biː; bi] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] .
and **at** **the** **same** **time** **practise** **a** **profession** **or** **be** **elected** **to** **parliament** **.**
和 在 这 相同的 时间 实践 一个 职业 或者 是 当选 到 议会 .

同时还可以从事某种职业或当选议员。

[wer] [ˌɪnkəmˌpætəˈbɪlətɪ][ɪz]['riːəl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪtˈself] ;
Where **incompatibility** **is** **real** **,** **it** **will** **take** **care** **of** **itself** **;**
在哪里 不兼容性 是 真实的 , 它 将要 拿 关心 的 本身 ;

如果确实存在不兼容的情况，它自然会得到解决；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][groʊs][ɪnˈdʒʌstɪs][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnkəmˌpætəˈbɪlətɪ][ə; eɪ] ['priːtens] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but **there** **is** **gross** **injustice** **in** **making** **the** **incompatibility** **a** **pretence** **for** **the**
但 那里 是 总的 不公正 在 制作 这 不兼容性 一个 虚伪 为了 这
[ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [huːz] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst] .
exclusion **of** **those** **in** **whose** **case** **it** **does** **not** **exist** **.**
排除 的 那些 在 谁 案件 它 做 不是 存在 .

但是，如果将这种不相容性作为借口，排除那些实际上并不存在这种不相容性的人，那就太不公平了。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prəˈpɔːrʃ(ə)n] .
And **these** **,** **if** **they** **were** **free** **to** **choose** **,** **would** **be** **a** **very** **large** **proportion** **.**
和 这些 , 如果 他们 是 自由的 到 选择 , 会 是 一个 非常 大的 部分 .

如果他们可以自由选择，这些人将会占很大比例。

[ðə; ði] [məˈtɜːrnəti] ['ɑːrgjumənt] [dɪˈzɜːrts] [ɪts] [səˈpɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] ,
The **maternity** **argument** **deserts** **its** **supporters** **in** **the** **case** **of** **single** **women** **,**
这 产科 争论 沙漠 它是 支持者 在 这 案件 的 单身的 女性 ,

对于单身女性而言，生育论调就站不住脚了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]
a **large** **and** **increasing** **class** **of** **the** **population** **—** **a** **fact** **which** **,** **it** **is** **not**
一个 大的 和 增加 班级 的 这 人口 — 一个 事实 哪个 , 它 是 不是
[ɪˈreləvənt] [tuː; tə][rɪˈmɑːrk] ,
irrelevant **to** **remark** **,**
无关紧要 到 评论 ,

这是一个庞大且不断增长的人口阶层——值得一提的是，这一点

[baɪ] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪv] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,
by **tending** **to** **diminish** **the** **excessive** **competition** **of** **numbers** **,**
经过 倾向于 到 减少 这 过多的 竞赛 的 数字 ,

通过减少数量上的过度竞争，

[ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [əˈsɪst] ['greɪtlɪ] [ðə; ði][prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ɔːl] .
is **calculated** **to** **assist** **greatly** **the** **prosperity** **of** **all** **.**
是 计算 到 协助 非常 这 繁荣 的 全部 .

旨在极大地促进所有人的繁荣。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnˈherənt] ['riːz(ə)n][ɔːr] [nəˈsesəti] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][ˌvɑːlənˈterəli] [tʃuːz] [tuː; tə]
There **is** **no** **inherent** **reason** **or** **necessity** **that** **all** **women** **should** **voluntarily** **choose** **to**
那里 是 不 固有 原因 或者 必要性 那 全部 女性 应该 自愿 选择 到
[dɪˈvoʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][wʌn]['ænɪm(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
devote **their** **lives** **to** **one** **animal** **function** **and** **its** **consequences** **.**
奉献 他们的 生活 到 一 动物 功能 和 它是 结果 .

没有任何内在的理由或必要性要求所有女性都必须自愿选择将自己的一生奉献给一种动物性功能及其后果。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər]
Numbers **of** **women** **are** **wives** **and** **mothers** **only** **because** **there** **is** **no** **other**
数字 的 女性 是 妻子们 和 母亲们 仅有的 因为 那里 是 不 其他
[kə'rɪr] ['oʊpən] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
career **open** **to** **them** **,**
职业 打开 到 他们 ,

许多女性之所以成为妻子和母亲，仅仅是因为她们没有其他职业选择。

[noʊ] ['ʌðər] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [ɔ:r] [ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .
no **other** **occupation** **for** **their** **feelings** **or** **their** **activities** **.**
不 其他 职业 为了 他们的 情怀 或者 他们的 活动 .

没有其他事情可以寄托他们的情感或活动。

['evri] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fækltiz] ,
Every **improvement** **in** **their** **education** **and** **enlargement** **of** **their** **faculties** **,**
每一个 改进 在 他们的 教育 和 放大 的 他们的 学院 ,

他们教育水平的每一项提高和能力的拓展，

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['rendərz] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['kwɑ:lɪfaɪd] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] ,
everything **which** **renders** **them** **more** **qualified** **for** **any** **other** **mode** **of** **life** **,**
一切 哪个 渲染 他们 更多的 合格的 为了 任何 其他 模式 的 生活 ,

一切使他们更适合其他生活方式的因素，

[ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [ænd; ənd] [æn; ən]
increases **the** **number** **of** **those** **to** **whom** **it** **is** **an** **injury** **and** **an**
增加 这 数字 的 那些 到 谁 它 是 一个 受伤 和 一个
[ə'preʃn] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .
oppression **to** **be** **denied** **the** **choice** **.**
压迫 到 是 否认 这 选择 .

这使得被剥夺选择权成为一种伤害和压迫的人数有所增加。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [frʌm; frəm] ['æktɪv] [laɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
To **say** **that** **women** **must** **be** **excluded** **from** **active** **life** **because**
到 说 那 女性 必须 是 排除 从 积极的 生活 因为
[mə'tɜ:rnəti] [dɪs'kwɔlə,faɪz] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ,
maternity **disqualifies** **them** **for** **it** **,**
产科 取消资格 他们 为了 它 ,

认为女性必须被排除在积极生活之外，因为生育使她们丧失了参与生活的资格，

[ɪz] [ɪn] [fækt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['ʌðər] [kə'rɪr] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm] ,
is **in** **fact** **to** **say** **that** **every** **other** **career** **should** **be** **forbidden** **them** **,**
是 在 事实 到 说 那 每一个 其他 职业 应该 是 禁止 他们 ,

实际上，这意味着应该禁止他们从事其他任何职业。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [mə'tɜ:rnəti] [meɪ] [bi:; bi] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['ri:sɔ:rs] .
in **order** **that** **maternity** **may** **be** **their** **only** **resource** **.**
在 命令 那 产科 可能 是 他们的 仅有的 资源 .

以至于生育可能是她们唯一的资源。

[bʌt; bət] , ['sekəndli] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɝ:dʒd] ,
But **,** **secondly** **,** **it** **is** **urged** **,**
但 , 第二 , 它 是 敦促 ,

其次，有人敦促这样做：

[ðæt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz] [tu:; tə] [men] ,
that **to** **give** **the** **same** **freedom** **of** **occupation** **to** **women** **as** **to** **men** **,**
那 到 给 这 相同的 自由 的 职业 到 女性 作为 到 男人 ,

给予女性与男性同等的职业自由，

[wʊd] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪn'dʒʊriəs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [kəm'pɛtətərz] ,
would **be** **an** **injurious** **addition** **to** **the** **crowd** **of** **competitors** **,**
会 是 一个 有害的 添加 到 这 人群 的 竞争对手 ,

将会给竞争者群体带来有害的影响。

[baɪ] [huːm] [ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [tuː; tə] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɑːr; ər] [tʃoʊkt] [ʌp] ,

by	whom	the	avenues	to	almost	all	kinds	of	employment	are	choked	up	,
经过	谁	这	途径	到	几乎	全部	种类	的	就业	是	窒息	向上	,

[ænd; ənd] [ɪts] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'prest] .

and	its	remuneration	depressed	.
和	它是	报酬	郁闷	.

几乎所有类型的就业机会都被其扼杀，薪酬也被压低。

[ðɪs] ['ɑːrgjumənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [dʌz] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃən] .

This	argument	,	it	is	to	be	observed	,	does	not	reach	the	political	question	.
这	争论	,	它	是	到	是	观察到	,	做	不是	抵达	这	政治的	问题	.

需要指出的是，这种论点并没有触及政治问题。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [noʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]

It	gives	no	excuse	for	withholding	from	women	the	rights	of
它	给予	不	原谅	为了	扣留	从	女性	这	权利	的

['sɪtɪzənʃɪp] .

citizenship	.
国籍	.

它不能成为剥夺妇女公民权的任何借口。

[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [ðə; ði] ['dʒʊri] - [bɑːks] , [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] ,

The	suffrage	,	the	jury	-	box	,	admission	to	the	legislature	and	to	office	,
这	选举权	,	这	陪审团	-	盒子	,	入学	到	这	立法机关	和	到	办公室	,

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] .

it	does	not	touch	.
它	做	不是	触碰	.

它不涉及选举权、陪审团席位、进入立法机构和担任公职的权利。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .

It	bears	only	on	the	industrial	branch	of	the	subject	.
它	熊	仅有的	在	这	工业的	分支	的	这	主题	.

它只与该学科的工业分支有关。

[ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ɪn] [æn; ən] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ɪts] [fʊl] [fɔːrs] ,

Allowing	it	,	then	,	in	an	economical	point	of	view	,	its	full	force	,
允许	它	,	然后	,	在	一个	经济	观点	的	看法	,	它是	满的	力量	,

因此，从经济角度来看，允许它发挥全部作用，

— [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [leɪ] ['oʊpən] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [naʊ] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [baɪ] [men]

—	assuming	that	to	lay	open	to	women	the	employments	now	monopolized	by	men
—	假设	那	到	躺	打开	到	女性	这	就业	现在	垄断	经过	男人

[wʊd] [tend] , -

would	tend	,	13
会	趋向	,	-

——假设向女性开放目前由男性垄断的就业岗位将会.....13

[laɪk] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [mə'nɑːpəliz] , [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]

like	the	breaking	down	of	other	monopolies	,	to	lower	the	rate	of	remuneration
喜欢	这	打破	向下	的	其他	垄断	,	到	降低	这	速度	的	报酬

[ɪn] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪmənt] ,

in	those	employments	,
在	那些	就业	,

就像其他垄断企业被打破一样，导致这些行业的薪酬水平下降。

— [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] , [ænd; ənd] [wʌt]

—	let	us	consider	what	is	the	amount	of	this	evil	consequence	,	and	what
—	让	我们	考虑	什么	是	这	数量	的	这	邪恶的	结果	,	和	什么

[ðə; ði] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

the	compensation	for	it	.
这	赔偿	为了	它	.

让我们来考虑一下这种恶果的程度，以及相应的补偿措施。

[ðə; ði][wɜːrst]['evər] [ə'sɜːrtɪd] , [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɪz][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] ,

The	worst	ever	asserted	,	much	worse	than	is	at	all	likely	to	be	realized	,
这	最差	曾经	断言	,	很多	更糟	比	是	在	全部	可能	到	是	已实现	,

最坏的说法，远比可能发生的事情要糟糕得多。

[ɪz] , [ðæt] [ɪf] ['wɪmɪn] [kəm'piːtid] [wɪð; wɪθ][men] ,

is	,	that	if	women	competed	with	men	,
是	,	那	如果	女性	竞争	和	男人	,

也就是说，如果女性与男性竞争，

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][kʊd; kəd][nɑːt] [tə'geðər] [ɜːrn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [ɜːrnd] [baɪ]

a	man	and	a	woman	could	not	together	earn	more	than	is	now	earned	by
一个	男人	和	一个	女士	可以	不是	一起	赚	更多的	比	是	现在	获得	经过

[ðə; ði][mæn][ə'loʊn] .

the	man	alone	.
这	男人	独自的	.

一个男人和一个女人加起来的收入也不可能超过现在一个男人单独收入的总和。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l] :

Let	us	make	this	supposition	,	the	most	unfavorable	supposition	possible	:
让	我们	制作	这	假设	,	这	最多	不利	假设	可能的	:

让我们做出这个最不利的假设：

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

the	joint	income	of	the	two	would	be	the	same	as	before	,
这	联合的	收入	的	这	二	会	是	这	相同的	作为	前	,

两人共同收入将与之前相同。

[waɪl] [ðə; ði]['wʊmən] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə] [ðæt]

while	the	woman	would	be	raised	from	the	position	of	a	servant	to	that
尽管	这	女士	会	是	提高	从	这	位置	的	一个	仆人	到	那

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrtnər] .

of	a	partner	.
的	一个	伙伴	.

而女性的地位则会从仆人提升为合伙人。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['evri] ['wʊmən] , [æz; əz] ['mætərz] [naʊ] [stænd] , [hæd; həd][ə; eɪ][kleɪm][ɑːn][sʌm; səm][mæn]

Even	if	every	woman	,	as	matters	now	stand	,	had	a	claim	on	some	man
甚至	如果	每一个	女士	,	作为	事情	现在	站立	,	有	一个	宣称	在	一些	男人

[fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,

for	support	,
为了	支持	,

即使按照目前的情况来看，每个女人都需要某个男人来供养，

[haʊ] ['ɪnfɪnətli] ['prefrəb(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]

how	infinitely	preferable	is	it	that	part	of	the	income	should	be	of	the
如何	无限地	优选	是	它	那	部分	的	这	收入	应该	是	的	这

['wʊmənz] ['ɜːrnɪŋ] ,

woman's	earning	,
女性的	收入	,

如果一部分收入应该来自女性的收入，那该是多么理想啊！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [sʌm; səm][wɜːr; wər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'kriːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

even	if	the	aggregate	sum	were	but	little	increased	by	it	,
甚至	如果	这	总计的	和	是	但	小的	增加	经过	它	,

即使总额因此只增加了一点点，

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [stænd] [ə'saɪd] [ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [men] [meɪ]
rather **than** **that** **she** **should** **be** **compelled** **to** **stand** **aside** **in** **order** **that** **men** **may**
相当 比 那 她 应该 是 被迫 到 站立 旁边 在 命令 那 男人 可能
[bi:; bi] [ðə; ði] [soʊl] ['ɜ:rnər] ,
be **the** **sole** **earners** **,**
是 这 唯一 收入者 ,

而不是强迫她让位，以便让男人成为唯一的收入来源。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊl] [dɪ'spensəz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɜ:rnd] !
and **the** **sole** **dispensers** **of** **what** **is** **earned** **!**
和 这 唯一 分配器 的 什么 是 获得 !

以及唯一分配劳动所得的人！

['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lɔ:z] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
Even **under** **the** **present** **laws** **respecting** **the** **property** **of** **women** **,**
甚至 在下面 这 展示 法律 尊重 这 财产 的 女性 ,

即使在现行有关妇女财产的法律下，

[[ˌtu:'tu:]] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [kən'tribjuts] [mə'tɪriəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]
[2] **a** **woman** **who** **contributes** **materially** **to** **the** **support** **of** **the** **family**
[2] 一个 女士 WHO 贡献 重大 到 这 支持 的 这 家庭
['kænɑ:t] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'temptʃuəsli] [tə'rænɪk(ə)l] ['mænər] [æz; əz] [wʌn] [hu:] ,
cannot **be** **treated** **in** **the** **same** **contemptuously** **tyrannical** **manner** **as** **one** **who** **,**
不能 是 治疗 在 这 相同的 轻蔑地 强横 方式 作为 一 WHO ,

[2] 为家庭提供物质支持的妇女不能像其他妇女一样受到轻蔑的专制对待，

[haʊ'evər] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [tɔɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [drʌdʒ] , [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:r; fər]
however **she** **may** **toil** **as** **a** **domestic** **drudge** **,** **is** **a** **dependent** **on** **the** **man** **for**
然而 她 可能 辛劳 作为 一个 国内的 苦力 , 是 一个 依赖 在 这 男人 为了
[səb'sɪstəns] .
subsistence **.**
生存 .

然而，她可能从事繁重的家务劳动，依靠男人维持生计。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['weɪdʒɪz] [baɪ] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,
As **for** **the** **depression** **of** **wages** **by** **increase** **of** **competition** **,**
作为 为了 这 沮丧 的 工资 经过 增加 的 竞赛 ,

至于竞争加剧导致工资下降的问题，

['remədiz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [taɪm] .
remedies **will** **be** **found** **for** **it** **in** **time** **.**
补救措施 将要 是 成立 为了 它 在 时间 .

这个问题迟早会找到解决办法的。

['pæliətivz] [maɪt] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪ'mi:diətli] ; [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [mɔ:r] ['rɪdʒɪd] [ɪk'sklu:ʒn]
Palliatives **might** **be** **applied** **immediately** **;** **for** **instance** **,** **a** **more** **rigid** **exclusion**
缓解措施 可能 是 应用 立即地 ; 为了 实例 , 一个 更多的 死板的 排除
[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ɪn'dʌstriəl] [ɪm'plɔɪmənt] ,
of **children** **from** **industrial** **employment** **,**
的 孩子们 从 工业的 就业 ,

可以立即采取一些缓解措施；例如，更严格地禁止儿童从事工业劳动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊnli] [tu:; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðer; ðər]
during **the** **years** **in** **which** **they** **ought** **to** **be** **working** **only** **to** **strengthen** **their**
期间 这 年 在 哪个 他们 应该 到 是 在职的 仅有的 到 加强 他们的
['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [maɪndz] [fɔ:r; fər] ['æftər] [laɪf] .
bodies **and** **minds** **for** **after** **life** **.**
身体 和 思想 为了 后 生活 .

在他们本应努力强身健体、为来世做准备的岁月里。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [dɪ'pendənt] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [ænd; ənd]

Children	**are**	**necessarily**	**dependent**	**,**	**and**	**under**	**the**	**power**	**of**	**others**	**;**	**and**
孩子们	是	一定	依赖	,	和	在下面	这	力量	的	其他的	;	和

[ðer; ðər] ['leɪbər] ,

their	**labor**	**,**
他们的	劳动	,

儿童必然依赖他人，处于他人的权力之下；他们的劳动，

['biːɪŋ] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [geɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perənts] ,

being	**not**	**for**	**themselves**	**,**	**but**	**for**	**the**	**gain**	**of**	**their**	**parents**	**,**
存在	不是	为了	他们自己	,	但	为了	这	获得	的	他们的	父母	,

他们并非为自己，而是为了父母的利益。

[ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['sʌbdʒekt] [fɔːr; fər] ['ledʒɪsleɪtɪv] [ˌregju'leɪʃn] .

is	**a**	**proper**	**subject**	**for**	**legislative**	**regulation**	**.**
是	一个	恰当的	主题	为了	立法	规定	.

这是一个适合通过立法进行监管的事项。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiː; wi] ['niːðər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪm'prɑːvɪdənt] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ,

With	**respect**	**to**	**the**	**future**	**,**	**we**	**neither**	**believe**	**that**	**improvident**	**multiplication**	**,**
和	尊重	到	这	未来	,	我们	两者都不	相信	那	不谨慎的	乘法	,

and14

and14

and14

至于未来，我们既不认为不明智的扩张，也不认为14

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [ɪk'sesɪv] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] ,

the	**consequent**	**excessive**	**difficulty**	**of**	**gaining**	**a**	**subsistence**	**,**	**will**	**always**	**continue**	**,**
这	后果	过多的	困难	的	获得	一个	生存	,	将要	总是	继续	,

由此导致的维持生计的极度困难将始终持续下去。

[nɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ['ɪntuː] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] [haɪrd] ['læbɔːərz] ,

nor	**that**	**the**	**division**	**of**	**mankind**	**into**	**capitalists**	**and**	**hired**	**laborers**	**,**
也不	那	这	分配	的	人类	进入	资本家	和	雇用	劳工	,

也不是说人类被划分为资本家和雇佣工人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['læbɔːərz] ['meɪnli] [baɪ] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ]

and	**the**	**regulation**	**of**	**the**	**reward**	**of**	**laborers**	**mainly**	**by**	**demand**	**and**	**supply**
和	这	规定	的	这	报酬	的	劳工	主要	经过	要求	和	供应

,

,

,

劳动者报酬的调节主要通过供求关系来实现。

[wɪl] [biː; bi] [fər'evər] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

will	**be**	**forever**	**,**	**or**	**even**	**much**	**longer**	**,**	**the**	**rule**	**of**	**the**	**world**	**.**
将要	是	永远	,	或者	甚至	很多	更长	,	这	规则	的	这	世界	.

这将永远，甚至更长时间，成为世界的规则。

[bʌt; bət] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ,

But	**so**	**long**	**as**	**competition**	**is**	**the**	**general**	**law**	**of**	**human**	**life**	**,**
但	所以	长的	作为	竞赛	是	这	一般的	法律	的	人类	生活	,

但只要竞争仍然是人类生活的普遍规律，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tɪrəni] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] .

it	**is**	**tyranny**	**to**	**shut**	**out**	**one**	**half**	**of**	**the**	**competitors**	**.**
它	是	暴政	到	关闭	出去	一	一半	的	这	竞争对手	.

排斥一半的竞争对手是暴政。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][self] - [ˈgʌvərnmənt] [hæv; həv][æn; ən][ˈiːkwəl][kleɪm][tuː; tə]

All	who	have	attained	the	age	of	self	-	government	have	an	equal	claim	to
全部	WHO	有	已达到	这	年龄	的	自己	-	政府	有	一个	平等的	宣称	到

[biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [sel] [wətˈevər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][ˈleɪbər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,

be	permitted	to	sell	whatever	kind	of	useful	labor	they	are	capable	of	,
是	允许	到	卖	任何	种类	的	有用	劳动	他们	是	有能力的	的	,

凡达到自治年龄的人，均有权出售其所能提供的任何有用劳动力。

[fɔːr; fər][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] .

for	the	price	which	it	will	bring	.
为了	这	价格	哪个	它	将要	带来	.

就其带来的收益而言。

[ðə; ði][θɜːrd][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔːr] [prəˈfeʃən(ə)l] [laɪf] ,

The	third	objection	to	the	admission	of	women	to	political	or	professional	life	,
这	第三	异议	到	这	入学	的	女性	到	政治的	或者	专业的	生活	,

第三个反对女性进入政治或职业领域的理由是：

[ɪts] [əˈledʒd] [ˈhɑːrdnɪŋ] [ˈtendənsi] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ] [naʊ] [pæst] ,

its	alleged	hardening	tendency	,	belongs	to	an	age	now	past	,
它是	据称	硬化	趋势	,	属于	到	一个	年龄	现在	过去的	,

它所谓的硬化倾向，属于一个早已逝去的时代。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈskersli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔmpriˈhendid] [baɪ][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] .

and	is	scarcely	to	be	comprehended	by	people	of	the	present	time	.
和	是	几乎	到	是	理解	经过	人们	的	这	展示	时间	.

这对于当今的人来说几乎是难以理解的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] , [haʊˈevər] ,

There	are	still	,	however	,
那里	是	仍然	,	然而	,

然而，仍然存在一些问题。

[ˈpɝːsənz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪts] [ˌævəˈkeɪʃənz] [ˈrendər] [men] [ˈselfɪʃ] [ænd; ənd]

persons	who	say	that	the	world	and	its	avocations	render	men	selfish	and
人	WHO	说	那	这	世界	和	它是	业余爱好	使成为	男人	自私	和

[ʌnˈfiːlɪŋ] ;

unfeeling	;
冷漠无情	;

有人认为，世俗生活和各种活动使人变得自私冷漠；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈstrʌglz] , [ˈraɪvəlriz] [ænd; ənd] [kəˈlɪʒən] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] , [meɪk]

that	the	struggles	,	rivalries	and	collisions	of	business	and	of	politics	,	make
那	这	斗争	,	竞争	和	碰撞	的	商业	和	的	政治	,	制作

[ðem; ðəm] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ʌnˈeimiəbl] ;

them	harsh	and	unamiable	;
他们	残酷的	和	不友善的	;

商业和政治中的斗争、竞争和冲突，使它们变得残酷无情；

[ðæt] [ɪf] [hæf][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [mʌst; məst] [ˌʌnəˈvɔɪdəbli] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ,

that	if	half	the	species	must	unavoidably	be	given	up	to	these	things	,
那	如果	一半	这	物种	必须	不可避免的	是	给定	向上	到	这些	事物	,

如果一半的物种不可避免地要被这些东西所吞噬，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [friː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

it	is	the	more	necessary	that	the	other	half	should	be	kept	free	from	them
它	是	这	更多的	必要的	那	这	其他	一半	应该	是	保留	自由的	从	他们

;

;

;

因此，更有必要让另一半人免受他们的侵害；

[ðæt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]

that	to	preserve	women	from	the	bad	influences	of	the	world	is	the	only
那	到	保存	女性	从	这	坏的	影响	的	这	世界	是	这	仅有的

[tʃæns] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [men][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

chance	of	preventing	men	from	being	wholly	given	up	to	them	.
机会	的	预防	男人	从	存在	完全	给定	向上	到	他们	.

只有保护女性免受世俗不良影响，才能防止男性完全被她们掌控。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌplɔːzə'bɪləti] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]

There	would	have	been	plausibility	in	this	argument	when	the	world	was	still	in
那里	会	有	到过	合理性	在	这	争论	什么时候	这	世界	曾是	仍然	在

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['vaɪələns] ;

the	age	of	violence	;
这	年龄	的	暴力	;

如果世界仍处于暴力时代，这种说法或许还有道理；

[wen] [laɪf][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːnflɪkt] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'dres]

when	life	was	full	of	physical	conflict	,	and	every	man	had	to	redress
什么时候	生活	曾是	满的	的	身体的	冲突	,	和	每一个	男人	有	到	纠正

[hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] ,

his	injuries	,
他的	受伤	,

当生活充满肉体冲突，每个人都必须疗伤的时候，

[ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [ɔːr][baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

or	those	of	others	,	by	the	sword	or	by	the	strength	of	his	arm	.
或者	那些	的	其他的	,	经过	这	剑	或者	经过	这	力量	的	他的	手臂	.

或者用剑或用臂力制服其他人。

['wɪmɪn] , [laɪk] [priːsts] , [baɪ] ['biːɪŋ] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

Women	,	like	priests	,	by	being	exempted	from	such	responsibilities	,	and	from
女性	,	喜欢	神父	,	经过	存在	豁免	从	这样的	职责	,	和	从

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] ['deindʒəz] ,

some	part	of	the	accompanying	dangers	,
一些	部分	的	这	随同	危险	,

妇女和神职人员一样，由于免除了此类责任以及部分伴随而来的危险，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] .

may	have	been	enabled	to	exercise	a	beneficial	influence	.
可能	有	到过	已启用	到	锻炼	一个	有利	影响	.

或许已经能够发挥有益的影响。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

But	in	the	present	condition	of	human	life	,
但	在	这	展示	状况	的	人类	生活	,

但在目前人类生活状况下，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðoʊz] ['hɑːrdnɪŋ] ['influənsiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [tuː; tə] [wɪtʃ]

we	do	not	know	where	those	hardening	influences	are	to	be	found	,	to	which
我们	做	不是	知道	在哪里	那些	硬化	影响	是	到	是	成立	,	到	哪个

[men][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt] ,

men	are	subject	,
男人	是	主题	,

我们不知道那些使人变得冷酷无情的因素究竟来自哪里，而人们却会受到这些因素的影响。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪg'zempt] .

and	from	which	women	are	at	present	exempt	.
和	从	哪个	女性	是	在	展示	豁免	.

目前女性可免于遵守。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [faɪt] [hænd][tuː; tə][hænd] , ['iːv(ə)n]

Individuals	**now**	**-**	**a**	**-**	**days**	**are**	**seldom**	**called**	**upon**	**to**	**fight**	**hand**	**to**	**hand**	**,**	**even**
个人	现在	-	一个	-	天	是	很少	称为	之上	到	斗争	手	到	手	,	甚至

[wɪð; wɪθ] ['piːsf(ə)l] ['wɛpənz] ;

with	**peaceful**	**weapons**	**;**
和	和平	武器	;

如今，人们很少会被迫进行肉搏战，即使是使用和平武器；

['pɜːrsən(ə)l] ['enmɪtiːz] [ænd; ənd] ['raivəlriz] [kaʊnt] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɪn] ['wɜːrldli] [træn'zækʃənz] ; [ðə; ði]

personal	**enmities**	**and**	**rivalries**	**count**	**for**	**little**	**in**	**worldly**	**transactions**	**;**	**the**
个人的	仇恨	和	竞争	数数	为了	小的	在	世俗	交易	;	这

['dʒen(ə)rəl] ['preʃər] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

general	**pressure**	**of**	**circumstances**	**,**
一般的	压力	的	情况	,

在世俗交易中，个人恩怨和竞争无关紧要；环境的普遍压力才是关键。

[nɑːt][ðə; ði] [əd'vɜːrs] [wɪl] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪz][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l][men] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]

not	**the**	**adverse**	**will**	**of**	**individuals**	**,**	**is**	**the**	**obstacle**	**men**	**now**	**have**	**to**	**make**
不是	这	不利	将要	的	个人	,	是	这	障碍	男人	现在	有	到	制作

[hed] [ə'genst] .

head	**against**	**.**
头	反对	.

如今人们面临的障碍，不再是个人的恶意，而是其他方面的阻碍。

[ðæt] ['preʃər] , [wen] [ɪk'sesɪv] , [breɪks] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][kræmps][ænd; ənd]['saʊərz][ðə; ði]

That	**pressure**	**,**	**when**	**excessive**	**,**	**breaks**	**the**	**spirit**	**,**	**and**	**cramps**	**and**	**sours**	**the**
那	压力	,	什么时候	过多的	,	休息	这	精神	,	和	痉挛	和	酸的	这

['fiːlɪŋz] ,

feelings	**,**
情怀	,

压力过大会摧毁精神，使人情感压抑和痛苦。

[bʌt; bət][nɑːt] [les] [ʌv; əv] women15

but	**not**	**less**	**of**	**women15**
但	不是	较少的	的	women15

但女性的比例也不低15

[ðæn; ðən][ʌv; əv][men] , [sɪns] [ðeɪ] ['sʌfər] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [les] [frʌm; frəm][ɪts]['iːvəlz] .

than	**of**	**men**	**,**	**since**	**they**	**suffer**	**certainly**	**not**	**less**	**from**	**its**	**evils**	**.**
比	的	男人	,	自从	他们	遭受	当然	不是	较少的	从	它是	罪恶	.

比人类更甚，因为人类遭受的苦难肯定不亚于人类。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd][dis'laiks] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

There	**are**	**still**	**quarrels**	**and**	**dislikes**	**,**	**but**	**the**	**sources**	**of**	**them**	**are**
那里	是	仍然	争吵	和	不喜欢	,	但	这	来源	的	他们	是

[tʃeɪndʒd] .

changed	**.**
已更改	.

争吵和厌恶依然存在，但它们的根源已经改变了。

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [tʃiːf] [wʌns] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɪtɘəst] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] ['neɪbər] ,

The	**feudal**	**chief**	**once**	**found**	**his**	**bitterest**	**enemy**	**in**	**his**	**powerful**	**neighbor**	**,**
这	封建	首席	一次	成立	他的	最苦涩的	敌人	在	他的	强大的	邻居	,

这位封建首领曾经发现他最痛恨的敌人是他强大的邻居。

[ðə; ði]['mɪnɪstər] [ɔːr] ['kɔːrtiər] [ɪn][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][fɔːr; fər] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]

the	**minister**	**or**	**courtier**	**in**	**his**	**rival**	**for**	**place**	**;**	**but**	**opposition**	**of**	**interest**	**in**
这	部长	或者	朝臣	在	他的	竞争对手	为了	地方	;	但	反对	的	兴趣	在

['æktɪv] [laɪf] ,

active	**life**	**,**
积极的	生活	,

大臣或朝臣在位上与他竞争；但在积极生活中，利益上的反对

[æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][ˌænɪ'mɑːsəti] , [ɪz][aʊt][ʌv; əv] [deɪt] ;

as	a	cause	of	personal	animosity	,	is	out	of	date	;
作为	一个	原因	的	个人的	敌意	，	是	出去	的	日期	；

作为个人恩怨的起因，这种说法已经过时了；

[ðə; ði] ['enmɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə'raɪz][nɑ:t][frʌm; frəm] [greɪt] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [smɔ:l] ,

the	enmities	of	the	present	day	arise	not	from	great	things	,	but	small	,
这	仇恨	的	这	展示	天	出现	不是	从	伟大的	事物	，	但	小的	,

当今的仇恨并非源于大事，而是源于小事。

— [frʌm; frəm] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [du:] ;

—	from	what	people	say	of	one	another	,	more	than	from	what	they	do	;
一	从	什么	人们	说	的	一	其他	，	更多的	比	从	什么	他们	做	；

——更多地取决于人们对彼此的评价，而不是他们的行为；

[ænd; əd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['heɪtrɪd] , ['mælɪs] , [ænd; əd][ɔ:l] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] ,

and	if	there	are	hatred	,	malice	,	and	all	uncharitableness	,
和	如果	那里	是	仇恨	，	恶意	,	和	全部	缺乏慈善精神	,

如果心中充满仇恨、恶意和一切不仁慈之心，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [men] .

they	are	to	be	found	among	women	fully	as	much	as	among	men	.
他们	是	到	是	成立	之中	女性	完全	作为	很多	作为	之中	男人	.

这种现象在女性中比在男性中更为普遍。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

In	the	present	state	of	civilization	,
在	这	展示	状态	的	文明	,

在当今文明状态下，

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ga:diŋ] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:rdnɪŋ] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]

the	notion	of	guarding	women	from	the	hardening	influences	of	the	world
这	概念	的	守护	女性	从	这	硬化	影响	的	这	世界

[kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi]['ri:əlaɪzd][baɪ] [sɪ'klu:dɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][sə'saɪəti] [ˌɔ:ltə'geðər] .

could	only	be	realized	by	secluding	them	from	society	altogether	.
可以	仅有的	是	已实现	经过	隐蔽	他们	从	社会	共	.

要想保护女性免受世俗残酷影响，唯一的办法就是将她们完全与社会隔绝开来。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['du:tiz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [laɪf] , [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['kɔnstitju:tid] ,

The	common	duties	of	common	life	,	as	at	present	constituted	,
这	常见的	职责	的	常见的	生活	,	作为	在	展示	构成	,

目前所构成的普通生活中的共同职责，

[ɑ:r; ər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['sɔ:ftnəs] [ɪn] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] ['wi:knəs] .

are	incompatible	with	any	other	softness	in	women	than	weakness	.
是	不相容	和	任何	其他	柔软	在	女性	比	弱点	.

除了柔弱之外，女性身上任何其他温柔的特质都是不相容的。

['ʃʊrli] [wi:k] [maɪndz][ɪn] [wi:k] ['bɑ:dɪz] [mʌst; məst] [er] [lɔ:ŋ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi]['i:v(ə)n]

Surely	weak	minds	in	weak	bodies	must	ere	long	cease	to	be	even
一定	虚弱的	思想	在	虚弱的	身体	必须	埃雷	长的	停止	到	是	甚至

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] [ə'træktɪv] [ɔ:r]['eɪmiəb(ə)l] .

supposed	to	be	either	attractive	or	amiable	.
据称	到	是	任何一个	吸引人的	或者	可亲	.

体弱多病、意志薄弱的人，想必很快就会失去吸引力和亲和力。

[bʌt; bət] , [ɪn] [tru:θ] , [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:rgju:mənts][ænd; ənd] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tʌtʃ] [ðə; ði]

But	,	in	truth	,	none	of	these	arguments	and	considerations	touch	the
但	,	在	真相	,	没有任何	的	这些	论点	和	考虑因素	触碰	这

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

foundations	of	the	subject	.
基础	的	这	主题	.

但事实上，这些论点和考虑都没有触及该主题的根本。

[ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz] ,

The	real	question	is	,
这	真实的	问题	是	,

真正的问题是：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pæs]

whether	it	is	right	and	expedient	that	one	half	of	the	human	race	should	pass
无论	它	是	正确的	和	权宜	那	一	一半	的	这	人类	种族	应该	经过

[θruː] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [fɔːrst] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

through	life	in	a	state	of	forced	subordination	to	the	other	half	.
通过	生活	在	一个	状态	的	强制	从属关系	到	这	其他	一半	.

让一半人类在生活中被迫服从另一半人类是否正确和有利?

[ɪf] [ðə; ði][best] [steɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ,

If	the	best	state	of	human	society	is	that	of	being	divided	into	two	parts	,
如果	这	最好的	状态	的	人类	社会	是	那	的	存在	分割	进入	二	部分	,

如果人类社会的最佳状态是分为两部分，

[wʌn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['pɜːsənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbstəntɪv] [ɪg'zɪstəns] ,

one	consisting	of	persons	with	a	will	and	a	substantive	existence	,
一	由	的	人	和	一个	将要	和	一个	实质性	存在	,

由有意志和实质存在的人组成的团体，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)l][kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ðiːz] ['pɜːsənz] , [ə'tætʃt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

the	other	of	humble	companions	to	these	persons	,	attached	each	of	them
这	其他	的	谦逊的	同伴	到	这些	人	,	随附的	每个	的	他们

[tuː; tə][wʌn] ,

to	one	,
到	一	,

这些人的其他谦卑同伴，每人都依附于一人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm] ['plez(ə)nt]

for	the	purpose	of	bringing	up	his	children	,	and	making	his	home	pleasant
为了	这	目的	的	带来	向上	他的	孩子们	,	和	制作	他的	家	令人愉快的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

to	him	;
到	他	;

为了抚养子女，并让他的家变得舒适；

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['kaɪndnəs][tuː; tə]['edʒukeɪt]

if	this	is	the	place	assigned	to	women	,	it	is	but	kindness	to	educate
如果	这	是	这	地方	分配	到	女性	,	它	是	但	仁慈	到	教育

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] ;

them	for	this	;
他们	为了	这	;

如果这是分配给女性的地方，那么对她们进行这方面的教育，不过是出于善意而已；

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm]

to	make	them	believe	that	the	greatest	good	fortune	which	can	befall	them
到	制作	他们	相信	那	这	最	好的	财富	哪个	能	降临	他们

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][sʌm; səm][mæn][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ;

is	to	be	chosen	by	some	man	for	this	purpose	;
是	到	是	选定	经过	一些	男人	为了	这	目的	;

让他们相信，他们所能遇到的最大好运就是被某个人选中，从而获得这样的机会；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['ʌðər] [kə'rɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [diːmz] ['hæpi] [ɔːr]['ɑːnərəb(ə)l][ɪz][kloʊzd]

and	that	every	other	career	which	the	world	deems	happy	or	honorable	is	closed
和	那	每一个	其他	职业	哪个	这	世界	认为	快乐的	或者	光荣的	是	关闭

[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

to	them	by	the	law	,
到	他们	经过	这	法律	,

而其他所有世人认为幸福或光荣的职业，都因法律而与他们隔绝。

[nɑːt][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd]['destəni] .

not	**of**	**social**	**institutions**	**,**	**but**	**of**	**nature**	**and**	**destiny**	**.**
不是	的	社会的	机构	,	但	的	自然	和	命运	.

不是社会制度的问题，而是自然和命运的问题。

[wen] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][æsk] ,

When	**,**	**however**	**,**	**we**	**ask**	**,**
什么时候	,	然而	,	我们	问	,

然而，当我们问的时候，

[waɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][wʌn][hæf][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɪrli] ['ænsəleri][tuː; tə][ðæt]

why	**the**	**existence**	**of**	**one**	**half**	**the**	**species**	**should**	**be**	**merely**	**ancillary**	**to**	**that**
为什么	这	存在	的	一	一半	这	物种	应该	是	仅仅	辅助	到	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of	**the**	**other**	**,**
的	这	其他	,

为什么物种中一半的存在仅仅是另一半存在的附属品?

— [waɪ] [iːtʃ] ['wʊmən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

—	**why**	**each**	**woman**	**should**	**be**	**a**	**mere**	**appendage**	**to**	**a**	**man**	**,**
—	为什么	每个	女士	应该	是	一个	仅仅	附属物	到	一个	男人	,

——为什么每个女人都应该只是男人的附属品，

[ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] , [ðæt][ðer; ðər][meɪ][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

allowed	**to**	**have**	**no**	**interests**	**of**	**her**	**own**	**,**	**that**	**there**	**may**	**be**	**nothing**	**to**
允许	到	有	不	兴趣	的	她	自己的	,	那	那里	可能	是	没有什么	到

[kəm'piːt] [ɪn] her16

compete	**in**	**her16**
竞争	在	her16

允许她没有任何自己的利益，这样在她心中就不会有任何竞争。[16]

[maɪnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleʒər] , — [ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən]

mind	**with**	**his**	**interests**	**and**	**his**	**pleasure**	**,**	**—**	**the**	**only**	**reason**	**which**	**can**
头脑	和	他的	兴趣	和	他的	乐趣	,	—	这	仅有的	原因	哪个	能

[biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪz] ,

be	**given**	**is**	**,**
是	给定	是	,

他满脑子都是自己的利益和享乐——唯一能给出的理由是:

[ðæt] [men] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

that	**men**	**like**	**it**	**.**
那	男人	喜欢	它	.

男人喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] ,

It	**is**	**agreeable**	**to**	**them**	**that**	**men**	**should**	**live**	**for**	**their**	**own**	**sake**	**,**
它	是	同意	到	他们	那	男人	应该	居住	为了	他们的	自己的	清酒	,

他们认为人应该为自己而活，这无可厚非。

['wɪmɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][men] ;

women	**for**	**the**	**sake**	**of**	**men**	**;**
女性	为了	这	清酒	的	男人	;

为了男人而成为女人;

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ænd; ənd][kən'dʌkt][ɪn]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'griːəb(ə)l][tuː; tə]['rʊlər] [ðeɪ]

and	the	qualities	and	conduct	in	subjects	which	are	agreeable	to	rulers	they
和	这	品质	和	执行	在	主题	哪个	是	同意	到	统治者	他们

[sək'siːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ðəm'selvz] [kən'sɪdər][æz; əz][ðer; ðər]

succeed	for	a	long	time	in	making	the	subjects	themselves	consider	as	their
成功	为了	一个	长的	时间	在	制作	这	主题	他们自己	考虑	作为	他们的

[ə'proʊpriət] ['vɜːrtʃʊ] .

appropriate	virtues	.
合适的	美德	.

统治者能够使臣民长期将统治者所欣赏的品质和行为视为其应有的美德。

[hɛl'viːʃəs] [hæz; həz][met][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɑːbləkwi][fɔːr; fər] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] ['pɝːsənz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Helvetius	has	met	with	much	obloquy	for	asserting	that	persons	usually
赫尔维提乌斯	有	遇见	和	很多	漫骂	为了	断言	那	人	通常

[miːn] [baɪ] ['vɜːrtʃʊ] [ðə; ði]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][ɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

mean	by	virtues	the	qualities	which	are	useful	or	convenient	to	themselves	.
意思是	经过	美德	这	品质	哪个	是	有用	或者	方便的	到	他们自己	.

赫尔维提乌斯曾断言，人们通常所说的美德是指对自身有用或方便的品质，因此受到了广泛的批评。

[haʊ] ['truːli] [ðɪs] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndərfəli] [ðə; ði][aɪ'diːəz]

How	truly	this	is	said	of	mankind	in	general	,	and	how	wonderfully	the	ideas
如何	真的	这	是	说	的	人类	在	一般的	,	和	如何	太棒了	这	想法

[ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

of	virtue	,
的	美德	,

这句话用来形容整个人类是多么贴切啊，而美德的理念又是多么奇妙啊！

[set] [ə'floʊt][baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] , [ɑːr; ər] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪm'baɪbd][baɪ] [ðoʊz] ['ʌndər][ðer; ðər]

set	afloat	by	the	powerful	,	are	caught	and	imbibed	by	those	under	their
放	漂浮	经过	这	强大的	,	是	捕捉	和	吸收	经过	那些	在下面	他们的

[də'mɪnjən] ,

dominion	,
统治权	,

由强者投放，被其统治下的人民捕获和吸收。

[ɪz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][wʌns] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði]

is	exemplified	by	the	manner	in	which	the	world	were	once	persuaded	that	the
是	举例说明	经过	这	方式	在	哪个	这	世界	是	一次	被说服	那	这

[su'priːm] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]['sʌbdʒekts][wʌz; wəz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [kɪŋz] ,

supreme	virtue	of	subjects	was	loyalty	to	kings	,
最高	美德	的	主题	曾是	忠诚	到	国王	,

例如，曾经世人普遍认为臣民的最高美德就是效忠君主。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] [pə'sweidid] [ðæt][ðə; ði]['pærəmaʊnt]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] [ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]

and	are	still	persuaded	that	the	paramount	virtue	of	womanhood	is	loyalty	to
和	是	仍然	被说服	那	这	派拉蒙	美德	的	女性	是	忠诚	到

[men] .

men	.
男人	.

她们仍然坚信，女性最重要的美德是对男性的忠诚。

['ʌndər] [ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl][koʊd] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ] ,

Under	a	nominal	recognition	of	a	moral	code	common	to	both	,
在下面	一个	名义上的	认出	的	一个	道德	代码	常见的	到	两个都	,

在名义上承认双方共同遵守的道德准则的前提下，

[ɪn] ['præktɪs] [self] - [wɪl] [ænd; ənd] [self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] [fɔːrm] [ðə; ðɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] ['dezɪgneɪtɪd]
in practice self - will and self - assertion form the type of what are designated
在 实践 自己 - 将要 和 自己 - 断言 形式 这 类型 的 什么 是 指定的
[æz; əz] ['mænli] ['vɜːrtʃʊ] ,
as manly virtues ,
作为 男子气概 美德 ,

实际上，意志坚定和自我主张构成了所谓男子气概的典型特征。

[waɪl] [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [self] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['paʊər] ,
while abnegation of self , patience , resignation , and submission to power ,
尽管 放弃 的 自己 , 耐心 , 辞职 , 和 提交 到 力量 ,

同时，还要摒弃自我、保持耐心、听天由命、服从权力。

[ən'les] [wen] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [oʊn] ,
unless when resistance is commanded by other interests than their own ,
除非 什么时候 反抗 是 命令 经过 其他 兴趣 比 他们的 自己的 ,

除非抵抗是由其他利益集团而非他们自身利益所驱使，

[hæv; həv] [bɪn] [stæmpt] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['duːtiz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz]
have been stamped by general consent as preëminently the duties and graces
有 到过 盖章 经过 一般的 同意 作为 卓越的 这 职责 和 恩典
[rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
required of women .
必需的 的 女性 .

普遍认为，这些是女性应尽的职责和应有的风度。

[ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] ['biːɪŋ] , ['mɪrli] , [ðæt] ['paʊər] [meɪks] [ɪt'self] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ,
The meaning being , merely , that power makes itself the centre of moral obligation ,
这 意义 存在 , 仅仅 , 那 力量 制作 本身 这 中心 的 道德 义务 ,

其含义仅仅在于，权力使自身成为道德义务的中心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,
and that a man likes to have his own will ,
和 那 一个 男人 点赞 到 有 他的 自己的 将要 ,

而且，男人喜欢按照自己的意愿行事。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [kəm'pænjən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɪl] ['dɪfrənt]
but does not like that his domestic companion should have a will different
但 做 不是 喜欢 那 他的 国内的 伴侣 应该 有 一个 将要 不同的
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] .
from his .
从 他的 .

但他不喜欢他的伴侣拥有与他不同的遗嘱。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [fɑːr] [frʌm; frəm] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['mɑːdərn] [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪzd] [taɪmz] [noʊ] [ˌresɪ'prɑːsəti]
We are far from pretending that in modern and civilized times no reciprocity
我们 是 远的 从 假装 那 在 现代的 和 文明 时代 不 互惠
[ʌv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [strɔːŋgər] .
of obligation is acknowledged on the part of the stronger .
的 义务 是 已确认 在 这 部分 的 这 更强 .

我们绝不会假装在现代文明社会中，强势一方不承认对弱者的义务。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [truːθ] .
Such an assertion would be very wide of the truth .
这样的 一个 断言 会 是 非常 宽的 的 这 真相 .

这种说法与事实相去甚远。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌresɪ'prɑːsəti] , [wɪtʃ] [hæz; həz][dis'aːrmd] ['tɪrəni] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər]

But	even	this	reciprocity	,	which	has	disarmed	tyranny	,	at	least	in	the	higher
但	甚至	这	互惠	,	哪个	有	解除武装	暴政	,	在	至少	在	这	更高

[ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] ,

and	middle	classes	,
和	中间	课程	,

但即使是这种互惠互利，至少在上层和中产阶级中，已经瓦解了暴政。

[ʌv; əv][ɪts][moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ] [fitʃər] ,

of	its	most	revolting	features	,
的	它是	最多	令人作呕的	特征	,

它最令人作呕的特征之一，

[jet] [wen] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

yet	when	combined	with	the	original	evil	of	the	dependent	condition	of
然而	什么时候	合并	和	这	原来的	邪恶的	的	这	依赖	状况	的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

然而，当它与女性依附地位这种原本就存在的罪恶结合起来时，

[hæz; həz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ɪts][tɜːrn] ['sɪriəs] ['iːvəlz] .

has	introduced	in	its	turn	serious	evils	.
有	介绍	在	它是	转动	严肃的	罪恶	.

反过来，它也带来了严重的弊端。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

In	the	beginning	,	and	among	tribes	which	are	still	in	a	primitive	condition	,
在	这	开始	,	和	之中	部落	哪个	是	仍然	在	一个	原始	状况	,

在最初，在那些仍处于原始状态的部落中，

['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][men][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][tɔɪl]

women	were	and	are	the	slaves	of	men	for	the	purposes	of	toil
女性	是	和	是	这	奴隶	的	男人	为了	这	目的	的	辛劳

.

:

.

妇女过去是、现在仍然是男人的奴隶，为男人从事体力劳动。

[ɔːl][ðə; ði][hɑːrd]['bɑːdɪli]['leɪbər] [dɪ'vɔlvz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

All	the	hard	bodily	labor	devolves	on	them	.
全部	这	难的	身体上的	劳动	退化	在	他们	.

所有繁重的体力劳动都落在了他们身上。

[ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['sævɪdʒ] [ɪz]['aɪd(ə)l] , [waɪl] ['wɪmɪn] ['peɪnfəli] [dɪg][ʌp][ðə; ði] [ruːts] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	Australian	savage	is	idle	,	while	women	painfully	dig	up	the	roots	on	which	he
这	澳大利亚	野蛮的	是	闲置的	,	尽管	女性	痛苦地	挖	向上	这	根	在	哪个	他

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

澳大利亚的野蛮人游手好闲，而女人们却在痛苦地挖掘他赖以生存的根基。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] , -

An	American	Indian	,	when	he	has	killed	a	deer	,	17
一个	美国人	印度	,	什么时候	他	有	被杀	一个	鹿	,	-

一位美洲印第安人，当他猎杀了一头鹿时，17

[liːvz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sendz][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] .

leaves	it	,	and	sends	a	woman	to	carry	it	home	.
树叶	它	,	和	发送	一个	女士	到	携带	它	家	.

他把它留下，派一个女人把它带回家。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [əd'vænst] , [æz; əz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
In 在 **a** 一个 **state** 状态 **somewhat** 有些 **more** 更多的 **advanced** 先进的 **,** , **as** 作为 **in** 在 **Asia** 亚洲 **,** ,

在像亚洲这样发展程度稍高的地区，

['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][men][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]
women 女性 **were** 是 **and** 和 **are** 是 **the** 这 **slaves** 奴隶 **of** 的 **men** 男人 **for** 为了 **the** 这 **purposes** 目的 **of** 的
[ˌsenʃu'æləti] .
sensuality 感官享受 **.** .

女性过去是、现在仍然是男性满足感官欲望的奴隶。

[ɪn] ['jʊrəp] , [ðer; ðər] ['ɜːrli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ə; eɪ][θɜːrd][ænd; ənd]['maɪldər] [də'mɪnjən] , [sɪ'kjʊrd] [nɑːt]
In 在 **Europe** 欧洲 **,** , **there** 那里 **early** 早期的 **succeeded** 成功了 **a** 一个 **third** 第三 **and** 和 **milder** 较温和 **dominion** 统治权 **,** , **secured** 安全 **not** 不是
[baɪ] [bloʊz] ,
by 经过 **blows** 打击 **,** ,

在欧洲，很早就出现了第三个较为温和的统治政权，它并非通过武力征服而建立的。

[nɔːr][baɪ] ['lɑːks] [ænd; ənd][baːz] , [bʌt; bət][baɪ] ['sedʒələs] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd] ; ['fiːlɪŋz] ['ɔːlsoʊ]
nor 也不 **by** 经过 **locks** 锁 **and** 和 **bars** 酒吧 **,** , **but** 但 **by** 经过 **sedulous** 勤奋的 **inculcation** 灌输 **on** 在 **the** 这 **mind** 头脑 **;** ; **feelings** 情怀 **also** 还
[ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,
of 的 **kindness** 仁慈 **,** ,

不是靠锁和栅栏，而是靠孜孜不倦的思想灌输；还有仁慈之心。

[ænd; ənd][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['duːti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][suː'pɪriər] [oʊz] [tuː; tə][in'fiəriəz]['ʌndər][hɪz; ɪz]
and 和 **ideas** 想法 **of** 的 **duty** 责任 **,** , **such** 这样的 **as** 作为 **a** 一个 **superior** 优越的 **owes** 欠款 **to** 到 **inferiors** 下等人 **under** 在下面 **his** 他的
[prə'tekʃn] ,
protection 保护 **,** ,

以及责任观念，例如上级对受其保护的下级负有责任，

[bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] .
became 成为 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **involved** 涉及 **in** 在 **the** 这 **relation** 关系 **.** .

越来越深地卷入这段关系中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] , [fɔːr; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] , ['iːv(ə)n]
But 但 **it** 它 **did** 做过 **not** 不是 **,** , **for** 为了 **many** 许多 **ages** 年龄 **,** , **become** 变得 **a** 一个 **relation** 关系 **of** 的 **companionship** 友谊 **,** , **even** 甚至
[bɪ'twiːn] [ʌn'iːkwəl] ;
between 之间 **unequals** 不平等 **;** ;

但在许多世纪里，它并没有发展成一种友谊关系，即使是在地位不平等的人之间；

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɝːsənz][wɜːr; wər][ə'pɑːrt] .
the 这 **lives** 生活 **of** 的 **the** 这 **two** 二 **persons** 人 **were** 是 **apart** 除 **.** .

两人的生活截然不同。

[ðə; ði][waɪf][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][hoʊm] ,
The 这 **wife** 妻子 **was** 曾是 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **furniture** 家具 **of** 的 **home** 家 **,** ,

妻子是家中的一件家具，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['restɪŋ] - [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] [ɔ:r] ['pleʒər] .

of	the	resting	-	place	to	which	the	man	returned	from	business	or	pleasure	.
的	这	休息	-	地方	到	哪个	这	男人	返回	从	商业	或者	乐趣	.

指男子经商或休闲归来后所居住的休息场所。

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [wɜ:r; wər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑ:r; ər] , [ə'mʌŋ] [men] ; [hɪz; ɪz] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ik'saitmənts] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] ,

His	occupations	were	,	as	they	still	are	,	among	men	;	his	pleasures	and	excitements	also	were	,
他的	职业	是	,	作为	他们	仍然	是	,	之中	男人	;	他的	快乐	和	兴奋	还	是	,

他的职业，如同现在一样，始终与男性交往；他的乐趣和刺激也同样如此。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] , [ə'mʌŋ] [men] — [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['i:kwəlz] .

for	the	most	part	,	among	men	—	among	his	equals	.
为了	这	最多	部分	,	之中	男人	—	之中	他的	等于	.

大多数情况下，在男性中——在与他地位相当的人当中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪtriɑ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ]['despɑ:t] [wɪ'ðɪn] [fɔ:r] [wɔ:lz] , [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['paʊər] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] ,

He	was	a	patriarch	and	a	despot	within	four	walls	,	and	irresponsible	power	had	its	effect	,
他	曾是	一个	族长	和	一个	暴君	之内	四	墙壁	,	和	不负责任	力量	有	它是	影响	,

他就像一个四面墙内的家长和暴君，而滥用权力也造成了不良后果。

['greɪtər] [ɔ:r] [les] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌdɑ:mɪ'nɪrɪŋ] , [ɪg'zæktɪŋ] , [self] - ['wɜ˞:ʃəpɪŋ] ,

greater	or	less	according	to	his	disposition	,	in	rendering	him	domineering	,	exacting	,	self	-	worshipping	,
更大的	或者	较少的	根据	到	他的	处置	,	在	渲染	他	盛气凌人	,	严格	,	自己	-	崇拜	,

根据他的性情，或多或少会表现出专横跋扈、苛求自大等倾向。

[wen] [nɑ:t] [kə'prɪʃəsli] [ɔ:r] ['bru:təli] [tə'rænɪk(ə)l] .

when	not	capriciously	or	brutally	tyrannical	.
什么时候	不是	反复无常	或者	残酷地	强横	.

除非他反复无常或残暴专制。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['mɔ:rəl][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] ['sʌfərd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [soʊ] ,

But	if	the	moral	part	of	his	nature	suffered	,	it	was	not	necessarily	so	,
但	如果	这	道德	部分	的	他的	自然	遭受	,	它	曾是	不是	一定	所以	,

但是，如果他道德方面的品质受到影响，也未必如此。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔ:r][ðə; ði] ['æktɪv] ['pɔ:rʃ(ə)n] .

in	the	same	degree	,	with	the	intellectual	or	the	active	portion	.
在	这	相同的	程度	,	和	这	知识分子	或者	这	积极的	部分	.

与智力或行动部分程度相同。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['vɪgər][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['enərdʒi][ʌv; əv] ['kærəktər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] ,

He	might	have	as	much	vigor	of	mind	and	energy	of	character	as	his	nature	enabled	him	,
他	可能	有	作为	很多	活力	的	头脑	和	活力	的	特点	作为	他的	自然	已启用	他	,

他或许拥有与生俱来的敏锐思维和充沛精力，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] [ə'laʊd] .

and	as	the	circumstances	of	his	times	allowed	.
和	作为	这	情况	的	他的	时代	允许	.

在当时的形势允许的情况下。

[hiː; hi] [maɪt] [raɪt] [ðə; ðɪ] “ ['pærədaɪs] [lɔːst] , ” [ɔːr][wɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv][mə'reŋgəu] .

He	might	write	the	“	Paradise	Lost	,	”	or	win	the	battle	of	Marengo	.
他	可能	写	这	“	天堂	丢失的	,	”	或者	赢	这	战斗	的	马伦戈	.

他或许会写出《失乐园》，或者赢得马伦戈战役。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

This	was	the	condition	of	the	Greeks	and	Romans	,	and	of	the
这	曾是	这	状况	的	这	希腊人	和	罗马书	,	和	的	这

['mɑːdɜ-nz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [deɪt] .

moderns	until	a	recent	date	.
现代人	直到	一个	最近的	日期	.

这就是古希腊罗马人以及近代人直到不久前的状况。

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [də'mestɪk] [sə'bɔːdinits] ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [mɪr] ['kɔːrnər] , [ðoʊ]

Their	relations	with	their	domestic	subordinates	occupied	a	mere	corner	,	though
他们的	关系	和	他们的	国内的	下属	占领	一个	仅仅	角落	,	尽管

[ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [wʌn] , [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

a	cherished	one	,	of	their	lives	.
一个	珍爱	一	,	的	他们的	生活	.

他们与国内下属的关系虽然是他们生活中非常珍视的一隅，却只占据了很小的一部分。

[ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][men] , [ðə; ðɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['fækltiz] ,

Their	education	as	men	,	the	formation	of	their	character	and	faculties	,
他们的	教育	作为	男人	,	这	形成	的	他们的	特点	和	学院	,

他们作为成年人所受的教育，他们性格和能力的形成，

[dɪ'pendɪd] ['meɪnli] [ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klæs] [ʌv; əv] ['influənsiz] .

depended	mainly	on	a	different	class	of	influences	.
取决于	主要	在	一个	不同的	班级	的	影响	.

主要取决于另一类影响因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [naʊ] .

It	is	otherwise	now	.
它	是	否则	现在	.

现在情况则不同了。

[ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [hæz; həz][ɪm'poʊzd][ɑːn][ɔːl] [pə'zesəz] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

The	progress	of	improvement	has	imposed	on	all	possessors	of	power	,
这	进步	的	改进	有	强加	在	全部	拥有者	的	力量	,

进步的进程给所有掌权者都带来了影响，

[ænd; ənd][ʌv; əv][də'mestɪk] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][rest] , [æn; ən] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [sens]

and	of	domestic	power	among	the	rest	,	an	increased	and	increasing	sense
和	的	国内的	力量	之中	这	休息	,	一个	增加	和	增加	感觉

[ʌv; əv] [kə'relətɪv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .

of	correlative	obligation	.
的	相关性	义务	.

其中，国内权力方面，人们的相应义务感也日益增强。

[noʊ][mæn] [naʊ] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz][noʊ][kleɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

No	man	now	thinks	that	his	wife	has	no	claim	upon	his	actions	,
不	男人	现在	思考	那	他的	妻子	有	不	宣称	之上	他的	行动	,

现在没有哪个男人会认为妻子对自己的行为没有发言权了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [ə'kɔːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	such	as	he	may	accord	to	her	.
但	这样的	作为	他	可能	符合	到	她	.

但他可能会给予她这样的待遇。

[ɔːl] [men] , [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnʃəns] ,

All	men	,	of	any	conscience	,
全部	男人	,	的	任何	良心	,

所有有良知的人，

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['baɪndɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər]

believe	**that**	**their**	**duty**	**to**	**their**	**wives**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**binding**	**of**	**their**
相信	那	他们的	责任	到	他们的	妻子们	是	一	的	这	最多	结合	的	他们的

[ˌɑːblə'geɪʃənz] .

obligations	**.**
义务	.

他们认为对妻子的责任是他们最重要的义务之一。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['soʊlli] [ɪn] [prə'tekʃn] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]

Nor	**is**	**it**	**supposed**	**to**	**consist**	**solely**	**in**	**protection**	**,**	**which**	**,**	**in**	**the**
也不	是	它	据称	到	由	仅	在	保护	,	哪个	,	在	这

['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

present	**state**	**of**	**civilization**	**,**
展示	状态	的	文明	,

它也不应该仅仅局限于保护，因为在当今文明状态下，

['wɪmɪn] [hæv; həv] almost18

women	**have**	**almost18**
女性	有	almost18

女性几乎有18岁

['siːst] [tuː; tə] [niːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hæpinəs] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

ceased	**to**	**need**	**;**	**it**	**involves**	**care**	**for**	**their**	**happiness**	**and**	**consideration**	**of**
停止	到	需要	;	它	涉及	关心	为了	他们的	幸福	和	考虑	的

[ðer; ðər] [wɪʃɪz] ,

their	**wishes**	**,**
他们的	愿望	,

不再需要；它包含对他们幸福的关心和对他们意愿的考虑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːt] [ʌn'friːkwənt] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

with	**a**	**not**	**unfrequent**	**sacrifice**	**of**	**their**	**own**	**to**	**them**	**.**
和	一个	不是	不频繁	牺牲	的	他们的	自己的	到	他们	.

他们常常为此做出牺牲。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][steɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kɪŋz]

The	**power**	**of**	**husbands**	**has**	**reached**	**the**	**stage**	**which**	**the**	**power**	**of**	**kings**
这	力量	的	丈夫们	有	达到	这	阶段	哪个	这	力量	的	国王

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,

had	**arrived**	**at**	**,**
有	到达的	在	,

丈夫的权力已经达到了君王权力曾经达到的水平。

[wen] [ə'pɪnjən] [dɪd][nɑːt] [jet] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['raitfəlnis] [ʌv; əv] ['ɑːrbɪtreri] ['paʊər] , [bʌt; bət][ɪn]

when	**opinion**	**did**	**not**	**yet**	**question**	**the**	**rightfulness**	**of**	**arbitrary**	**power**	**,**	**but**	**in**
什么时候	观点	做过	不是	然而	问题	这	合理	的	随意的	力量	,	但	在

['θiːəri] ,

theory	**,**
理论	,

当人们尚未质疑专断权力的合法性时，但在理论上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ɪn] ['præktɪs] , [kən'demd] [ðə; ði] ['selfɪʃ] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**in**	**practice**	**,**	**condemned**	**the**	**selfish**	**use**	**of**	**it**	**.**
和	到	一个	肯定	程度	在	实践	,	谴责	这	自私	使用	的	它	.

在实践中，在一定程度上谴责了这种自私的滥用行为。

[ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

This	**improvement**	**in**	**the**	**moral**	**sentiments**	**of**	**mankind**	**,**
这	改进	在	这	道德	情感	的	人类	,

人类道德情操的这种提升，

[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [duː] [baɪ] ['evri] [mæn][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

and	increased	sense	of	the	consideration	due	by	every	man	to	those	who
和	增加	感觉	的	这	考虑	到期的	经过	每一个	男人	到	那些	WHO

[hæv; həv][noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm'self][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ,

have	no	one	but	himself	to	look	to	,
有	不	一	但	他自己	到	看	到	,

人们更加意识到每个人都应该体谅那些除了自己之外别无依靠的人，

[hæz; həz] [tendid] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

has	tended	to	make	home	more	and	more	the	centre	of	interest	,
有	倾向于	到	制作	家	更多的	和	更多的	这	中心	的	兴趣	,

越来越倾向于将家作为关注的中心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赋予女性选举权(Enfranchisement of women)
第2/2页

[ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [səˈsaɪəti] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [ænd; ənd] [ˈlɑːrdʒər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [laɪf]

and	domestic	circumstances	and	society	a	larger	and	larger	part	of	life
和	国内的	情况	和	社会	一个	更大的	和	更大的	部分	的	生活

,

,

,

家庭环境和社会在生活中占据越来越重要的地位，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪts] [pəˈsjuːts] [ænd; ənd] [ˈpleʒərz] .

and	of	its	pursuits	and	pleasures	.
和	的	它是	追求	和	快乐	.

以及它的追求和乐趣。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstreŋθnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [teɪsts] [ænd; ənd] [ˈmænərz]

The	tendency	has	been	strengthened	by	the	changes	of	tastes	and	manners
这	趋势	有	到过	加强	经过	这	变化	的	口味	和	礼仪

[wɪtʃ] [hæv; həv] [soʊ] [rɪˈmɑːrkəbli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [læst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] .

which	have	so	remarkably	distinguished	the	last	two	or	three	generations	.
哪个	有	所以	非常	杰出的	这	最后的	二	或者	三	几代人	.

近两三代人显著的品味和风俗变化，进一步强化了这种趋势。

[ɪn] [deɪz] [nɑːt] [fɑːr] [ˈdɪstənt] ,

In	days	not	far	distant	,
在	天	不是	远的	遥远	,

在不久的将来，

[men] [faʊnd] [ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˈvaɪələnt] [ˈbɑːdɪli] [ˈeksərsaɪzɪz] ,

men	found	their	excitement	and	filled	up	their	time	in	violent	bodily	exercises	,
男人	成立	他们的	激动	和	已填	向上	他们的	时间	在	暴力	身体上的	练习	,

[ˈnɔɪzi] [ˈmerimənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈtempərəns] .

noisy	merriment	,	and	intemperance	.
嘈杂	欢乐	,	和	放纵	.

男人们在剧烈的体育锻炼、喧闹的娱乐和放纵中找到了刺激，并以此消磨时间。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] , [ɪn] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpuːrɪst] [ˈklæsɪz] , [lɔːst] [ðer; ðər] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

They	have	now	,	in	all	but	the	very	poorest	classes	,	lost	their	inclination	for
他们	有	现在	,	在	全部	但	这	非常	最贫困	课程	,	丢失的	他们的	倾角	为了

[ðiːz] [θɪŋz] ,

these	things	,
这些	事物	,

现在，除了最贫困的阶层之外，其他人都已经失去了对这些事物的兴趣。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɔrsɝ] [ˈpleʒərz] [ˈdʒen(ə)rəli] ;

and	for	the	coarser	pleasures	generally	;
和	为了	这	较粗糙	快乐	一般来说	;

以及一般的粗俗乐趣；

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ˈskersli] [ˈeni] [teɪsts] [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ]

they	have	now	scarcely	any	tastes	but	those	which	they	have	in	common	with
他们	有	现在	几乎	任何	口味	但	那些	哪个	他们	有	在	常见的	和

[ˈwɪmɪn] ,

women	,
女性	,

他们现在几乎没有其他爱好，除了那些与女性共同的爱好。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['riːəli]
and , for the first time in the world , men and women are really
和 , 为了 这 第一的 时间 在 这 世界 , 男人 和 女性 是 真的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

而且，世界上第一次，男女真正成为了伴侣。

[ə; eɪ][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [ɪf] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] ['iːkwəlz] ; [bʌt; bət]
A most beneficial change , if the companionship were between equals ; but
一个 最多 有利 改变 , 如果 这 友谊 是 之间 等于 ; 但
['biːɪŋ] [bɪ'twiːn] [ʌn'iːkwəl] ,
being between unequals ,
存在 之间 不平等 ,

如果交往双方地位平等，这将是一个极好的改变；但如果交往双方地位不平等，

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] , [wʌt] [gʊd] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv] ['noʊtɪst] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [pɝ'siːvɪŋ]
it produces , what good observers have noticed , though without perceiving
它 产 , 什么 好的 观察员 有 注意到 , 尽管 没有 感知
[ɪts] [kɔːz] ,
its cause ,
它是 原因 ,

它产生了某些东西，一些敏锐的观察者已经注意到了这一点，尽管他们并未意识到其原因。

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] [dɪˌtɪrɪə'reɪʃn] [ə'mʌŋ] [men][ɪn] [wʌt] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]
a progressive deterioration among men in what had hitherto been considered the
一个 进步 恶化 之中 男人 在 什么 有 迄今为止 到过 经过考虑的 这
['mæskjəlɪn] ['ɛksələnsɪz] .
masculine excellences .
男性 卓越 .

男性以往被认为是男子气概的特质逐渐衰落。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ]['kerf(ə)l] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [men] ,
Those who are so careful that women should not become men ,
那些 WHO 是 所以 小心 那 女性 应该 不是 变得 男人 ,

那些如此谨慎以防止女性变成男性的人，

[duː][nɑːt] [siː] [ðæt] [men][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
do not see that men are becoming what they have decided that women should be
做 不是 看 那 男人 是 成为 什么 他们 有 决定 那 女性 应该 是
— [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːblnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [lɔːŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər]
— are falling into the feebleness which they have so long cultivated in their
— 是 坠落 进入 这 虚弱 哪个 他们 有 所以 长的 栽培 在 他们的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

看不到男人正在变成他们决定女人应该成为的样子——正在堕入他们长期以来在伴侣身上培养的软弱之中。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [ɪn] ['kærəktər] .
Those who are associated in their lives tend to become assimilated in character .
那些 WHO 是 联系 在 他们的 生活 趋向 到 变得 同化 在 特点 .

在生活中彼此交往密切的人，性格往往会趋于一致。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [men] ['kænɑːt]
In the present closeness of association between the sexes , men cannot
在 这 展示 亲近 的 协会 之间 这 性别 , 男人 不能
[rɪ'teɪn] ['mænlinəs] [ən'les] ['wɪmɪn] [ə'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .
retain manliness unless women acquire it .
保持 男子气概 除非 女性 获得 它 .

在当今两性关系如此密切的情况下，除非女性获得男子气概，否则男性无法保持男子气概。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli]['eni][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mɔ:r] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

There	is	hardly	any	situation	more	unfavorable	to	the	maintenance	of	elevation
那里	是	几乎	任何	情况	更多的	不利	到	这	维护	的	海拔

[ʌv; əv] ['kærəktər] [ɔ:r] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,

of	character	or	force	of	intellect	,
的	特点	或者	力量	的	智力	,

几乎没有比这更不利于保持高尚品格或卓越才智的情况了。

[ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [si:k] [baɪ] ['prefrəns] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] , [ʌv; əv]

than	to	live	in	the	society	,	and	seek	by	preference	the	sympathy	,	of
比	到	居住	在	这	社会	,	和	寻找	经过	偏爱	这	同情	,	的

[in'fiəriəz][ɪn]['ment(ə)l] [ɪn'daʊmənts] .

inferiors	in	mental	endowments	.
下等人	在	精神的	捐赠基金	.

与其生活在智力不如自己的人的社会中，并优先寻求他们的同情，不如选择与智力不如自己的人生活在一起。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi] ['kɑ:nstəntli] [si:] [ɪn] life19

Why	is	it	that	we	constantly	see	in	life19
为什么	是	它	那	我们	不断地	看	在	life19

为什么我们在生活中不断看到19

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['prɑ:mɪs] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪn'ædɪkwət]

so	much	of	intellectual	and	moral	promise	followed	by	such	inadequate
所以	很多	的	知识分子	和	道德	承诺	随后	经过	这样的	不足

[pər'fɔ:rməns] ,

performance	,
表现	,

拥有如此多的才智和道德天赋，却最终表现如此不尽如人意。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['æspərənt][hæz; həz] [kəm'perd] [hɪm'self]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪ'loʊ]

but	because	the	aspirant	has	compared	himself	only	with	those	below
但	因为	这	有志者	有	比较的	他自己	仅有的	和	那些	以下

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

但是，因为这位求学者只把自己和那些不如自己的人比较，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t] [sɔ:t] [ɪm'pru:vmənt] [ɔ:r]['stɪmjələs][frʌm; frəm] ['meʒərɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]

and	has	not	sought	improvement	or	stimulus	from	measuring	himself	with
和	有	不是	寻求	改进	或者	刺激	从	测量	他自己	和

[hɪz; ɪz]['i:kwəlz][ɔ:r] [sju'piəriəz] ?

his	equals	or	superiors	?
他的	等于	或者	上级	?

并且没有通过与同级或上级比较来寻求进步或激励?

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] , [ðɪs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	the	present	state	of	social	life	,	this	is	becoming	the	general	condition	of
在	这	展示	状态	的	社会的	生活	,	这	是	成为	这	一般的	状况	的

[men] .

men	.
男人	.

在当今社会生活中，这正逐渐成为人们的普遍状况。

[ðeɪ] [ker] [les] [ænd; ənd] [les] [fɔ:r; fər]['eni] ['sɪmpəθi:z] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [les] [ænd; ənd] [les] ['ʌndər]

They	care	less	and	less	for	any	sympathies	,	and	are	less	and	less	under
他们	关心	较少的	和	较少的	为了	任何	同情	,	和	是	较少的	和	较少的	在下面

['eni]['pɜ:rsən(ə)l] ['influənsiz] ,

any	personal	influences	,
任何	个人的	影响	,

他们越来越不在乎别人的同情，也越来越不受个人因素的影响。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ruːf] .

but	those	of	the	domestic	roof	.
但	那些	的	这	国内的	屋顶	.

但那些是家用屋顶。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ,

Not	to	be	misunderstood	,
不是	到	是	被误解	,

请勿误解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɪŋktli] [dɪs'kleɪm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n]

it	is	necessary	that	we	should	distinctly	disclaim	the	belief	that	women	are	even
它	是	必要的	那	我们	应该	明显地	放弃	这	信仰	那	女性	是	甚至

[naʊ] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['ɪntəlekt] [tuː; tə][men] .

now	inferior	in	intellect	to	men	.
现在	下	在	智力	到	男人	.

我们必须明确否定"即使在今天，女性的智力也比男性低"这种观点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['iːkwəlz][ɪn] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv]['eni] [men] [huː] ['evər] [lɪvd] ;

There	are	women	who	are	the	equals	in	intellect	of	any	men	who	ever	lived	;
那里	是	女性	WHO	是	这	等于	在	智力	的	任何	男人	WHO	曾经	居住地	;

有些女性的智力可以与历史上任何男性相媲美；

[ænd; ənd] , [kəm'pɛrɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][men] ,

and	,	comparing	ordinary	women	with	ordinary	men	,
和	,	比较	普通的	女性	和	普通的	男人	,

而且，将普通女性与普通男性进行比较，

[ðə; ði] ['verid] [ðoʊ] ['peti] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz][ðə; ði][ˌɑːkjuː'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [kɔːl] [fɔːrθ]

the	varied	though	petty	details	which	compose	the	occupation	of	women	call	forth
这	多种多样	尽管	小气	细节	哪个	撰写	这	职业	的	女性	称呼	前进

['prɑːbəbli][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ə'bɪləti][æz; əz][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːts]

probably	as	much	of	mental	ability	as	the	uniform	routine	of	the	pursuits
大概	作为	很多	的	精神的	能力	作为	这	制服	常规	的	这	追求

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][men] .

which	are	the	habitual	occupation	of	a	large	majority	of	men	.
哪个	是	这	习惯性的	职业	的	一个	大的	多数	的	男人	.

女性职业中各种各样琐碎的细节，可能与绝大多数男性日常从事的统一的职业活动一样，都需要大量的智力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fækltiz] [ðəm'selvz] ,

It	is	from	nothing	in	the	faculties	themselves	,
它	是	从	没有什么	在	这	学院	他们自己	,

它并非源于自身能力的空无一物，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peti] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eksəd]

but	from	the	petty	subjects	and	interests	on	which	alone	they	are	exercised
但	从	这	小气	主题	和	兴趣	在	哪个	独自的	他们	是	锻炼

,

,

,

但他们所关注的仅仅是琐碎的事情和利益，

[ðæt] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər]['prez(ə)nt]['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪk]

that	the	companionship	of	women	,	such	as	their	present	circumstances	make
那	这	友谊	的	女性	,	这样的	作为	他们的	展示	情况	制作

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

女性之间的陪伴，就像她们目前的处境所造就的那样，

[soʊ]['ɔːf(ə)n]['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɑːlvənt] ['ɪnfluəns] [ɑːn] [haɪ] ['fækltiz] [ænd; ənd][ˌæspɜ'eɪʃənz][ɪn][men] .

so	often	exercises	a	dissolvent	influence	on	high	faculties	and	aspirations	in	men	.
所以	经常	练习	一个	溶剂	影响	在	高的	学院	和	抱负	在	男人	.

因此，它常常对男性的高尚品格和抱负产生瓦解作用。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][noʊ] [ker] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːəz]

If	one	of	the	two	has	no	knowledge	and	no	care	about	the	great	ideas
如果	一	的	这	二	有	不	知识	和	不	关心	关于	这	伟大的	想法

[ænd; ənd]['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] [wɪtʃ] ['dɪgnɪfaɪ][laɪf] ,

and	purposes	which	dignify	life	,
和	目的	哪个	赋予尊严	生活	,

如果两人中有一人对赋予生命尊严的伟大理念和目标既无知又漠不关心，

[ɔːr] [ə'baʊt] ['eni] [ʌv; əv][ɪts]['præktɪk(ə)l][kən'sɜːrnz] [seɪv] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l]

or	about	any	of	its	practical	concerns	save	personal	interests	and	personal
或者	关于	任何	的	它是	实际的	担忧	节省	个人的	兴趣	和	个人的

['vænitiz] ,

vanities	,
虚荣心	,

除了个人利益和个人虚荣心之外，它不关心任何实际问题。

[hɜːr; hər] ['kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [hɜːr; hər] [ʌn'kɑːnʃəs] ['ɪnfluəns] , [wɪl] , [ɪk'sept] [ɪn] [rer]

her	conscious	,	and	still	more	her	unconscious	influence	,	will	,	except	in	rare
她	有意识的	,	和	仍然	更多的	她	无意识	影响	,	将要	,	除了	在	稀有的

['keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

她的意识，尤其是她的无意识的影响，将会影响到她，除非在极少数情况下。

[rɪ'duːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənderi] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɪf] [nɑːt][ɪn'taɪərli] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ,

reduce	to	a	secondary	place	in	his	mind	,	if	not	entirely	extinguish	,
减少	到	一个	次要	地方	在	他的	头脑	,	如果	不是	完全	熄灭	,

即便不能完全消除，至少也要将其置于次要地位。

[ðoʊz] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['kænɑːt][ɔːr] [dʌz] [nɑːt] [ʃer] .

those	interests	which	she	cannot	or	does	not	share	.
那些	兴趣	哪个	她	不能	或者	做	不是	分享	.

她无法或不愿分享的兴趣。

['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjumənt] [hɪr] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][kə'lɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði]

Our	argument	here	brings	us	into	collision	with	what	may	be	termed	the
我们的	争论	这里	带来	我们	进入	碰撞	和	什么	可能	是	称为	这

['mɑːdərət] [rɪ'fɔːməz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ;

moderate	reformers	of	the	education	of	women	;
缓和	改革者	的	这	教育	的	女性	;

我们的论点使我们与所谓的女性教育温和改革者的观点发生了冲突；

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɜ˞ːsənz] [huː] [krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ɔːl] [greɪt] ['kwestʃənz] ;

a	sort	of	persons	who	cross	the	path	of	improvement	on	all	great	questions	;
一个	种类	的	人	WHO	叉	这	小路	的	改进	在	全部	伟大的	问题	;

一类在所有重大问题上都走在进步道路上的人；

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][oʊld][bæd]['prɪnsəp(ə)lz] , ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

those	who	would	maintain	the	old	bad	principles	,	mitigating	their	consequences	.
那些	WHO	会	维持	这	老的	坏的	原则	,	缓解	他们的	结果	.

那些坚持旧有不良原则的人，会减轻这些原则带来的后果。

[ðiːz] [seɪ] , [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [nɑːt] [sleɪvz] [nɔːr] ['sɜːrvənt] , [bʌt; bət][kəm'pænjənz] ,

These	say	,	that	women	should	be	,	not	slaves	nor	servants	,	but	companions	,
这些	说	,	那	女性	应该	是	,	不是	奴隶	也不	仆人	,	但	同伴	,

这些人认为，女性不应是奴隶或仆人，而应是伴侣。

[ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][fɔːr; fər][ðæt]['ɑːfɪs] ([ðeɪ][duː][nɑːt][seɪ][ðæt][men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['edʒukeɪtɪd]

and	educated	for	that	office	(	they	do	not	say	that	men	should	be	educated
和	受过教育	为了	那	办公室	(	他们	做	不是	说	那	男人	应该	是	受过教育

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kəm'pænjənz][ʌv; əv]['wɪmɪn]) .

to	be	the	companions	of	women	)	.
到	是	这	同伴	的	女性	)	.

并接受过担任该职务的教育（他们并没有说应该教育男人成为女人的伴侣）。

[bʌt; bət][sɪns][ʌn'kʌltɪveɪtɪd]['wɪmɪn][ɑːr; ər][nɑːt]['suːtəb(ə)l][kəm'pænjənz][fɔːr; fər]['kʌltɪveɪtɪd][men] ,

But	since	uncultivated	women	are	not	suitable	companions	for	cultivated	men	,
但	自从	未开垦的	女性	是	不是	合适的	同伴	为了	栽培	男人	,

但是，由于没有教养的女子不适合与有教养的男子作伴，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][huː][fiːlz]['ɪntrəst][ɪn][θɪŋz][ə'bʌv][ænd; ənd][bɪ'jɑːnd][ðə; ði]['fæməli]['sɜːrk(ə)l]

and	a	man	who	feels	interest	in	things	above	and	beyond	the	family	circle
和	一个	男人	WHO	感觉	兴趣	在	事物	多于	和	超过	这	家庭	圆圈

[wɪʃɪz][ðæt][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ʃʊd; ʃəd]['sɪmpəθaɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] in20

wishes	that	his	companion	should	sympathize	with	him	in20
愿望	那	他的	伴侣	应该	同情	和	他	in20

一个对家庭以外的事物感兴趣的男人希望他的伴侣能够理解他。

[ðæt]['ɪntrəst] , [ðeɪ]['ðerfɔːr][seɪ] , [let]['wɪmɪn][ɪm'pruːv][ðer; ðər][ˌʌndər'stændɪŋ][ænd; ənd][teɪst] ,

that	interest	,	they	therefore	say	,	let	women	improve	their	understanding	and	taste	,
那	兴趣	,	他们	所以	说	,	让	女性	提升	他们的	理解	和	品尝	,

[ə'kwaɪər]['dʒen(ə)rəl]['nɑːlɪdʒ] ,

acquire	general	knowledge	,
获得	一般的	知识	,

因此，她们认为，这种兴趣可以让女性提高理解力和品味，获取一般知识。

['kʌltɪveɪt]['poʊətri] , [ɑːrt] , ['iːv(ə)n][koʊ'ket][wɪð; wɪθ]['saɪəns] , [ænd; ənd][sʌm; səm][stretʃ][ðer; ðər]

cultivate	poetry	,	art	,	even	coquet	with	science	,	and	some	stretch	their
培育	诗	,	艺术	,	甚至	卖弄风情	和	科学	,	和	一些	拉紧	他们的

[ˌlɪbə'rælətɪ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][seɪ] ,

liberality	so	far	as	to	say	,
自由主义	所以	远的	作为	到	说	,

他们推崇诗歌、艺术，甚至与科学调情，有些人甚至将他们的自由发挥到极致，说道：

[ɪn'fɔːrm][ðəm'selvz][ɑːn]['pɑːlətɪks] ; [nɑːt][æz; əz][pə'sjuːts] , [bʌt; bət][sə'fɪʃntli][tuː; tə][fiːl][æn; ən]

inform	themselves	on	politics	;	not	as	pursuits	,	but	sufficiently	to	feel	an
通知	他们自己	在	政治	;	不是	作为	追求	,	但	足够	到	感觉	一个

['ɪntrəst][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ,

interest	in	the	subjects	,
兴趣	在	这	主题	,

了解政治；不是将其作为追求，而是要对相关议题产生兴趣。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	to	be	capable	of	holding	a	conversation	on	them	with	the
和	到	是	有能力的	的	保持	一个	对话	在	他们	和	这

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

并且能够与丈夫就这些问题进行交谈，

[ɔːr][æt; ət][liːst][ʌv; əv][ˌʌndər'stændɪŋ][ænd; ənd][im'baibiŋ][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] .

or	at	least	of	understanding	and	imbibing	his	wisdom	.
或者	在	至少	的	理解	和	饮用	他的	智慧	.

或者至少理解并吸收他的智慧。

['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ]

Very	agreeable	to	him	,	no	doubt	,	but	unfortunately	the	reverse	of	improving
非常	同意	到	他	,	不	怀疑	,	但	很遗憾	这	撤销	的	改善

.

:

.

毫无疑问，他非常乐意，但不幸的是，这并没有带来任何改善。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'mjuːniən] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

It	is	from	having	intellectual	communion	only	with	those	to	whom	they
它	是	从	拥有	知识分子	圣餐	仅有的	和	那些	到	谁	他们

[kæn; kən] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] ,

can	lay	down	the	law	,
能	躺	向下	这	法律	,

这是因为只有那些能够对自己发号施令的人才能进行思想交流。

[ðæt] [soʊ] [fjuː] [men] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [æd'væns] [ɪn] ['wɪzdəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst]['steɪdʒɪz] .

that	so	few	men	continue	to	advance	in	wisdom	beyond	the	first	stages	.
那	所以	很少	男人	继续	到	进步	在	智慧	超过	这	第一的	阶段	.

很少有人能在智慧上超越最初的阶段继续进步。

[ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] [men] [siːs] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪf] [ðeɪ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['oʊnli][wɪð; wɪθ]

The	most	eminent	men	cease	to	improve	if	they	associate	only	with
这	最多	杰出	男人	停止	到	提升	如果	他们	联系	仅有的	和

[dɪ'saɪplz] .

disciples	.
门徒	.

最杰出的人如果只与门徒交往，就会停止进步。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊvətɒpt] [ðoʊz] [huː] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ]

When	they	have	overtopped	those	who	immediately	surround	them	,	if	they	wish
什么时候	他们	有	被淹没	那些	WHO	立即地	环绕	他们	,	如果	他们	希望

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [groʊθ] ,

for	further	growth	,
为了	更远	生长	,

当它们超越了周围的对手之后，如果它们想要进一步发展，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siːk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['stætʃər] [tuː; tə]['kɑːnsɔːrt][wɪð; wɪθ] .

they	must	seek	for	others	of	their	own	stature	to	consort	with	.
他们	必须	寻找	为了	其他的	的	他们的	自己的	身材	到	配偶	和	.

他们必须寻找与自己地位相当的人结交。

[ðə; ði]['ment(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪz] [kə'mjuːniən] [bɪ'twiːn] ['æktɪv] [maɪndz] ,

The	mental	companionship	which	is	improving	is	communion	between	active	minds	,
这	精神的	友谊	哪个	是	改善	是	圣餐	之间	积极的	思想	,

这种不断改善的精神陪伴，是活跃的思想之间的交流。

[nɑːt] [mɪr] ['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['æktɪv] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪv] .

not	mere	contact	between	an	active	mind	and	a	passive	.
不是	仅仅	接触	之间	一个	积极的	头脑	和	一个	被动的	.

不仅仅是主动思维与被动思维之间的接触。

[ðɪs] [ɪn'estɪməb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] - ['maɪndɪd][mæn][ænd; ənd]

This	inestimable	advantage	is	even	now	enjoyed	when	a	strong	-	minded	man	and
这	不可估量	优势	是	甚至	现在	享受	什么时候	一个	强的	-	有思想	男人	和

[ə; eɪ] [strɔːŋ] - ['maɪndɪd] ['wʊmən] [ɑːr; ər] ,

a	strong	-	minded	woman	are	,
一个	强的	-	有思想	女士	是	,

即使在今天，当一个意志坚定的男人和一个意志坚定的女人在一起时，这种无可估量的优势依然存在。

[baɪ][ə; eɪ] [rer] [tʃæns] , [ju'naɪtɪd] ; [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][hæd; həd][fɑ:r] ['ɒf(tə)n] ,

by	a	rare	chance	,	united	;	and	would	be	had	far	oftener	,
经过	一个	稀有的	机会	,	团结的	;	和	会	是	有	远的	更频繁	,

由于一次难得的机遇，他们走到了一起；而这样的机会本可以更频繁地出现。

[ɪf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [peɪnz] [tu:; tə][fɔ:rm] [strɔ:ŋ] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks]

if	education	took	the	same	pains	to	form	strong	-	minded	women	which	it	takes
如果	教育	采取	这	相同的	疼痛	到	形式	强的	-	有思想	女性	哪个	它	需要

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rmd] .

to	prevent	them	from	being	formed	.
到	防止	他们	从	存在	形成	.

如果教育能够像阻止女性形成坚强意志一样，花费同样的精力去培养坚强意志的女性。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd]

The	modern	,	and	what	are	regarded	as	the	improved	and	enlightened
这	现代的	,	和	什么	是	认为	作为	这	改进	和	开明

[moʊdz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

modes	of	education	of	women	,
模式	的	教育	的	女性	,

现代的、被认为是改进和开明的女性教育模式，

[əb'dʒʊr] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wɜ:rdz][goʊ] , [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɪr] [ʃoʊ] ,

abjure	,	as	far	as	words	go	,	an	education	of	mere	show	,
放弃	,	作为	远的	作为	字	去	,	一个	教育	的	仅仅	展示	,

用言语来说，就是摒弃那种徒有其表的教育。

[ænd; ənd] [prə'fes] [tu:; tə][eɪm][æt; ət]['sɑ:lɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [mi:n] [baɪ] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n]

and	profess	to	aim	at	solid	instruction	,	but	mean	by	that	expression
和	宣称	到	目的	在	坚硬的	操作说明	,	但	意思是	经过	那	表达

[ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n]['sɑ:lɪd]['sʌbdʒekts] .

superficial	information	on	solid	subjects	.
浅	信息	在	坚硬的	主题	.

他们声称要进行扎实的教学，但实际上只是对扎实的学科提供肤浅的信息。

[ɪk'sept] [ə'kʌmplɪʃməntz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [wel]

Except	accomplishments	,	which	are	now	generally	regarded	as	to	be	taught	well
除了	成就	,	哪个	是	现在	一般来说	认为	作为	到	是	教授	出色地

, [ɪf] [tɔ:t] [æt; ət][ɔ:l] ,

,	if	taught	at	all	,
, 如果	教授	在	全部	,	

除了那些现在普遍认为即使要教也应该教的技能之外，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] ['wɪmɪn] ['θɜ:rəli] .

nothing	is	taught	to	women	thoroughly	.
没有什么	是	教授	到	女性	彻底	.

女性没有接受过任何系统的教育。

[smɔ:l] ['pɔ:ʃənz] ['oʊnli][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['θɜ:rəli] [tu:; tə] [bɔɪz] [ɑ:r; ər]

Small	portions	only	of	what	it	is	attempted	to	teach	thoroughly	to	boys	are
小的	部分	仅有的	的	什么	它	是	尝试过	到	教	彻底	到	男孩们	是

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɔ:r] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] .

the	whole	of	what	it	is	intended	or	desired	to	teach	to	women	.
这	所有的	的	什么	它	是	故意的	或者	想要的	到	教	到	女性	.

它试图彻底教给男孩的东西，只有其中一小部分才是它打算或想要教给女人的全部内容。

[wʌt] [meɪks] [ɪn'telɪdʒənt] ['bi:ɪŋs] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔ:t] ;

What	makes	intelligent	beings	is	the	power	of	thought	;
什么	制作	聪明的	生物	是	这	力量	的	想法	;

使智慧生物成为智慧生物的，是思维的力量；

[ðə; ði]['stɪmjəlaɪ] [wɪtʃ] [kɔ:l] [fɔ:rθ] [ðæt] ['paʊər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ʌv; əv] [θɔ:t]

the	stimuli	which	call	forth	that	power	are	the	interest	and	dignity	of	thought
这	刺激	哪个	称呼	前进	那	力量	是	这	兴趣	和	尊严	的	想法

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

激发这种力量的刺激因素是思想本身的兴趣和尊严。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ɪts]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	a	field	for	its	practical	application	.
和	一个	场地	为了	它是	实际的	应用	.

以及其实际应用领域。

[bəuθ] ['məutivz] [ɑ:r; ər][kʌt] [ɔ:f][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][toʊld][frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [ðæt] [θɔ:t] ,

Both	motives	are	cut	off	from	those	who	are	told	from	infancy	that	thought	,
两个都	动机	是	切	离开	从	那些	WHO	是	讲述	从	婴儿期	那	想法	,

这两种动机对于那些从小就被灌输"不要思考"观念的人来说都是缺失的。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] ['greɪtər] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , [ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] ,

and	all	its	greater	applications	,	are	other	people's	business	,
和	全部	它是	更大的	应用程序	,	是	其他	人们的	商业	,

以及它的所有更广泛应用，都是别人的事。

[waɪl] [ðerz] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

while	theirs	is	to	make	themselves	agreeable	to	other	people	.
尽管	他们的	是	到	制作	他们自己	同意	到	其他	人们	.

而他们的目标是让自己讨人喜欢。

[haɪ] ['ment(ə)l] ['paʊɚz] [ɪn] ['wɪmɪn] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][æn; ən] exceptional21

High	mental	powers	in	women	will	be	but	an	exceptional21
高的	精神的	权力	在	女性	将要	是	但	一个	exceptional21

女性拥有超强智力只是极少数现象。21

['æksɪdənt] , [ʌn'tɪl] ['evri] [kə'rɪr] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

accident	,	until	every	career	is	open	to	them	,	and	until	they	,	as	well	as
事故	,	直到	每一个	职业	是	打开	到	他们	,	和	直到	他们	,	作为	出色地	作为

[men] ,

men	,
男人	,

意外事故，直到所有职业都向他们敞开大门，直到他们，以及男人，

[ɑ:r; ər]['edʒukeɪtɪd][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] , — [nɑ:t][wʌn][seks][fɔ:r; fər][ðə; ði]

are	educated	for	themselves	and	for	the	world	,	—	not	one	sex	for	the
是	受过教育	为了	他们自己	和	为了	这	世界	,	—	不是	一	性别	为了	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

接受教育是为了他们自己，也是为了世界——而不是一个性别为了另一个性别。

[ɪn] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

In	what	we	have	said	on	the	effect	of	the	inferior	position	of	women	,
在	什么	我们	有	说	在	这	影响	的	这	下	位置	的	女性	,

在我们之前谈到女性地位低下所带来的影响时，

[kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] ,

combined	with	the	present	constitution	of	married	life	,
合并	和	这	展示	宪法	的	已婚	生活	,

结合现行的婚姻生活结构，

[wi:; wi][hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:r][hæd; həd][ɪn] [vju:] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['keɪsɪz] ,

we	have	thus	far	had	in	view	only	the	most	favorable	cases	,
我们	有	因此	远的	有	在	看法	仅有的	这	最多	有利	案例	,

到目前为止，我们只考虑了最有利的情况。

[ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['ri:əl] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [ðæt] ['ju:niən][ænd; ənd] ['blendɪŋ] [ʌv; əv]

those	in	which	there	is	some	real	approach	to	that	union	and	blending	of
那些	在	哪个	那里	是	一些	真实的	方法	到	那	联盟	和	混合	的

['kærəktərz] [ænd; ənd][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] ['kɔntempleits] [æz; əz]

characters	and	of	lives	which	the	theory	of	the	relation	contemplates	as
人物	和	的	生活	哪个	这	理论	的	这	关系	沉思	作为

[ɪts][aɪ'di:əl]['stændərd] .

its	ideal	standard	.
它是	理想的	标准	.

在这些关系中，人们真正接近了那种性格和生活的结合与融合，而这种结合与融合正是该关系理论所设想的理想标准。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

But	if	we	look	to	the	great	majority	of	cases	,
但	如果	我们	看	到	这	伟大的	多数	的	案例	,

但如果我们观察绝大多数情况，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['wɪmənz] ['li:g(ə)l] [ɪnˌfɪri'ɔ:rəti] [ɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [bəuθ][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

the	effect	of	women's	legal	inferiority	on	the	character	both	of	women	and
这	影响	的	女性的	合法的	自卑	在	这	特点	两个都	的	女性	和

[ʌv; əv][men][mʌst; məst][bi:; bi] ['peɪntɪd] [ɪn][fɑ:r]['dɑ:rkər] ['kʌlɚz] .

of	men	must	be	painted	in	far	darker	colors	.
的	男人	必须	是	绘	在	远的	较暗	颜色	.

女性在法律上处于劣势地位对女性和男性的性格所造成的影响，必须以更加负面的眼光来描绘。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [spi:k] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsər] [bru:'tælɪti:z] ,

We	do	not	speak	here	of	the	grosser	brutalities	,
我们	做	不是	说话	这里	的	这	更粗俗	暴行	,

我们这里不谈那些更为残暴的罪行，

[nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['paʊər] [tu:; tə] [si:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɜ:rnɪŋz] ,

nor	of	the	man's	power	to	seize	on	the	woman's	earnings	,
也不	的	这	男人的	力量	到	抢占	在	这	女性的	收益	,

也不包括该男子夺取该女子收入的权力。

[ɔ:r][kəm'pel][hɜ:r; hər][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [wɪl] .

or	compel	her	to	live	with	him	against	her	will	.
或者	迫使	她	到	居住	和	他	反对	她	将要	.

或者强迫她违背自己的意愿与他一起生活。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [ə'dres] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə]['eni][wʌn] [hu:] [rɪ'kwaɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ðæt]

We	do	not	address	ourselves	to	any	one	who	requires	to	have	it	proved	that
我们	做	不是	地址	我们自己	到	任何	一	WHO	需要	到	有	它	已证实	那

[ði:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['remidid] .

these	things	should	be	remedied	.
这些	事物	应该	是	已补救	.

我们不会向任何要求我们证明这些问题需要得到纠正的人提出要求。

[wi:; wi] [sə'poʊz] ['ævərɪdʒ]['keɪsɪz] ,

We	suppose	average	cases	,
我们	认为	平均的	案例	,

我们假设平均情况，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['ni:ðər] [kəm'pli:t] ['ju:niən][nɔ:r] [kəm'pli:t] [dɪs'ju:njən][ʌv; əv] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd]

in	which	there	is	neither	complete	union	nor	complete	disunion	of	feelings	and
在	哪个	那里	是	两者都不	完全的	联盟	也不	完全的	分裂	的	情怀	和

[ʌv; əv] ['kærəktər] ;

of	character	;
的	特点	;

其中既没有情感和性格的完全统一，也没有完全分裂；

[ænd; ənd][wi:; wi][ə'fɜ:rm][ðæt][ɪn][sʌtʃ]['keɪsɪz][ðə; ði]['ɪnfluəns][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'pendəns][ɑ:n][ðə; ði]

and	we	affirm	that	in	such	cases	the	influence	of	the	dependence	on	the
和	我们	确认	那	在	这样的	案例	这	影响	的	这	依赖性	在	这

['wʊmənz][saɪd][ɪz][dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['kærəktər][ʌv; əv][bəuθ].

woman's	side	is	demoralizing	to	the	character	of	both	.
女性的	边	是	令人沮丧的	到	这	特点	的	两个都	.

我们断言，在这种情况下，女性一方的依赖关系会对双方的品格产生败坏的影响。

[ðə; ði]['kɑ:mən][ə'pɪnjən][ɪz],[ðæt],[wət'evər][meɪ][bi:; bi][ðə; ði][keɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪntə'lektʃuəl],

The	common	opinion	is	,	that	,	whatever	may	be	the	case	with	the	intellectual	,
这	常见的	观点	是	,	那	,	任何	可能	是	这	案件	和	这	知识分子	,

人们普遍认为，无论知识分子的情况如何，

[ðə; ði]['mɔ:rəl]['ɪnfluəns][ʌv; əv]['wɪmɪn]['oʊvər][men][ɪz]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz]['sæljəteri].

the	moral	influence	of	women	over	men	is	almost	always	salutary	.
这	道德	影响	的	女性	超过	男人	是	几乎	总是	有益的	.

女性对男性的道德影响几乎总是积极的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz],[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][toʊld],[ðə; ði][greɪt]['kaʊntər'æktɪv][ʌv; əv]['selfɪʃnəs].

It	is	,	we	are	often	told	,	the	great	counteractive	of	selfishness	.
它	是	,	我们	是	经常	讲述	,	这	伟大的	反作用	的	自私	.

人们常说，它是对抗自私的强大武器。

[haʊ'evər][ðə; ði][keɪs][meɪ][bi:; bi][æz; əz][tu:; tə]['pɜ:rsən(ə)l]['ɪnfluəns],

However	the	case	may	be	as	to	personal	influence	,
然而	这	案件	可能	是	作为	到	个人的	影响	,

然而，就个人影响力而言，情况可能并非如此。

[ðə; ði]['ɪnfluəns][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][tendz]['emɪnəntli][tu:; tə][prə'moʊt]['selfɪʃnəs].

the	influence	of	the	position	tends	eminently	to	promote	selfishness	.
这	影响	的	这	位置	倾向于	非常	到	推动	自私	.

这种职位的影响力极易助长自私自利。

[ðə; ði][moʊst][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ʌv; əv][men],[ðə; ði][mæn][hu:][kæn; kən][əb'teɪn]['ɪnfluəns][ɔ:r]

The	most	insignificant	of	men	,	the	man	who	can	obtain	influence	or
这	最多	微不足道	的	男人	,	这	男人	WHO	能	获得	影响	或者

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['noʊwer][els],

consideration	nowhere	else	,
考虑	无处	别的	,

最微不足道的人，在其他任何地方都无法获得影响力或尊重的人，

[faindz][wʌn][pleɪs][wer][hi:; hi][ɪz][tʃi:f][ænd; ənd][hed].

finds	one	place	where	he	is	chief	and	head	.
发现	一	地方	在哪里	他	是	首席	和	头	.

他找到一个地方，在那里他是首领和领导者。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['pɜ:rs(ə)n],['ɔ:f(ə)n]['greɪtli][hɪz; ɪz][su:'pɪriər][ɪn][ˌʌndər'stændɪŋ],[hu:][ɪz][ə'blaɪdʒd]

There	is	one	person	,	often	greatly	his	superior	in	understanding	,	who	is	obliged
那里	是	一	人	,	经常	非常	他的	优越的	在	理解	,	WHO	是	有义务

[tu:; tə][kən'sʌlt][hɪm; ɪm],

to	consult	him	,
到	咨询	他	,

通常有一个人，其理解力远胜于他，却不得不向他请教。

[ænd; ənd][hu:m][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kən'sʌlt].

and	whom	he	is	not	obliged	to	consult	.
和	谁	他	是	不是	有义务	到	咨询	.

他没有义务咨询这些人。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌdʒ] , ['mædʒɪstreɪt] , ['ruːlər] , ['oʊvər][ðer; ðər][dʒɔɪnt][kən'sɜːrnz] ; ['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][ɔːl]

He	is	judge	,	magistrate	,	ruler	,	over	their	joint	concerns	;	arbiter	of	all
他	是	法官	,	地方法官	,	统治者	,	超过	他们的	联合的	担忧	;	仲裁者	的	全部

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

differences	between	them	.
差异	之间	他们	.

他是他们的法官、法官、统治者，负责处理他们的共同事务；他是他们之间一切分歧的仲裁者。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɔːr] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ə'piːl] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪz][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs]

The	justice	or	conscience	to	which	her	appeal	must	be	made	is	his	justice
这	正义	或者	良心	到	哪个	她	上诉	必须	是	制成	是	他的	正义

[ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] ;

and	conscience	;
和	良心	;

她所要诉诸的正义或良心，就是他的正义和良心；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][ðə; ði] [skeɪlz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kleɪmz]

it	is	his	to	hold	the	balance	and	adjust	the	scales	between	his	own	claims
它	是	他的	到	抓住	这	平衡	和	调整	这	秤	之间	他的	自己的	索赔

[ɔːr] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

or	wishes	and	those	of	another	.
或者	愿望	和	那些	的	其他	.

他有权在自己的诉求或愿望与他人的诉求或愿望之间保持平衡并调整天平。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli][traɪ'bjuːnl] , [ɪn]['sɪvəlaɪzd][laɪf] ,

He	is	now	the	only	tribunal	,	in	civilized	life	,
他	是	现在	这	仅有的	法庭	,	在	文明	生活	,

在文明社会中，他现在是唯一的审判者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][dʒʌdʒ][ænd; ənd]['pɑːrti] .

in	which	the	same	person	is	judge	and	party	.
在	哪个	这	相同的	人	是	法官	和	派对	.

同一人既是法官又是当事人。

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [maɪnd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , -

A	generous	mind	,	in	such	a	situation	,	22
一个	慷慨的	头脑	,	在	这样的	一个	情况	,	-

在这种情况下，宽容的心胸是不可动摇的。22

[meɪks] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪn'klaɪn] [ə'genst] [ɪts] [oʊn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt] [les] ,

makes	the	balance	incline	against	its	own	side	,	and	gives	the	other	not	less	,
制作	这	平衡	倾斜	反对	它是	自己的	边	,	和	给予	这	其他	不是	较少的	,

使天平向己方倾斜，并且给予另一方的权重也不亚于己方。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fer] [i'kwɑːləti] ;

but	more	than	a	fair	equality	;
但	更多的	比	一个	公平的	平等	;

但不仅仅是公平的平等；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['wikər] [saɪd] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['veri] [fækt][ʌv; əv]

and	thus	the	weaker	side	may	be	enabled	to	turn	the	very	fact	of
和	因此	这	较弱	边	可能	是	已启用	到	转动	这	非常	事实	的

[dɪ'pendəns] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

dependence	into	an	instrument	of	power	,
依赖性	进入	一个	乐器	的	力量	,

因此，弱势一方或许能够将依赖这一事实转化为权力的工具。

[ænd; ənd] , [ɪn][dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [teɪk] [æn; ən] [ʌn'dʒenərəs] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑ:səti] ;

and	,	in	default	of	justice	,	take	an	ungenerous	advantage	of	generosity	;
和	,	在	默认	的	正义	,	拿	一个	吝啬	优势	的	慷慨	;

['rendərɪŋ] [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['paʊər] ,

rendering	the	unjust	power	,
渲染	这	不公正	力量	,

并且，在正义缺失的情况下，利用慷慨之举来达到不公正的目的；从而使不公正的权力得以建立。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [meɪk] [æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ]['tɔ:rment][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜ:rðən] .

to	those	who	make	an	unselfish	use	of	it	,	a	torment	and	a	burthen	.
到	那些	WHO	制作	一个	无私	使用	的	它	,	一个	折磨	和	一个	负担	.

对于那些无私地使用它的人来说，它是一种折磨和负担。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wen] ['ævərɪdʒ] [men] [ɑ:r; ər] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['paʊər] , [wɪ'ðaʊt]

But	how	is	it	when	average	men	are	invested	with	this	power	,	without
但	如何	是	它	什么时候	平均的	男人	是	投资	和	这	力量	,	没有

[ˌresɪ'prɑ:səti][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ?

reciprocity	and	without	responsibility	?
互惠	和	没有	责任	?

但是，当普通人被赋予这种权力，却没有相应的回报和责任时，又会是怎样一番景象呢?

[gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][fɜ:rst][ɪn] [lɔ:] [ænd; ənd][ɪn][ə'pɪnjən] ,

Give	such	a	man	the	idea	that	he	is	first	in	law	and	in	opinion	,
给	这样的	一个	男人	这	主意	那	他	是	第一的	在	法律	和	在	观点	,

让这样的人觉得自己无论在法律上还是在思想上都是第一人。

— [ðæt] [tu:; tə] [wɪl] [ɪz][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [ænd; ənd][hɜ:rz][tu:; tə] [səb'mɪt] ;

—	that	to	will	is	his	part	,	and	hers	to	submit	;
—	那	到	将要	是	他的	部分	,	和	她的	到	提交	;

—他的职责是做出选择，而她的职责是服从；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əb'sɜ:rd][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ['mɪrli] [glaidz]['oʊvər][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

it	is	absurd	to	suppose	that	this	idea	merely	glides	over	his	mind	,
它	是	荒诞	到	认为	那	这	主意	仅仅	滑翔	超过	他的	头脑	,

认为他脑海中仅仅闪过这个念头，这种想法是荒谬的。

[wɪ'ðaʊt] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r] ['hævɪŋ] ['eni] [ɪ'fekt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

without	sinking	into	it	,	or	having	any	effect	on	his	feelings	and	practice	.
没有	下沉	进入	它	,	或者	拥有	任何	影响	在	他的	情怀	和	实践	.

但他并没有沉浸其中，也没有对他的感受和行为产生任何影响。

[ðə; ði] [prə'pensəti] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	propensity	to	make	himself	the	first	object	of	consideration	,	and	others
这	倾向	到	制作	他自己	这	第一的	目的	的	考虑	,	和	其他的

[æt; ət][moʊst][ðə; ði]['sekənd] ,

at	most	the	second	,
在	最多	这	第二	,

他倾向于将自己置于首位，而将他人至多置于次要地位。

[ɪz][nɑ:t][soʊ] [rer] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [wer] ['evriθɪŋ] [si:mz] ['pɜ:rpəsli] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər]

is	not	so	rare	as	to	be	wanting	where	everything	seems	purposely	arranged	for
是	不是	所以	稀有的	作为	到	是	想要	在哪里	一切	似乎	故意	安排	为了

[pə'mitɪŋ] [ɪts] [ɪn'dʌldʒəns] .

permitting	its	indulgence	.
允许	它是	放纵	.

这种现象并不算罕见，以至于人们会发现，一切似乎都是为了满足它的欲望而特意安排的。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [self] - [wɪl] [ɪn][ðə; ði][mæn] ,

If	there	is	any	self	-	will	in	the	man	,
如果	那里	是	任何	自己	-	将要	在	这	男人	,

如果这个人有任何任性，

[hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈkɑːnʃəs] [ɔːr] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈdespɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] .

he	becomes	either	the	conscious	or	unconscious	despot	of	his	household	.
他	变成	任何一个	这	有意识的	或者	无意识	暴君	的	他的	家庭	.

他要么成为自己家庭中自觉的暴君，要么成为自己无意识的暴君。

[ðə; ði][waɪf] , [ɪnˈdiːd] , [ˈɔːf(ə)n] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [hɜːr; hər][ˈɑːbdʒekts] ,

The	wife	,	indeed	,	often	succeeds	in	gaining	her	objects	,
这	妻子	,	的确	,	经常	成功	在	获得	她	对象	,

妻子确实常常能够如愿以偿。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈveriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv][ˌɪndəˈrektnəs; ˌɪndaɪˈrektnəs]

but	it	is	by	some	of	the	many	various	forms	of	indirectness
但	它	是	经过	一些	的	这	许多	各种各样的	表格	的	间接性

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒmənt] .

and	management	.
和	管理	.

但这是通过多种多样的间接和管理方式实现的。

[ðʌs] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [kəˈrʌptɪŋ] [ˈiːkwəli] [tuː; tə][bəuθ] ; [ɪn][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ ˈtiː][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz]

Thus	the	position	is	corrupting	equally	to	both	;	in	the	one	it	produces
因此	这	位置	是	腐败	同样地	到	两个都	;	在	这	一	它	产

[ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,

the	vices	of	power	,
这	恶习	的	力量	,

因此，这种职位对双方都具有腐蚀性；对一方而言，它滋生了权力带来的恶习。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈɑːrtɪfɪs] .

in	the	other	those	of	artifice	.
在	这	其他	那些	的	技巧	.

而另一些则是人为的。

[ˈwɪmɪn] , [ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl] [steɪt] , [ˈhævɪŋ] [strɔːŋgər] [ˈɪmpʌlsɪz] ,

Women	,	in	their	present	physical	and	moral	state	,	having	stronger	impulses	,
女性	,	在	他们的	展示	身体的	和	道德	状态	,	拥有	更强	冲动	,

女性，就其目前的生理和道德状态而言，拥有更强烈的冲动，

[wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli][biː; bi][ˈfræŋkər][ænd; ənd] [mɔːr] [dəˈrekt][ðæn; ðən][men] ;

would	naturally	be	franker	and	more	direct	than	men	;
会	自然	是	弗兰克	和	更多的	直接的	比	男人	;

自然会比男性更坦率、更直接；

[jet] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [sɔːz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ˌreprɪˈzent] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈɑːrtf(ə)l][ænd; ənd]

yet	all	the	old	saws	and	traditions	represent	them	as	artful	and
然而	全部	这	老的	锯子	和	传统	代表	他们	作为	巧	和

[dɪˈsembəlɪŋ] .

dissembling	.
拆弹	.

然而，所有古老的谚语和传统都将他们描述为狡猾和虚伪的。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekts][ɪz][baɪ][ˌɪndəˈrekt] [pæðz] .

Because	their	only	way	to	their	objects	is	by	indirect	paths	.
因为	他们的	仅有的	方式	到	他们的	对象	是	经过	间接	路径	.

因为它们到达目标的唯一途径是绕道而行。

[ɪn] [ɔ:l] ['kʌntriz] [wer] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [strɔ:ŋ] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['æktɪv] [maɪndz] , [ðɪs]

In	all	countries	where	women	have	strong	wishes	and	active	minds	,	this
在	全部	国家	在哪里	女性	有	强的	愿望	和	积极的	思想	,	这

['kɑ:nsɪkwens] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ;

consequence	is	inevitable	;
结果	是	不可避免的	;

在所有女性拥有强烈愿望和活跃思想的国家，这种结果都是不可避免的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

and	if	it	is	less	conspicuous	in	England	than	in	some	other	places	,
和	如果	它	是	较少的	显眼的	在	英格兰	比	在	一些	其他	地方	,

如果说在英国它不如在其他一些地方那么显眼的话，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] , ['seɪvɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ik'sepʃənz] ,

it	is	because	English	women	,	saving	occasional	exceptions	,
它	是	因为	英语	女性	,	保存	偶然	例外情况	,

这是因为英国女性，除了个别例外，

[hæv; həv] ['si:st] [tu:; tə][hæv; həv] ['i:ðər] [strɔ:ŋ] [wɪʃɪz] [ɔ:r] ['æktɪv] [maɪndz] .

have	ceased	to	have	either	strong	wishes	or	active	minds	.
有	停止	到	有	任何一个	强的	愿望	或者	积极的	思想	.

既没有强烈的愿望，也没有活跃的思维。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [naʊ] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ðə; ðɪ] [neɪm]

We	are	not	now	speaking	of	cases	in	which	there	is	anything	deserving	the	name
我们	是	不是	现在	请讲	的	案例	在	哪个	那里	是	任何事物	值得	这	姓名

[ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ə'fekʃ(ə)n] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] .

of	strong	affection	on	both	sides	.
的	强的	感情	在	两个都	侧面	.

我们现在讨论的并不是双方之间存在任何值得称之为深厚感情的情况。

[ðæt] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] ,

That	,	where	it	exists	,
那	,	在哪里	它	存在	,

如果它存在的话，

[ɪz] [tu:] ['pəʊərf(ə)l][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][nɑ:t][tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ] ['greɪtli] [ðə; ðɪ][bæd] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

is	too	powerful	a	principle	not	to	modify	greatly	the	bad	influences	of	the
是	也	强大的	一个	原则	不是	到	调整	非常	这	坏的	影响	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

situation	;
情况	;

这是一个非常强大的原则，如果不大幅改变这种情况带来的不良影响，是完全可以实现的；

[ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] , [haʊ'evər] , [dɪs'trɔɪz] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .

it	seldom	,	however	,	destroys	them	entirely	.
它	很少	,	然而	,	摧毁	他们	完全	.

但它很少会将它们彻底摧毁。

[mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðə; ðɪ][bæd] ['ɪnfluənsɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]

Much	oftener	the	bad	influences	are	too	strong	for	the	affection	,	and	destroy
很多	更频繁	这	坏的	影响	是	也	强的	为了	这	感情	,	和	破坏

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

很多时候，不良影响的力量太强大，以至于超过了感情的力量，最终摧毁了感情。

[ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['dʊrəb(ə)l] and23

The	highest	order	of	durable	and23
这	最高	命令	的	耐用的	and23

最高品质的耐用和23

['hæpi] [ə'tætʃmənts] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] ['friːkwənt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

happy	attachments	would	be	a	hundred	times	more	frequent	than	they	are	,
快乐的	附件	会	是	一个	百	时代	更多的	频繁	比	他们	是	,

幸福的依恋关系本应比现在常见一百倍。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [sɔːt] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər] [ðæt]

if	the	affection	which	the	two	sexes	sought	from	one	another	were	that
如果	这	感情	哪个	这	二	性别	寻求	从	一	其他	是	那

['dʒenjuɪn] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['oʊnli][ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] ['iːkwəlz][ɪn]['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz][ɪn] ['fækltiz] .

genuine	friendship	which	only	exists	between	equals	in	privileges	as	in	faculties	.
真的	友谊	哪个	仅有的	存在	之间	等于	在	特权	作为	在	学院	.

如果两性之间所寻求的感情，是那种只存在于权利和能力平等的人之间的真挚友谊。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['mærid] [laɪf] ,

But	with	regard	to	what	is	commonly	called	affection	in	married	life	,
但	和	看待	到	什么	是	通常	称为	感情	在	已婚	生活	,

但就婚姻生活中通常所说的感情而言，

— [ðə; ði][hə'bɪtʃuəl][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][mə'kænɪk(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪn]

—	the	habitual	and	almost	mechanical	feeling	of	kindliness	and	pleasure	in
—	这	习惯性的	和	几乎	机械的	感觉	的	善良	和	乐趣	在

[iːtʃ] ['ʌðɚz] [sə'saɪəti] ,

each	other's	society	,
每个	其他的	社会	,

—在彼此交往中产生的习惯性且近乎机械式的友善和愉悦感，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [grəuz] [ʌp] [bɪ'twiːn] ['pɜːsənz] [huː] ['kɑːnstəntli] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] , [ən'les] [ðer; ðər]

which	generally	grows	up	between	persons	who	constantly	live	together	,	unless	there
哪个	一般来说	生长	向上	之间	人	WHO	不断地	居住	一起	,	除非	那里

[ɪz]['æktʃuəl][dɪs'laɪk] ,

is	actual	dislike	,
是	实际的	不喜欢	,

这种矛盾通常会在长期共同生活的人之间产生，除非彼此确实存在厌恶之情。

— [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][ɔːr]['kwɑːlɪfaɪ][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

—	there	is	nothing	in	this	to	contradict	or	qualify	the	mischievous	influence	of
—	那里	是	没有什么	在	这	到	顶撞	或者	资格	这	恶作剧	影响	的

[ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] [rɪ'leɪʃn] .

the	unequal	relation	.
这	不等	关系	.

——这其中没有任何内容可以反驳或减轻不平等关系带来的有害影响。

[sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] ['ɔːf(ə)n][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['sʌltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feivərits] , [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['mæstər]

Such	feelings	often	exist	between	a	sultan	and	his	favorites	,	between	a	master
这样的	情怀	经常	存在	之间	一个	苏丹	和	他的	收藏夹	,	之间	一个	掌握

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ;

and	his	servants	;
和	他的	仆人	;

这种感情常常存在于苏丹和他的宠臣之间，主人和他的仆人之间;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌplaɪə'bɪləti][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] , [wɪtʃ]

they	are	merely	examples	of	the	pliability	of	human	nature	,	which
他们	是	仅仅	示例	的	这	柔韧性	的	人类	自然	,	哪个

[ə'kɔmədeits] [ɪt'self] ,

accommodates	itself	,
容纳	本身	,

它们仅仅是人性具有可塑性的例证，人性会自我适应。

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmənɪst]

in	some	degree	,	even	to	the	worst	circumstances	,	and	the	commonest
在	一些	程度	,	甚至	到	这	最差	情况	,	和	这	最常见的

['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][moʊst] ['iːzəli] .

nature	always	the	most	easily	.
自然	总是	这	最多	容易地	.

在某种程度上，即使在最糟糕的情况下，最普通的事物也总是最容易发生的。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['pɜːrsənəli] ['eksəd] [baɪ] ['wɪmɪn] ['oʊvər][men] , [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] [daʊt] ,

With	respect	to	the	influence	personally	exercised	by	women	over	men	,	it	,	no	doubt	,
和	尊重	到	这	影响	亲自	锻炼	经过	女性	超过	男人	,	它	,	不	怀疑	,

至于女性对男性施加的个人影响，毫无疑问，

['rendərz][ðem; ðəm] [les] [hɑːrʃ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ; [ɪn]['ruːdər][taɪmz] ,

renders	them	less	harsh	and	brutal	;	in	ruder	times	,
渲染	他们	较少的	残酷的	和	野蛮	;	在	舵	时代	,

使他们变得不那么严厉和残暴；在更粗野的时代，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['oʊnli] ['sɔːfnɪŋ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ək'sesəb(ə)l] .

it	was	often	the	only	softening	influence	to	which	they	were	accessible	.
它	曾是	经常	这	仅有的	软化	影响	到	哪个	他们	是	可访问	.

这往往是他们唯一能够接触到的软化因素。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪfs] ['ɪnfluəns] ['rendərz][ðə; ði][mæn] [les] ['selfɪʃ] [kən'teɪnz] ,

But	the	assertion	that	the	wife's	influence	renders	the	man	less	selfish	contains	,
但	这	断言	那	这	妻子的	影响	渲染	这	男人	较少的	自私	包含	,

但是，认为妻子的影响力会使男人变得不那么自私的说法包含以下几点：

[æz; əz] [θɪŋz] [naʊ] [ɑːr; ər] , ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['erər] [æz; əz] [truːθ] .

as	things	now	are	,	fully	as	much	error	as	truth	.
作为	事物	现在	是	,	完全	作为	很多	错误	作为	真相	.

就目前的情况来看，谬误与真相并存。

['selfɪʃnəs] [tɔːrdz] [ðə; ði][waɪf][hɜːr'self] , [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðoʊz] [ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,

Selfishness	towards	the	wife	herself	,	and	towards	those	in	whom	she	is	interested	,
自私	向	这	妻子	她自己	,	和	向	那些	在	谁	她	是	感兴趣的	,

对妻子本人以及她所关心的人都自私自利。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðoʊ] ['feɪvərd] [baɪ][ðer; ðər] [dɪ'pendəns] , [ðə; ði] ['waɪfs] ['ɪnfluəns] [noʊ] [daʊt] [tendz] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] .

the	children	,	though	favored	by	their	dependence	,	the	wife's	influence	no	doubt	tends	to	counteract	.
这	孩子们	,	尽管	受青睐	经过	他们的	依赖性	,	这	妻子的	影响	不	怀疑	倾向于	到	抵消	.

孩子们虽然因为依赖父母而受到优待，但妻子的影响力无疑会起到抵消作用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kærəktər] ,

But	the	general	effect	on	him	of	her	character	,
但	这	一般的	影响	在	他	的	她	特点	,

但她的性格对他产生的总体影响是，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

so	long	as	her	interests	are	concentrated	in	the	family	,
所以	长的	作为	她	兴趣	是	集中	在	这	家庭	,

只要她的兴趣集中在家庭上，

[tendz] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['selfɪʃnəs] [ə; eɪ] ['fæməli] ['selfɪʃnəs] , ['werɪŋ]

tends	but	to	substitute	for	individual	selfishness	a	family	selfishness	,	wearing
倾向于	但	到	代替	为了	个人	自私	一个	家庭	自私	,	穿着

[æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l] [gaɪz] ,

an	amiable	guise	,
一个	可亲	伪装	,

往往只是用家庭的自私来取代个人的自私，并披上和蔼可亲的外衣。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] ['du:ti] .

and	putting	on	the	mask	of	duty	.
和	推杆	在	这	面具	的	责任	.

戴上职责的面具。

[haʊ] ['rerli] [ɪz] [ðə; ði] ['waɪfs] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['vɜ:rtʃu:] !

How	rarely	is	the	wife's	influence	on	the	side	of	public	virtue	!
如何	很少	是	这	妻子的	影响	在	这	边	的	民众	美德	!

妻子对公共美德的影响力是多么罕见啊！

[haʊ] ['rerli] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [du:] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] ['eni] ['efərt] [ʌv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ]

how	rarely	does	it	do	otherwise	than	discourage	any	effort	of	principle	by	which
如何	很少	做	它	做	否则	比	阻碍	任何	努力	的	原则	经过	哪个

[ðə; ði] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ɔ:r] ['wɜ:rldli] ['vænitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

the	private	interests	or	worldly	vanities	of	the	family	can	be	expected	to
这	私人的	兴趣	或者	世俗	虚荣心	的	这	家庭	能	是	预期的	到

['sʌfər] !

suffer	!
遭受	!

它很少会带来其他结果，反而会阻碍任何可能损害家庭私人利益或世俗虚荣心的原则性努力！

['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [sens] [ʌv; əv] ['du:ti] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] , [ɪz] , [ʌv; əv] [ɔ:l] ['vɜ:rtʃʊ] ,

Public	spirit	,	sense	of	duty	towards	the	public	good	,	is	,	of	all	virtues	,
民众	精神	,	感觉	的	责任	向	这	民众	好的	,	是	,	的	全部	美德	,

公共精神，即对公共利益的责任感，在所有美德中，

[æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ðə; ði] [moʊst] ['rerli] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd]

as	women	are	now	educated	and	situated	,	the	most	rarely	to	be	found
作为	女性	是	现在	受过教育	和	位于	,	这	最多	很少	到	是	成立

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

among	them	;
之中	他们	;

随着女性受教育程度的提高和地位的提升，她们当中最罕见的就是男性；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['seldəm] ['i:v(ə)n] , [wʌt] [ɪn] [men] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [ə; eɪ] ['pɑ:rʃ(ə)l] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk]

they	have	seldom	even	,	what	in	men	is	often	a	partial	substitute	for	public
他们	有	很少	甚至	,	什么	在	男人	是	经常	一个	部分的	代替	为了	民众

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

他们甚至很少拥有，而这种精神在男性身上往往部分地替代了公共精神。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] ['ɑ:nər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['pʌblɪk] ['du:ti] .

a	sense	of	personal	honor	connected	with	any	public	duty	.
一个	感觉	的	个人的	荣誉	连接	和	任何	民众	责任	.

与任何公共职责相关的个人荣誉感。

['meni] [ə; eɪ] [mæn] , [hu:m] [noʊ] ['mʌni] [ɔ:r] ['pɜ:rsən(ə)l] ['flætəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɔ:t] ,

Many	a	man	,	whom	no	money	or	personal	flattery	would	have	bought	,
许多	一个	男人	,	谁	不	钱	或者	个人的	奉承	会	有	买	,

许多人，无论金钱还是奉承都无法收买，

[hæz; həz] ['bɑːrtɚd] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ə'genst] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɔːr] [ˌɪnvi'teiʃənz] [fɔːr; fər] his24

has	bartered	his	political	opinions	against	a	title	or	invitations	for	his24
有	以物易物	他的	政治的	意见	反对	一个	标题	或者	邀请函	为了	his24

他曾以自己的政治观点换取头衔或邀请函。24

[waɪf] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] [meɪd] [mɪr] ['hʌntərz] ['æftər][ðə; ði] ['pjʊrəl]

wife	;	and	a	still	greater	number	are	made	mere	hunters	after	the	puerile
妻子	;	和	一个	仍然	更大的	数字	是	制成	仅仅	猎人	后	这	幼稚的

['vænitiz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

vanities	of	society	,
虚荣心	的	社会	,

妻子；还有更多的人沦为追逐社会幼稚虚荣心的猎人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [waɪvz] ['vælju:][ðem; ðəm] .

because	their	wives	value	them	.
因为	他们的	妻子们	价值	他们	.

因为他们的妻子很珍惜他们。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] , [ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] , [ðə; ði] ['waɪfs] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər]

As	for	opinions	,	in	Catholic	countries	,	the	wife's	influence	is	another	name	for
作为	为了	意见	,	在	天主教	国家	,	这	妻子的	影响	是	其他	姓名	为了

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] ;

that	of	the	priest	;
那	的	这	牧师	;

至于舆论方面，在天主教国家，妻子的影响力与神父的影响力是同义词；

[hiː; hi] ['gɪvz] [hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ænd; ənd][i'məuʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fjuːtʃər][laɪf] ,

he	gives	her	,	in	the	hopes	and	emotions	connected	with	a	future	life	,
他	给予	她	,	在	这	希望	和	情绪	连接	和	一个	未来	生活	,

他怀着对未来生活的希望和情感，将她给予了她。

[ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][hɜːr; hər]

a	consolation	for	the	sufferings	and	disappointments	which	are	her
一个	安慰	为了	这	苦难	和	失望	哪个	是	她

['ɔːrd(ə)neri][lɑːt][ɪn] [ðɪs] .

ordinary	lot	in	this	.
普通的	很多	在	这	.

这是对她日常生活中经常遭受的痛苦和失望的一种安慰。

['elsˌwer] , [hɜːr; hər] [weɪt] [ɪz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmənpleɪs] ,

Elsewhere	,	her	weight	is	thrown	into	the	scale	either	of	the	most	commonplace	,
别处	,	她	重量	是	抛掷	进入	这	规模	任何一个	的	这	最多	平凡	,

在其他方面，她的体重被纳入最普通的两种衡量标准之一，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['aʊtwərdli] ['prɑːspərəs] [ə'pɪnjənz] , ['iːðər] [ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] ['senʃər] [wɪl]

or	of	the	most	outwardly	prosperous	opinions	,	either	those	by	which	censure	will
或者	的	这	最多	向外	繁荣	意见	,	任何一个	那些	经过	哪个	谴责	将要

[biː; bi] [ɪ'skeɪpt] ,

be	escaped	,
是	逃脱	,

或者说，是最表面上最有利的观点，即那些可以逃避谴责的观点。

[ɔːr][baɪ] [wɪtʃ] ['wɜːrldli] [əd'vænsmənt] [ɪz]['laɪkliːəst][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] .

or	by	which	worldly	advancement	is	likeliest	to	be	procured	.
或者	经过	哪个	世俗	进步	是	最有可能	到	是	采购	.

或者说，最有可能获得世俗晋升的途径。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] ['waɪfs] ['ɪnfluəns] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lɪbərəl] [ænd; ənd]['ænti] - ['pɑːpjələr]
In England the wife's influence is usually on the illiberal and anti - popular
在 英格兰 这 妻子的 影响 是 通常 在 这 非自由主义 和 反对 - 受欢迎的
[saɪd] ;
side ;
边 ;

在英国，妻子的影响通常是偏向于不自由主义和反民粹主义的一方；

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [saɪd][fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vænəti] ;
this is generally the gaining side for personal interest and vanity ;
这 是 一般来说 这 获得 边 为了 个人的 兴趣 和 虚荣 ;

这通常是出于个人利益和虚荣心的获利方；

[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪz][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɔːr]['lɪbərəlɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][pɑːrt]
and what to her is the democracy or liberalism in which she has no part
和 什么 到 她 是 这 民主 或者 自由主义 在 哪个 她 有 不 部分
— [wɪtʃ] [liːvz] [hɜːr; hər][ðə; ði][pə'raɪə][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [hɜːr; hər] ?
— which leaves her the Pariah it found her ?
— 哪个 树叶 她 这 贱民 它 成立 她 ?

对她而言，她无法参与的民主或自由主义又算什么呢？这岂不让她沦为社会弃儿？

[ðə; ði][mæn][hɪm'self] , [wen] [hiː; hi] ['mæriz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [di'klainz] ['ɪntuː][kən'sɜːrvətɪzəm] ;
The man himself , when he marries , usually declines into conservatism ;
这 男人 他自己 , 什么时候 他 结婚 , 通常 下降 进入 保守主义 ;

男人本人结婚后，通常会变得保守；

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊldɜ-z][ʌv; əv] ['paʊər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
begins to sympathize with the holders of power more than with the
开始 到 同情 和 这 持有者 的 力量 更多的 比 和 这
['vɪktəms] ,
victims ,
受害者 ,

开始对掌权者产生同情，而非对受害者产生同情。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .
and thinks it his part to be on the side of authority .
和 思考 它 他的 部分 到 是 在 这 边 的 权威 .

并认为站在权威一边是他的职责。

[æz; əz][tuː; tə]['ment(ə)l] ['prɑːgres] , [ɪk'sept] [ðoʊz] ['vʌlgərər] [ə'teɪnmənts] [baɪ] [wɪtʃ] ['vænəti][ɔːr]
As to mental progress , except those vulgarer attainments by which vanity or
作为 到 精神的 进步 , 除了 那些 粗俗的 成就 经过 哪个 虚荣 或者
[æm'bɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][prə'moʊtɪd] ,
ambition are promoted ,
志向 是 推广 ,

至于精神上的进步，除了那些庸俗的、为了满足虚荣心或野心而取得的成就之外，

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][mæn] [huː] ['mæriz] [ə; eɪ]['wʊmən] ['mentəli]
there is generally an end to it in a man who marries a woman mentally
那里 是 一般来说 一个 结尾 到 它 在 一个 男人 WHO 结婚 一个 女士 精神上
[hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] ;
his inferior ;
他的 下 ;

如果一个男人娶了一个智力不如自己的女人，那么这种婚姻通常就会结束；

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz] [ʌn'hæpi] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [ɔːr] [bɪ'kʌmz] [ɪn'dɪfrənt] .
unless , indeed , he is unhappy in marriage , or becomes indifferent .
除非 , 的确 , 他 是 不开心 在 婚姻 , 或者 变成 冷漠 .

除非他确实对婚姻不满意，或者变得漠不关心。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][ɔ:r] ['θɜ:rti] , ['æftər][hi:; hi][ɪz] ['mærid] ,

From	a	man	of	twenty	-	five	or	thirty	,	after	he	is	married	,
从	一个	男人	的	二十	-	五	或者	三十	,	后	他	是	已婚	,

一个二十五岁或三十岁的男人，结婚之后，

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [əb'zɜ:rvər] ['seldəm] [iks'pekts] ['eni] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [ɪn][maɪnd][ɔ:r] ['fi:lɪŋz] .

an	experienced	observer	seldom	expects	any	further	progress	in	mind	or	feelings	.
一个	经验丰富的	观察员	很少	预期	任何	更远	进步	在	头脑	或者	情怀	.

经验丰富的观察者很少会期望思想或情感上有任何进一步的发展。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rer] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ɪz] [meɪn'teɪnd] .

It	is	rare	that	the	progress	already	made	is	maintained	.
它	是	稀有的	那	这	进步	已经	制成	是	维持	.

已经取得的进展能够保持下去实属罕见。

['eni] [spɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][menz] - , [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [spred] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

Any	spark	of	the	mens	divinior	,	which	might	otherwise	have	spread	and	become
任何	火花	的	这	男士	-	,	哪个	可能	否则	有	传播	和	变得

[ə; eɪ] [fleɪm] ,

a	flame	,
一个	火焰	,

任何男性占卜师的火花，原本可能会蔓延成火，

['seldəm] [sə'vaivz] [fɔ:r; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ˌʌnɪks'tɪŋgwɪʃt] .

seldom	survives	for	any	length	of	time	unextinguished	.
很少	幸存	为了	任何	长度	的	时间	未熄灭的	.

很少能长时间不被熄灭而存活。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [lə:nz] [tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [ɪz] ,

For	a	mind	which	learns	to	be	satisfied	with	what	it	already	is	,
为了	一个	头脑	哪个	学习	到	是	使满意	和	什么	它	已经	是	,

对于一个学会安于现状的心灵而言，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'ses(ə)ntli] [lʊk] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [nɑ:t] [jet]

which	does	not	incessantly	look	forward	to	a	degree	of	improvement	not	yet
哪个	做	不是	不已	看	向前	到	一个	程度	的	改进	不是	然而

[ri:tʃt] , [bɪ'kʌmz] [rɪ'lækst] , [self] - [ɪn'dʌldʒənt] ,

reached	,	becomes	relaxed	,	self	-	indulgent	,
达到	,	变成	轻松	,	自己	-	放纵的	,

不不断追求尚未达到的进步程度的人，会变得放松、放纵。

[ænd; ənd]['lu:zɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

and	loses	the	spring	and	tension	which	maintain	it	even	at	the	point
和	失败	这	春天	和	紧张	哪个	维持	它	甚至	在	这	观点

[ɔ:l'redi] [ə'teɪnd] .

already	attained	.
已经	已达到	.

并且失去了维持其在已达到点的弹性和张力。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][fækt][ɪn]['hju:mən]['neɪtʃər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [berz] [mɔ:r] [ɪn'veriəb(ə)l]

And	there	is	no	fact	in	human	nature	to	which	experience	bears	more	invariable
和	那里	是	不	事实	在	人类	自然	到	哪个	经验	熊	更多的	不变的

['testɪmoʊni][ðæn; ðən][tu:; tə] [ðɪs] ;

testimony	than	to	this	;
见证	比	到	这	;

在人类本性中，没有任何事实比这一点更能得到经验的证实；

[ðæt] [ɔ:l]['soʊʃ(ə)l][ɔ:r] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['influənsiz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [reɪz] [ʌp] [pʊl] [daʊn] ;

that	all	social	or	sympathetic	influences	which	do	not	raise	up	pull	down	;
那	全部	社会的	或者	交感神经	影响	哪个	做	不是	增加	向上	拉	向下	;

所有不能提升的社会或同情影响都会造成下行；

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][tend] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][ðə; ði][maɪnd] , [ðeɪ] [tend][tuː; tə] ['vʌlgəraɪz]
if **they** **do** **not** **tend** **to** **stimulate** **and** **exalt** **the** **mind** **,** **they** **tend** **to** **vulgarize**
如果 他们 做 不是 趋向 到 刺激 和 崇高 这 头脑 , 他们 趋向 到 庸俗化
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

如果它们不能激发和提升人的思维，就往往会使人思维庸俗化。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
For **the** **interest** **,** **therefore** **,** **not** **only** **of** **women** **,** **but** **of** **men** **,** **and** **of**
为了 这 兴趣 , 所以 , 不是 仅有的 的 女性 , 但 的 男人 , 和 的
['hjuːmən] [ɪm'pruːvmənt] ,
human **improvement** **,**
人类 改进 ,

因此，这不仅有利于女性，也有利于男性，有利于人类的进步。

[ɪn][ðə; ði]['waɪdɪst] [sens] , [ðə; ði][ˌmænsə'peɪʃ(ə)n] of25
in **the** **widest** **sense** **,** **the** **emancipation** **of25**
在 这 最宽 感觉 , 这 解放 of25

从最广义的角度来看，25 的解放

['wɪmɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld]['ɔːf(ə)n] [boʊsts] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,
women **,** **which** **the** **modern** **world** **often** **boasts** **of** **having** **effected** **,**
女性 , 哪个 这 现代的 世界 经常 吹嘘 的 拥有 受影响 ,

现代世界常常吹嘘自己对女性产生了影响，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['kredɪt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]
and **for** **which** **credit** **is** **sometimes** **given** **to** **civilization** **,** **and** **sometimes** **to**
和 为了 哪个 信用 是 有时 给定 到 文明 , 和 有时 到
[ˌkrɪsti'ænəti] ,
Christianity **,**
基督教 ,

这有时归功于文明，有时归功于基督教。

['kænɑːt][stɑːp] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
cannot **stop** **where** **it** **is** **.**
不能 停止 在哪里 它 是 .

它无法停在原地。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['iːðər] ['nesəseri] [ɔːr][dʒʌst] [ðæt] [wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]
If **it** **were** **either** **necessary** **or** **just** **that** **one** **portion** **of** **mankind** **should** **remain**
如果 它 是 任何一个 必要的 或者 只是 那 一 部分 的 人类 应该 保持
['mentəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ['oʊnli][hæf] [dɪ'veləpt] ,
mentally **and** **spiritually** **only** **half** **developed** **,**
精神上 和 精神层面 仅有的 一半 发达 ,

如果必须或者仅仅是为了让一部分人类在心智和精神上只发展到一半，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [æz; əz][fɑːr]
the **development** **of** **the** **other** **portion** **ought** **to** **have** **been** **made** **,** **as** **far**
这 发展 的 这 其他 部分 应该 到 有 到过 制成 , 作为 远的
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as **possible** **,**
作为 可能的 ,

另一部分的开发应该尽可能地进行。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .
independent **of** **their** **influence** **.**
独立的 的 他们的 影响 .

不受其影响。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [naʊ]

Instead	of	this	,	they	have	become	the	most	intimate	,	and	,	it	may	now
反而	的	这	,	他们	有	变得	这	最多	亲密的	,	和	,	它	可能	现在

[bi:; bi] [sed] ,

be	said	,
是	说	,

相反，它们变得最为亲密，而且，现在可以说，

[ðə; ði]['oʊnli] ['ɪntɪmət] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sedʒələsli]

the	only	intimate	associates	of	those	to	whom	yet	they	are	sedulously
这	仅有的	亲密的	同事	的	那些	到	谁	然而	他们	是	勤奋地

[kept] [ɪn'fɪriər] ;

kept	inferior	;
保留	下	;

他们是那些被刻意压制、地位低下的人唯一的亲密伙伴；

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dræg][ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [tu:; tə]

and	have	been	raised	just	high	enough	to	drag	the	others	down	to
和	有	到过	提高	只是	高的	足够的	到	拖	这	其他的	向下	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们被抬高到足以将其他人拉下来的高度。

[wi:; wi][hæv; həv][left][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]['vʌlgər][əb'dʒɛkʃənz] , ['i:ðər] [æz; əz][nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]

We	have	left	behind	a	host	of	vulgar	objections	,	either	as	not	worthy	of
我们	有	左边	在后面	一个	主持人	的	庸俗	反对意见	,	任何一个	作为	不是	值得	的

[æn; ən] ['ænsər] ,

an	answer	,
一个	回答	,

我们已经抛下了许多庸俗的反对意见，要么认为它们不值得回应，要么

[ɔ:r][æz; əz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ri'ma:ks] .

or	as	answered	by	the	general	course	of	our	remarks	.
或者	作为	回答	经过	这	一般的	课程	的	我们的	评论	.

或者正如我们谈话的总体方向所回答的那样。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ɑ:n][wʌn] [pli:] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

A	few	words	,	however	,	must	be	said	on	one	plea	,	which	,	in	England	,
一个	很少	字	,	然而	,	必须	是	说	在	一	恳求	,	哪个	,	在	英格兰	,

然而，对于一项请求，必须略作说明，这项请求在英国是.....

[ɪz] [meɪd] [mʌtʃ] [ju:z][ʌv; əv] , [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ʌn'selfɪʃ] [er] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌp'həuldɪŋ] [ʌv; əv]

is	made	much	use	of	,	for	giving	an	unselfish	air	to	the	upholding	of
是	制成	很多	使用	的	,	为了	给予	一个	无私	空气	到	这	维护	的

['selfɪʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

selfish	privileges	,
自私	特权	,

它被广泛用于为维护自私的特权披上无私的外衣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnəb'zɜ:rvɪŋ] , [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] ['pi:p(ə)l] , ['pa:siz][fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [mɔ:r]

and	which	,	with	unobserving	,	unreflecting	people	,	passes	for	much	more
和	哪个	,	和	不加观察	,	不加反思	人们	,	通过	为了	很多	更多的

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] .

than	it	is	worth	.
比	它	是	值得	.

而对于不加观察、不加思考的人来说，它的价值远远超过了它的实际价值。

['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər] , [du:][nɑ:t] [si:k] , [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðer; ðər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

Women	,	it	is	said	,	do	not	desire	,	do	not	seek	,	what	is	called	their	emancipation	.
女性	,	它	是	说	,	做	不是	欲望	,	做	不是	寻找	,	什么	是	称为	他们的	解放	.

据说，女性并不渴望，也不追求所谓的解放。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪs'oʊn] [sʌtʃ] [kleɪmz] [wen] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] ,

On	the	contrary	,	they	generally	disown	such	claims	when	made	in	their	behalf	,
在	这	相反	,	他们	一般来说	断绝关系	这样的	索赔	什么时候	制成	在	他们的	代表	,

相反，当有人以他们的名义提出此类主张时，他们通常会否认。

[ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ɑːʃɑːnə'mɑːŋ] [ə'pɑːn] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [huː] [aɪ'dentifaɪz] [hɜːr'self]

and	fall	with	acharnement	upon	any	one	of	themselves	who	identifies	herself
和	落下	和	洗礼	之上	任何	一	的	他们自己	WHO	识别	她自己

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [kɔːz] .

with	their	common	cause	.
和	他们的	常见的	原因	.

任何认同他们共同事业的人都会遭到他们的诅咒。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ['evər] [ə'sɜːrtɪd] ,

Supposing	the	fact	to	be	true	in	the	fullest	extent	ever	asserted	,
假如	这	事实	到	是	真的	在	这	最	程度	曾经	断言	,

假设这一事实完全属实，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [ˌjʊrə'piːən] ['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

if	it	proves	that	European	women	ought	to	remain	as	they	are	,
如果	它	证明	那	欧洲的	女性	应该	到	保持	作为	他们	是	,

如果这证明欧洲女性应该保持现状，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['wɪmɪn] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] , [tuː] ,

it	proves	exactly	the	same	with	respect	to	Asiatic	women	;	for	they	,	too	,
它	证明	确切地	这	相同的	和	尊重	到	亚洲	女性	;	为了	他们	,	也	,

对于亚洲女性而言，情况也完全一样；因为她们也同样如此。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɜːrmərɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪm'poʊzd]

instead	of	murmuring	at	their	seclusion	,	and	at	the	restraint	imposed
反而	的	淙淙	在	他们的	隔离	,	和	在	这	克制	强加

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

upon	them	,	pride	themselves	on	it	,
之上	他们	,	自豪	他们自己	在	它	,

他们非但不抱怨自己的隐居生活和所受的限制，反而为此感到自豪。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [rɪ'siːv] ['vɪzɪts] [frʌm; frəm]

and	are	astonished	at	the	effrontery	of	women	who	receive	visits	from
和	是	惊讶	在	这	厚颜无耻	的	女性	WHO	收到	访问	从

[meɪl] [ə'kweɪntəns] ,

male	acquaintances	,
男性	熟人	,

他们对女性接待男性熟人的厚颜无耻感到震惊。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ˌʌn'veɪld] .

and	are	seen	in	the	streets	unveiled	.
和	是	已见	在	这	街道	揭幕	.

人们可以看到他们戴着头巾走在街上。

['hæbɪts] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [meɪk] [men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn] , ['sɜːrv(ə)l] - ['maɪndɪd] .

Habits	of	submission	make	men	,	as	well	as	women	,	servile	-	minded	.
习惯	的	提交	制作	男人	,	作为	出色地	作为	女性	,	奴性的	-	有思想	.

顺从的习惯会使男人和女人都变得奴性十足。

[ðə; ði] [væst] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [duː] [nɑːt] [dɪ'zaɪər] [ɔːr] ['vælјuː] — ['prɑːbəbli] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept]

The	vast	population	of	Asia	do	not	desire	or	value	—	probably	would	not	accept
这	广阔的	人口	的	亚洲	做	不是	欲望	或者	价值	—	大概	会	不是	接受

— [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] ,

—	political	liberty	,
—	政治的	自由	,

亚洲庞大的人口不渴望也不重视——或许根本不会接受——政治自由。

[nɔːr][ðə; ði][ˈsævidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ;

nor	**the**	**savages**	**of**	**the**	**forest**	**civilization**	**;**
也不	这	野蛮人	的	这	森林	文明	;

也不是森林文明中的野蛮人；

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪz][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

which	**does**	**not**	**prove**	**that**	**either**	**of**	**those**	**things**	**is**	**undesirable**	**for**	**them**	**,**
哪个	做	不是	证明	那	任何一个	的	那些	事物	是	不理想的	为了	他们	,

但这并不意味着这两件事对他们来说是不好的。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] , [æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃər][taɪm] , [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

or	**that**	**they**	**will**	**not**	**,**	**at**	**some**	**future**	**time**	**,**	**enjoy**	**it**	**.**
或者	那	他们	将要	不是	,	在	一些	未来	时间	,	享受	它	.

或者说，他们在未来的某个时候可能不会喜欢它。

[ˈkʌstəm] [ˈhɑːrdn] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə][ˈeni][kaɪnd][ʌv; əv][ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n] ,

Custom	**hardens**	**human**	**beings**	**to**	**any**	**kind**	**of**	**degradation**	**,**
风俗	硬化	人类	生物	到	任何	种类	的	降解	,

习俗使人类对任何形式的羞辱都麻木不仁。

[baɪ] [ˈdednɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .

by	**deadening**	**the**	**part**	**of**	**their**	**nature**	**which**	**would**	**resist**	**it**	**.**
经过	麻木	这	部分	的	他们的	自然	哪个	会	抵抗	它	.

通过麻痹他们本性中抵抗这种行为的部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] case26

And	**the**	**case26**
和	这	case26

以及案例26

[ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [ˈiːv(ə)n] , [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər][wʌn] ,

of	**women**	**is**	**,**	**in**	**this**	**respect**	**,**	**even**	**,**	**a**	**peculiar**	**one**	**,**
的	女性	是	,	在	这	尊重	,	甚至	,	一个	奇特	一	,

就这一点而言，女性的情况甚至有些特殊。

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] [ɪnˈfɪriər] [kæst] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə]

for	**no**	**other**	**inferior**	**caste**	**that**	**we**	**have**	**heard**	**of**	**have**	**been**	**taught**	**to**
为了	不	其他	下	种姓	那	我们	有	听到	的	有	到过	教授	到

[rɪˈgɑːrd][ðer; ðər][ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] [ˈɑːnər] .

regard	**their**	**degradation**	**as**	**their**	**honor**	**.**
看待	他们的	降解	作为	他们的	荣誉	.

因为我们所知的其他任何低等阶级都没有被教导将自己的屈辱视为荣誉。

[ðə; ði][ˈɑːrgjumənt] , [haʊˈevər] ,

The	**argument**	**,**	**however**	**,**
这	争论	,	然而	,

然而，这种论点是：

[ɪmˈplaɪz][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt][ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈprefrəns] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

implies	**a**	**secret**	**consciousness**	**that**	**the**	**alleged**	**preference**	**of**	**women**	**for**	**their**
暗示	一个	秘密	意识	那	这	据称	偏爱	的	女性	为了	他们的

[dɪˈpendənt] [steɪt] [ɪz] [ˈmɪrli] [əˈpærənt] ,

dependent	**state**	**is**	**merely**	**apparent**	**,**
依赖	状态	是	仅仅	明显	,

这暗示了一种隐秘的意识，即所谓女性偏爱依附状态仅仅是表面现象。

[ænd; ənd][ɜˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [noʊ] [tʃɔɪs] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [biː; bi]

and	**arises**	**from**	**their**	**being**	**allowed**	**no**	**choice**	**;**	**for**	**,**	**if**	**the**	**preference**	**be**
和	出现	从	他们的	存在	允许	不	选择	;	为了	,	如果	这	偏爱	是

[ˈnætʃ(ə)rəl] ,

natural	**,**
自然的	,

这是因为他们没有选择的权利；因为，如果这种偏好是自然的，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [in'fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [lɔː] .

there	can	be	no	necessity	for	enforcing	it	by	law	.
那里	能	是	不	必要性	为了	强制执行	它	经过	法律	.

没有必要通过法律强制执行。

[tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [kəm'pelɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðer; ðər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

To	make	laws	compelling	people	to	follow	their	inclination	,
到	制作	法律	引人注目的	人们	到	跟随	他们的	倾角	,

制定法律强迫人们遵循自己的意愿，

[hæz; həz][nɑːt][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [θɔːt] ['nesəseri] [baɪ]['eni]['ledʒɪsleɪtər] .

has	not	hitherto	been	thought	necessary	by	any	legislator	.
有	不是	迄今为止	到过	想法	必要的	经过	任何	立法者	.

此前没有任何立法者认为有必要这样做。

[ðə; ði] [pliː] [ðæt] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt][dɪ'zaɪər]['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɜːdʒd] ,

The	plea	that	women	do	not	desire	any	change	is	the	same	that	has	been	urged	,
这	恳求	那	女性	做	不是	欲望	任何	改变	是	这	相同的	那	有	到过	敦促	,

一直以来，人们都在呼吁女性不希望发生任何改变，这种说法与之前呼吁的如出一辙。

[taɪmz] [aʊt][ʌv; əv][maɪnd] , [ə'genst] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] ['eni]['soʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] , — “

times	out	of	mind	,	against	the	proposal	of	abolishing	any	social	evil	,	—	“
时代	出去	的	头脑	,	反对	这	提议	的	废除	任何	社会的	邪恶的	,	—	“

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəm'pleɪnt] ;

there	is	no	complaint	;
那里	是	不	抱怨	;

无数次，反对废除任何社会弊病的提议——“没有抱怨；

” [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][nɑːt] [truː] , [ænd; ənd] , [wen] [truː] ,

”	which	is	generally	not	true	,	and	,	when	true	,
”	哪个	是	一般来说	不是	真的	,	和	,	什么时候	真的	,

“这通常并非事实，而且，即便属实，

['oʊnli][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ðæt] [hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] ,

only	so	because	there	is	not	that	hope	of	success	,
仅有的	所以	因为	那里	是	不是	那	希望	的	成功	,

只是因为没有成功的希望才如此。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [kəm'pleɪnt] ['seldəm] [meɪks] [ɪt'self] ['ɔːdəbl] [tuː; tə] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɪrz] .

without	which	complaint	seldom	makes	itself	audible	to	unwilling	ears	.
没有	哪个	抱怨	很少	制作	本身	可听见的	到	不情愿	耳朵	.

如果没有这种机制，抱怨很少能被不愿倾听的人听到。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði][əb'dʒektər] [noʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][i'kwɑːləti][ænd; ənd] ['friːdəm] ?

How	does	the	objector	know	that	women	do	not	desire	equality	and	freedom	?
如何	做	这	反对者	知道	那	女性	做	不是	欲望	平等	和	自由	?

反对者怎么知道女性不渴望平等和自由呢?

[hiː; hi]['nevər] [nuː] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [dɪd][nɑːt] , [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] , [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr'self]

He	never	knew	a	woman	who	did	not	,	or	would	not	,	desire	it	for	herself
他	绝不	知道	一个	女士	WHO	做过	不是	,	或者	会	不是	,	欲望	它	为了	她自己

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

individually	.
单独	.

他从未见过哪个女人不渴望或不愿意自己拥有它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɪl] [seɪ]

It	would	be	very	simple	to	suppose	that	,	if	they	do	desire	it	,	they	will	say
它	会	是	非常	简单的	到	认为	那	,	如果	他们	做	欲望	它	,	他们	将要	说

[soʊ] .

so	.
所以	.

很容易让人认为，如果他们真的想要，他们就会说出来。

[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][laɪk] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['tenənts][ɔ:r]['læbɔ:ərz] [hu:] [voʊt] [ə'genst] [ðer; ðər][oʊn]

Their	position	is	like	that	of	the	tenants	or	laborers	who	vote	against	their	own
他们的	位置	是	喜欢	那	的	这	租户	或者	劳工	WHO	投票	反对	他们的	自己的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [tu:; tə] [pli:z] [ðer; ðər]['lændlɔ:dz][ɔ:r] [ɪmp'lɔɪəz] ;

political	interests	to	please	their	landlords	or	employers	;
政治的	兴趣	到	请	他们的	房东	或者	雇主	;

他们的处境就像那些为了取悦房东或雇主而投票反对自身政治利益的佃农或劳工一样；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju'ni:k] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn'kʌlˌkeɪtid][ɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

with	the	unique	addition	that	submission	is	inculcated	on	them	from	childhood	,
和	这	独特的	添加	那	提交	是	灌输	在	他们	从	童年	,

此外，还有一个独特的附加条件：他们从小就被灌输顺从的观念。

[æz; əz][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktər] .

as	the	peculiar	attraction	and	grace	of	their	character	.
作为	这	奇特	景点	和	优雅	的	他们的	特点	.

如同他们性格中独特的魅力和优雅。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] , [tu:; tə] [rɪ'pel] ['æktɪvli] ['i:v(ə)n][æn; ən] [əd'mɪtɪd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

They	are	taught	to	think	that	,	to	repel	actively	even	an	admitted	injustice	,
他们	是	教授	到	思考	那	,	到	击退	积极	甚至	一个	承认	不公正	,

他们被教导要积极抵制哪怕是公认的不公正行为，

[dʌn] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌn'femənɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi][left][tu:; tə]

done	to	themselves	,	is	somewhat	unfeminine	,	and	had	better	be	left	to
完毕	到	他们自己	,	是	有些	不女性化的	,	和	有	更好的	是	左边	到

[sʌm; səm] [meɪl] [frend] [ɔ:r] [prə'tektər] .

some	male	friend	or	protector	.
一些	男性	朋友	或者	保护者	.

如果自己去做，就显得不够女性化，最好交给男性朋友或保护者来做。

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['rebəlɪŋ] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [əd'mits][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [æn; ən]

To	be	accused	of	rebelling	against	anything	which	admits	of	being	called	an
到	是	被告	的	反叛	反对	任何事物	哪个	承认	的	存在	称为	一个

['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

ordinance	of	society	,
条例	的	社会	,

被指控反抗任何可以被称为社会规章的事物，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][æn; ən][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] , [tu:; tə] [seɪ]

they	are	taught	to	regard	as	an	imputation	of	a	serious	offence	,	to	say
他们	是	教授	到	看待	作为	一个	估算	的	一个	严肃的	罪行	,	到	说

[ðə; ði] [li:st] ,

the	least	,
这	至少	,

他们被教导要将这种指控视为至少是严重的罪行。

[ə'genst] [ðə; ði][prə'praiətiz][ʌv; əv][ðer; ðər][seks] .

against	the	proprieties	of	their	sex	.
反对	这	礼仪	的	他们的	性别	.

违背了她们性别的礼仪。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [ʌn'ju:ʒuəl]['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dis'intrəstidnis] , [ɪn][ə; eɪ]['wʊmən] ,

It	requires	unusual	moral	courage	,	as	well	as	disinterestedness	,	in	a	woman	,
它	需要	异常	道德	勇气	,	作为	出色地	作为	无私	,	在	一个	女士	,

这需要女性具备非凡的道德勇气和无私奉献精神。

[tuː; tə] [ɪkˈspres] [əˈpɪnjənz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ˈwɪmənz] [ɪnˈfræntʃaɪzmənt] , [ʌnˈtɪl] , [æt; ət] [liːst] , [ðer; ðər]

to	express	opinions	favorable	to	women's	enfranchisement	,	until	,	at	least	,	there
到	表达	意见	有利	到	女性的	选举权	,	直到	,	在	至少	,	那里

[ɪz][sʌm; səm][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

is	some	prospect	of	obtaining	it	.
是	一些	前景	的	获得	它	.

表达支持妇女获得选举权的意见，直到至少有希望实现这一目标为止。

[ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][laɪf] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈsoʊʃ(ə)l][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

The	comfort	of	her	individual	life	,	and	her	social	consideration	,
这	舒适	的	她	个人	生活	,	和	她	社会的	考虑	,

她个人生活的舒适感和她对社交的体贴，

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hoʊld][ðə; ði] [ˌʌnˈduː] [ˈpaʊər] ;

usually	depend	on	the	good	will	of	those	who	hold	the	undue	power	;
通常	依赖	在	这	好的	将要	的	那些	WHO	抓住	这	过度	力量	;

通常取决于那些掌握不当权力者的善意；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pəˈzesəz] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] , [haʊˈevər] [ˈbɪtər] , [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	possessors	of	power	any	complaint	,	however	bitter	,	of	the
和	到	拥有者	的	力量	任何	抱怨	,	然而	苦的	,	的	这

[ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

misuse	of	it	,
滥用	的	它	,

对于掌权者而言，任何关于权力被滥用的抱怨，无论多么激烈，

[ɪz][ə; eɪ] [les] [ˈfleɪgrənt][ækt][ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪˈneɪʃn] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈproʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpaʊər]

is	a	less	flagrant	act	of	insubordination	than	to	protest	against	the	power
是	一个	较少的	明目张胆	行为	的	不服从	比	到	反对	反对	这	力量

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

与直接抗议当权者相比，这是一种不那么明目张胆的不服从行为。

[ðə; ði] [prəˈfɛʃənz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [rɪˈmaɪnd][juː ˈes][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [əˈfendəz] [ʌv; əv]

The	professions	of	women	in	this	matter	remind	us	of	the	state	offenders	of
这	职业	的	女性	在	这	事情	提醒	我们	的	这	状态	罪犯	的

[oʊld] ,

old	,
老的	,

在这件事上，女性的职业让我们想起了过去的国家罪犯。

[huː] , [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , -

who	,	on	the	point	of	execution	,	27
WHO	,	在	这	观点	的	执行	,	-

在即将被处决之际，27

[juːst] [tuː; tə]['proʊtest][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [baɪ] [huːz] [ˌʌnˈdʒʌst]

used	to	protest	their	love	and	devotion	to	the	sovereign	by	whose	unjust
用过的	到	反对	他们的	爱	和	虔诚	到	这	主权	经过	谁	不公正

['mændeɪt] [ðeɪ] ['sʌfərd] .

mandate	they	suffered	.
授权	他们	遭受	.

过去，他们以此表达对君主的爱戴和忠诚，因为他们遭受了君主不公正的统治。

[^riˈzeldə] [hɜːrˈself] [maɪt] [biː; bi] [mætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [pʊt][baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] ['ɪntuː][ðə; ði]

Griselda	herself	might	be	matched	from	the	speeches	put	by	Shakspeare	into	the
格里塞尔达	她自己	可能	是	匹配	从	这	演讲	放	经过	莎士比亚	进入	这

[maʊðz] [ʌv; əv] [meɪl] ['vɪktəms][ʌv; əv] ['kɪŋli] [kəˈpriːs] [ænd; ənd] ['tɪrəni] ;

mouths	of	male	victims	of	kingly	caprice	and	tyranny	;
嘴	的	男性	受害者	的	王者	任性	和	暴政	;

格里塞尔达本人或许可以与莎士比亚笔下那些遭受君主任性和暴政的男性受害者的台词相媲美；

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] “ ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] , ” [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

the	Duke	of	Buckingham	,	for	example	,	in	“	Henry	the	Eighth	,	”	and	even
这	公爵	的	白金汉	,	为了	例子	,	在	“	亨利	这	第八	,	”	和	甚至

['wulzi] .

Wolsey	.
沃尔西	.

例如，《亨利八世》中的白金汉公爵，甚至还有沃尔西。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [klæs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

The	literary	class	of	women	,	especially	in	England	,
这	文学	班级	的	女性	,	尤其	在	英格兰	,

尤其是在英国，女性文学阶层

[ɑːr; ər] [ˌɑːsten'teɪʃəs] [ɪn] [dɪs'kleɪmɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][i'kwɑːləti][ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

are	ostentatious	in	disclaiming	the	desire	for	equality	of	citizenship	,
是	炫耀的	在	免责声明	这	欲望	为了	平等	的	国籍	,

他们极力否认自己渴望公民平等，

[ænd; ənd] [prə'kleimɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [ə'sainz]

and	proclaiming	their	complete	satisfaction	with	the	place	which	society	assigns
和	宣告	他们的	完全的	满意	和	这	地方	哪个	社会	分配

[tuː; tə][ðem; ðəm] ;

to	them	;
到	他们	;

并宣称他们对社会赋予他们的地位完全满意；

['eksəsaɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

exercising	in	this	,	as	in	many	other	respects	,
锻炼	在	这	,	作为	在	许多	其他	尊重	,

在这方面进行锻炼，就像在许多其他方面一样，

[ə; eɪ][moʊst] ['nɑːkʃəs] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][men] ,

a	most	noxious	influence	over	the	feelings	and	opinions	of	men	,
一个	最多	有害的	影响	超过	这	情怀	和	意见	的	男人	,

对男性的情感和观点产生了极其有害的影响，

[huː] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [ək'sept][ðə; ði] [sər'vɪlɪtiz] [ʌv; əv]['toʊdiˌɪzəm][æz; əz] [kən'seʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs]

who	unsuspectingly	accept	the	servilities	of	toadyism	as	concessions	to	the	force
WHO	毫无防备地	接受	这	服务	的	谄媚	作为	让步	到	这	力量

[ʌv; əv] [truːθ] ,

of	truth	,
的	真相	,

他们毫无戒心地接受了阿谀奉承的奴性，将其视为对真理力量的妥协。

[nɑːt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [prə'fes]

not	considering	that	it	is	the	personal	interest	of	these	women	to	profess
不是	考虑	那	它	是	这	个人的	兴趣	的	这些	女性	到	宣称

[wət'evər] [ə'pɪnjənz] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [wɪl] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][men] .

whatever	opinions	they	expect	will	be	agreeable	to	men	.
任何	意见	他们	预计	将要	是	同意	到	男人	.

没有考虑到这些女性出于个人利益，会发表她们认为男性会喜欢的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [men][ʌv; əv]['tæləɪnt] , [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

It	is	not	among	men	of	talent	,	sprung	from	the	people	,
它	是	不是	之中	男人	的	天赋	,	弹簧	从	这	人们	,

它并非出自平民百姓中的有才之士，

[ænd; ənd] ['pætrənaizd] [ænd; ənd] ['flætərd] [baɪ][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi] , [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	patronized	and	flattered	by	the	aristocracy	,	that	we	look	for	the
和	受惠	和	受宠若惊	经过	这	贵族	,	那	我们	看	为了	这

['lidər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['muːvmənt] .

leaders	of	a	democratic	movement	.
领导人	的	一个	民主	移动	.

受到贵族阶层的庇护和奉承，我们却在寻找民主运动的领导人。

[sək'sesf(ə)l] ['lɪtərəri] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][prɪ'fɜːr][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

Successful	literary	women	are	just	as	unlikely	to	prefer	the	cause	of	women
成功的	文学	女性	是	只是	作为	不太可能	到	更喜欢	这	原因	的	女性

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['soʊʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

to	their	own	social	consideration	.
到	他们的	自己的	社会的	考虑	.

成功的女作家同样不太可能将女性事业置于自身社会利益之上。

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][menz] [ə'pɪnjən] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɪtərəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər]

They	depend	on	men's	opinion	for	their	literary	as	well	as	for	their
他们	依赖	在	男士	观点	为了	他们的	文学	作为	出色地	作为	为了	他们的

['femənɪn] [sək'sesɪz] ;

feminine	successes	;
女性	成功	;

她们在文学和女性领域的成功都依赖于男性的意见；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər][bæd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [men] ,

and	such	is	their	bad	opinion	of	men	,
和	这样的	是	他们的	坏的	观点	的	男人	,

这就是他们对男性的负面看法。

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [dʌz] [nɑːt]

that	they	believe	that	there	is	not	more	than	one	in	ten	thousand	who	does	not
那	他们	相信	那	那里	是	不是	更多的	比	一	在	十	千	WHO	做	不是

[dɪs'laɪk][ænd; ənd] [fɪr] [streŋθ] ,

dislike	and	fear	strength	,
不喜欢	和	害怕	力量	,

他们认为，一万分之一的人不厌恶和畏惧力量。

[sɪn'serəti] , [ɔːr] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['wʊmən] .

sincerity	,	or	high	spirit	,	in	a	woman	.
诚意	,	或者	高的	精神	,	在	一个	女士	.

女性的真诚或高尚精神。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːrn] ['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [ˌtɑːlə'reɪʃn] ,

They	are	,	therefore	,	anxious	to	earn	pardon	and	toleration	,
他们	是	,	所以	,	焦虑的	到	赚	赦免	和	容忍	,

因此，他们渴望获得宽恕和容忍。

[fɔːr; fər] [wət'evər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [meɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ɑːn] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,

for	whatever	of	these	qualities	their	writings	may	exhibit	on	other	subjects	,
为了	任何	的	这些	品质	他们的	著作	可能	展览	在	其他	主题	,

无论他们的作品在其他主题上是否展现出这些品质，

[baɪ][ə; eɪ] ['stʌdid] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] :

by	a	studied	display	of	submission	on	this	:
经过	一个	研究	展示	的	提交	在	这	:

通过一种精心设计的顺从表现：

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ˈvʌlgər] [men] [tuː; tə] [seɪ] — [wʌt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [prɪˈvent]
that they may give no occasion for vulgar men to say — what nothing will prevent
那 他们 可能 给 不 场合 为了 庸俗 男人 到 说 — 什么 没有什么 将要 防止

[ˈvʌlgər] [men] [frʌm; frəm] [ˈseɪɪŋ] — [ðæt] [ˈlɜːrnɪŋ] [meɪks] [ˈwɪmɪn] [ʌnˈfemənɪn] ,
vulgar men from saying — that learning makes women unfeminine ,
庸俗 男人 从 说 — 那 学习 制作 女性 不女性化的 ,

以免庸俗之人有机会说出——而庸俗之人总是会说出——"学习使女人失去女人味"这样的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪtəreri] [ˈleɪdiz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [bæd] [waɪvz] .
and that literary ladies are likely to be bad wives .
和 那 文学 女士们 是 可能 到 是 坏的 妻子们 .

而且，有文学气质的女性很可能不是好妻子。

[ˈfutnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈpæsɪdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ,
[1] An excellent passage on this part of the subject ,
[1] 一个 出色的 通道 在 这 部分 的 这 主题 ,

[1] 关于这部分内容，有一段非常精彩的论述，

[frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈsɪdni] [ˈsmɪθs] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈedɪnbərə] [rɪˈvjuː] , [wiː; wi] [wɪl]
from one of Sydney Smith's contributions to the Edinburgh Review , we will
从 一 的 悉尼 史密斯 贡献 到 这 爱丁堡 审查 , 我们 将要
[nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [kwoʊtɪŋ] :
not refrain from quoting :
不是 避免 从 引用 :

我们不妨引用悉尼·史密斯为《爱丁堡评论》撰写的一篇文章中的一段话：

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [kəˈpæsəti] [bɪˈtwiːn]
" A great deal has been said of the original difference of capacity between
" 一个 伟大的 交易 有 到过 说 的 这 原来的 不同之处 的 容量 之间
[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ɪf] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kwɪk] [ænd; ənd] [men] [mɔːr] [dʒuːˈdɪʃəs] ;
men and women as if women were more quick and men more judicious ;
男人 和 女性 作为 如果 女性 是 更多的 快的 和 男人 更多的 明智的 ;

"人们经常谈论男女之间最初的能力差异，仿佛女性更敏捷，男性更明智；

[æz; əz] [ɪf] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [mɔːr] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
as if women were more remarkable for delicacy of association ,
作为 如果 女性 是 更多的 卓越 为了 美味 的 协会 ,
[ænd; ənd] [men] [fɔːr; fər] [strɔːŋgər] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .
and men for stronger powers of attention .
和 男人 为了 更强 权力 的 注意力 .

仿佛女性在人际交往的细腻方面更胜一筹，而男性则在注意力方面更胜一筹。

[ɔːl] [ðɪs] , [wiː; wi] [kənˈfes] , [əˈpɪrz] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ˈveri] [ˈfænsɪf(ə)l] .
All this , we confess , appears to us very fanciful .
全部 这 , 我们 承认 , 出现 到 我们 非常 奇幻的 .

我们承认，这一切在我们看来都非常离奇。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ʌndəsˈtændɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
That there is a difference in the understandings of the men and the women
那 那里 是 一个 不同之处 在 这 理解 的 这 男人 和 这 女性
[wiː; wi] [ˈevri] [deɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ,
we every day meet with ,
我们 每一个 天 见面 和 ,

我们每天遇到的男性和女性，在理解上存在差异。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [wiː; wi] [səˈpoʊz] , [mʌst; məst] [pərˈsiːv] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , ['ʃʊrli] ,

everybody	,	**we**	**suppose**	,	**must**	**perceive**	;	**but**	**there**	**is**	**none**	,	**surely**	,
大家	,	我们	认为	,	必须	感知	;	但	那里	是	没有任何	,	一定	,

我们假设每个人都应该能感知到；但肯定没有人能感知到。

[wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

which	**may**	**not**	**be**	**accounted**	**for**	**by**	**the**	**difference**	**of**	**circumstances**	**in**	**which**	**they**
哪个	可能	不是	是	已记录	为了	经过	这	不同之处	的	情况	在	哪个	他们

[hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] ,

have	**been**	**placed**	,
有	到过	放置	,

这或许无法用他们所处环境的差异来解释。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [kənˈdʒektʃərəl] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːnfɔːrˈmeɪʃn] [ʌv; əv][maɪnd] .

without	**referring**	**to**	**any**	**conjectural**	**difference**	**of**	**original**	**conformation**	**of**	**mind**	**.**
没有	指	到	任何	推测性的	不同之处	的	原来的	构象	的	头脑	.

不提及任何关于原始思维构想差异的推测。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [rʌn] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd] ['trʌndl] [huːps]

As	**long**	**as**	**boys**	**and**	**girls**	**run**	**about**	**in**	**the**	**dirt**	,	**and**	**trundle**	**hoops**
作为	长的	作为	男孩们	和	女孩们	跑步	关于	在	这	污垢	,	和	滚动	篮球

[təˈgeðər] ,

together	,
一起	,

只要男孩女孩们还在泥地里奔跑玩耍，一起玩呼啦圈，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [prɪˈsaɪsli] [əˈlaɪk] .

they	**are**	**both**	**precisely**	**alike**	**.**
他们	是	两个都	恰恰	同样	.

它们完全相同。

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ʌp][wʌn][hæf][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] ,

If	**you**	**catch**	**up**	**one**	**half**	**of**	**these**	**creatures**	,
如果	你	抓住	向上	一	一半	的	这些	生物	,

如果你能抓住这些生物中的一半，

[ænd; ənd][treɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [set][ʌv; əv] ['ækʃnz] [ænd; ənd][əˈpɪnjənz] ,

and	**train**	**them**	**to**	**a**	**particular**	**set**	**of**	**actions**	**and**	**opinions**	,
和	火车	他们	到	一个	特别的	放	的	行动	和	意见	,

并训练他们养成特定的行为和观点，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['ɑːpəzɪt] [set] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər]

and	**the**	**other**	**half**	**to**	**a**	**perfectly**	**opposite**	**set**	,	**of**	**course**	**their**
和	这	其他	一半	到	一个	完美	对面的	放	,	的	课程	他们的

[ʌndəsˈtændɪŋz] [wɪl] ['dɪfər] ,

understandings	**will**	**differ**	,
理解	将要	不同	,

而另一半则对应着完全相反的一组数据，他们的理解当然会有所不同。

[æz; əz][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [hæz; həz] [kɔːld] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['tælənt]['ɪntuː]

as	**one**	**or**	**the**	**other**	**sort**	**of**	**occupations**	**has**	**called**	**this**	**or**	**that**	**talent**	**into**
作为	一	或者	这	其他	种类	的	职业	有	称为	这	或者	那	天赋	进入

['ækʃ(ə)n] .

action	**.**
行动	.

因为某种职业需要这样的才能或那样的才能才能发挥作用。

[ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['eni] [diːpər] [ɔːr] [mɔːr] [əbˈstruːs] ['riːzənɪŋ] ,

There	**is**	**surely**	**no**	**occasion**	**to**	**go**	**into**	**any**	**deeper**	**or**	**more**	**abstruse**	**reasoning**	,
那里	是	一定	不	场合	到	去	进入	任何	更深	或者	更多的	奥	推理	,

当然没有必要进行任何更深入或更晦涩的推理。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪk'spleɪn][soʊ]['veri]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] . ” — ['sɪdni]

in	order	to	explain	so	very	simple	a	phenomenon	.	”	—	Sydney
在	命令	到	解释	所以	非常	简单的	一个	现象	.	”	—	悉尼

为了解释如此简单的现象。”——悉尼

['smɪθs] [wɜːrks] , ['vɑːl] .

Smith's	Works	,	vol	.
史密斯	作品	,	卷	.

史密斯著作集，第1卷

[aɪ] . , [piː] . - .

i	.	,	p	.	200	.
我	.	,	p	.	-	.

i.，第 200 页。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ðɪ]['truːli]['hɔːrəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

[	2	]	The	truly	horrible	effects	of	the	present	state	of	the	law	among	the
[	2	]	这	真的	可怕	效果	的	这	展示	状态	的	这	法律	之中	这

['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['hɪdiəs] [mæl] -

lowest	of	the	working	population	is	exhibited	in	those	cases	of	hideous	mal	-
最低	的	这	在职的	人口	是	展出	在	那些	案例	的	可怕	马尔	-

['triːtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][waɪvz][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [men] ,

treatment	of	their	wives	by	working	men	,
治疗	的	他们的	妻子们	经过	在职的	男人	,

[2] 现行法律对底层劳动人口造成的真正可怕的影响，体现在工人虐待其妻子的案件中。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] ['nuːzpeɪpər] , ['evri] [pə'liːs] [rɪ'pɔːrt] , [tiːmz] .

with	which	every	newspaper	,	every	police	report	,	teems	.
和	哪个	每一个	报纸	,	每一个	警察	报告	,	团队	.

每份报纸、每份警方报告都充斥着这样的内容。

[retʃiz] [ʌn'fɪt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər]['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [hæv; həv][ə; eɪ]

Wretches	unfit	to	have	the	smallest	authority	over	any	living	thing	have	a
可怜虫	不合格	到	有	这	最小	权威	超过	任何	活的	事物	有	一个

['helpləs] ['wʊmən][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [sleɪv] .

helpless	woman	for	their	household	slave	.
无助	女士	为了	他们的	家庭	奴隶	.

那些连管束任何生物都做不到的卑鄙之徒，竟然把一个无助的女人当作家奴。

[ðiːz] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zɪst] [ɪf] ['wɪmɪn] [bəuθ] [ɜːrnd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ] [raɪt]

These	excesses	could	not	exist	if	women	both	earned	and	had	the	right
这些	过剩	可以	不是	存在	如果	女性	两个都	获得	和	有	这	正确的

[tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] . -

to	possess	a	part	of	the	income	of	the	family	.	28
到	具有	一个	部分	的	这	收入	的	这	家庭	.	-

如果女性既能挣钱又有权占有家庭收入的一部分，这些过激行为就不会存在。28

['wʊmən]

WOMAN
女士

女士

['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

SUFFRAGE	ASSOCIATION
选举权	协会

妇女参政权协会

[ʌv; əv] [mɪ'zʊri] .

OF	MISSOURI	.
的	密苏里州	.

密苏里州。

['mɪsɪz] . ['frænsɪs] ['maɪnər] , ['prezɪdənt] .

Mrs	.	**FRANCIS**	**MINOR**	,	**President**	.
太太	.	弗朗西斯	次要的	,	总统	.

弗朗西斯·米诺尔夫人，总裁。

['mɪsɪz] . ['bevərli] ['ælən] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

Mrs	.	**BEVERLY**	**ALLEN**	,	**Vice**	-	**President**	.
太太	.	贝弗利	艾伦	,	副	-	总统	.

贝弗利·艾伦夫人，副总裁。

['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Mrs	.	**WM**	.
太太	.	西摩	.

WM夫人

[ti:] . ['hæzərd] , [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrəteri] .

T	.	**HAZARD**	,	**Corresponding**	**Secretary**	.
T	.	冒险	,	相应的	秘书	.

T. HAZARD，通讯秘书。

['mɪsɪz] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Mrs	.	**GEO**	.
太太	.	地理	.

GEO夫人。

[di:] . [hɔ:l] , [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['sekrəteri] .

D	.	**HALL**	,	**Recording**	**Secretary**	.
D	.	大厅	,	记录	秘书	.

D. HALL，记录秘书。

['mɪsɪz] . ['neɪθn] ['sti:vnz] , ['treʒərər] .

Mrs	.	**NATHAN**	**STEVENS**	,	**Treasurer**	.
太太	.	内森	史蒂文斯	,	财务主管	.

财务主管：内森·史蒂文斯夫人。

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [mɪ'zʊri] .

St	.	**Louis**	,	**Missouri**	.
英石	.	路易斯	,	密苏里州	.

密苏里州圣路易斯市。

[tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] :

To	**the**	**General**	**Assembly**	**of**	**the**	**State**	**of**	**Missouri**	**:**
到	这	一般的	集会	的	这	状态	的	密苏里州	:

致密苏里州议会：

['dʒent(ə)lmən] :

Gentlemen	**:**
先生们	:

先生们：

[ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] ,

The	**undersigned**	**men**	**and**	**women**	**of**	**Missouri**	**,**
这	下方签名	男人	和	女性	的	密苏里州	,

以下署名的密苏里州男女公民：

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] ['sɪtəznz] [hu:] [ɑ:r; ər]['tækst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

believing	**that**	**all**	**citizens**	**who**	**are**	**taxed**	**for**	**the**	**support**	**of**	**the**	**Government**
相信	那	全部	公民	WHO	是	已征税	为了	这	支持	的	这	政府

[ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ɪts] [lɔ:z] ,

and	**subject**	**to**	**its**	**laws**	**,**
和	主题	到	它是	法律	,

认为所有纳税支持政府并受政府法律约束的公民，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

should	have	a	voice	in	the	making	of	those	laws	,	and	the	selection	of
应该	有	一个	嗓音	在	这	制作	的	那些	法律	,	和	这	选择	的

[ðer; ðər] ['rʊlər] ;

their	rulers	;
他们的	统治者	;

应该在制定这些法律和选举统治者方面拥有发言权;

[ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bælət] [i'nəublz] [ænd; ənd] ['eliveits] [ðə; ði] ['kærəktər]

that	,	as	the	possession	of	the	ballot	ennobles	and	elevates	the	character
那	,	作为	这	拥有	的	这	选票	使贵族化	和	提升	这	特点

[ʌv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

因为拥有投票权能够提升和提高一个人的品格,

[soʊ] , [ɪn][laɪk] ['mænər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðæt] [ʌv; əv]['wʊmən] ,

so	,	in	like	manner	,	it	would	ennoble	and	elevate	that	of	woman	,
所以	,	在	喜欢	方式	,	它	会	使高贵	和	提升	那	的	女士	,

同样地,它也会提升女性的地位和声望。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;

by	giving	her	a	direct	and	personal	interest	in	the	affairs	of	Government	;
经过	给予	她	一个	直接的	和	个人的	兴趣	在	这	事务	的	政府	;

通过让她直接、亲自地参与政府事务;

[ænd; ənd] , ['fɜ:rðər] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

and	,	further	,	believing	that	the	spirit	of	the	age	,
和	,	更远	,	相信	那	这	精神	的	这	年龄	,

此外,他还认为时代精神是.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ekwəti] ,

as	well	as	every	consideration	of	justice	and	equity	,
作为	出色地	作为	每一个	考虑	的	正义	和	公平	,

以及对正义和公平的每一个考量,

[rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðə; ði]['bælət] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə]['wʊmən] ,

require	that	the	ballot	should	be	extended	to	woman	,
要求	那	这	选票	应该	是	扩展	到	女士	,

要求将投票权扩大到女性,

[du:][ju'naɪt][ɪn] [preɪɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [meɪ] [bi:; bi] [prə'poʊzd] ,

do	unite	in	praying	that	an	amendment	to	the	Constitution	may	be	proposed	,
做	团结	在	祈祷	那	一个	修正案	到	这	宪法	可能	是	建议的	,

让我们共同祈祷,希望能够提出宪法修正案。

['straɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rd] “ [meɪl] , ” [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ]

striking	out	the	word	“	male	,	”	and	extending	to	women	the	right	of	suffrage
引人注目	出去	这	单词	“	男性	,	”	和	扩展	到	女性	这	正确的	的	选举权

.

:

.

删除"男性"一词,并将选举权扩大到女性。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn]['du:ti] [baʊnd] , [jʊr; jər] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪl] ['evər] [preɪ] .

And	,	as	in	duty	bound	,	your	petitioners	will	ever	pray	.
和	,	作为	在	责任	边界	,	你的	请愿者	将要	曾经	祈祷	.

而且,出于职责,你们的祈祷者将永远祈祷。

['kɑːpiz] [ʌv; əv][pə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɜːrnɪʃt] [ə'pɑːn] [ə'dresɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ə'bʌv]
Copies **of** **Petition** **,** **and** **Information** **furnished** **upon** **addressing** **either** **of** **above**
副本 的 请愿 , 和 信息 提供 之上 解决 任何一个 的 多于
[neɪmd] ['ɑːfəsərz] .
named **officers** **.**
命名 警官 .

请愿书副本，以及向上述任一官员提交的信息。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔːg'zɪliəri] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [ri'kwestid] .
Formation **of** **Auxiliary** **Associations** **in** **every** **county** **requested** **.**
形成 的 辅助的 协会 在 每一个 县 请求 .

要求在每个县成立辅助协会。

[pə'tɪʃənz] [wen] [kəm'pliːtli] [saɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['ɑːfɪs] .
Petitions **when** **completely** **signed** **to** **be** **returned** **to** **the** **head** **office** **.**
请愿书 什么时候 完全地 签名 到 是 返回 到 这 头 办公室 .

请愿书全部签署完毕后，需交回总部。

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər]
To **the** **reader**
到 这 读者

致读者

[ðɪs] ['dɪdʒɪtaɪzd]['vɜːrʒ(ə)n][ˌriːprə'djuːsiz][ðə; ði] [fʊl] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] .
This **digitized** **version** **reproduces** **the** **full** **version** **of** **the** **Essay** **.**
这 数字化 版本 复制 这 满的 版本 的 这 散文 .

此数字化版本再现了该论文的完整内容。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[pliːz] [noʊt] [ðæt] [tuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] .
Please **note** **that** **two** **pages** **of** **advertising** **have** **not** **been** **reproduced** **.**
请 笔记 那 二 页面 的 广告 有 不是 到过 复制品 .

请注意，有两页广告内容未予刊登。

[ðə; ði]['kʌvər][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['mɪsɪz][mɪl] , ([sɔːrs] : ['wɪki'miːdiə] ['kɑːmən]
The **cover** **is** **illustrated** **with** **a** **painting** **of** **Mrs** **Mill** **,** **(** **source** **:** **Wikimedia** **common**
这 覆盖 是 插图 和 一个 绘画 的 太太 磨 , (来源 : 维基媒体 常见的
) .
) **.**
) .

封面插图为米尔夫人的画像（来源：维基共享资源）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
It **is** **in** **the** **public** **domain** **.**
它 是 在 这 民众 领域 .

它属于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神